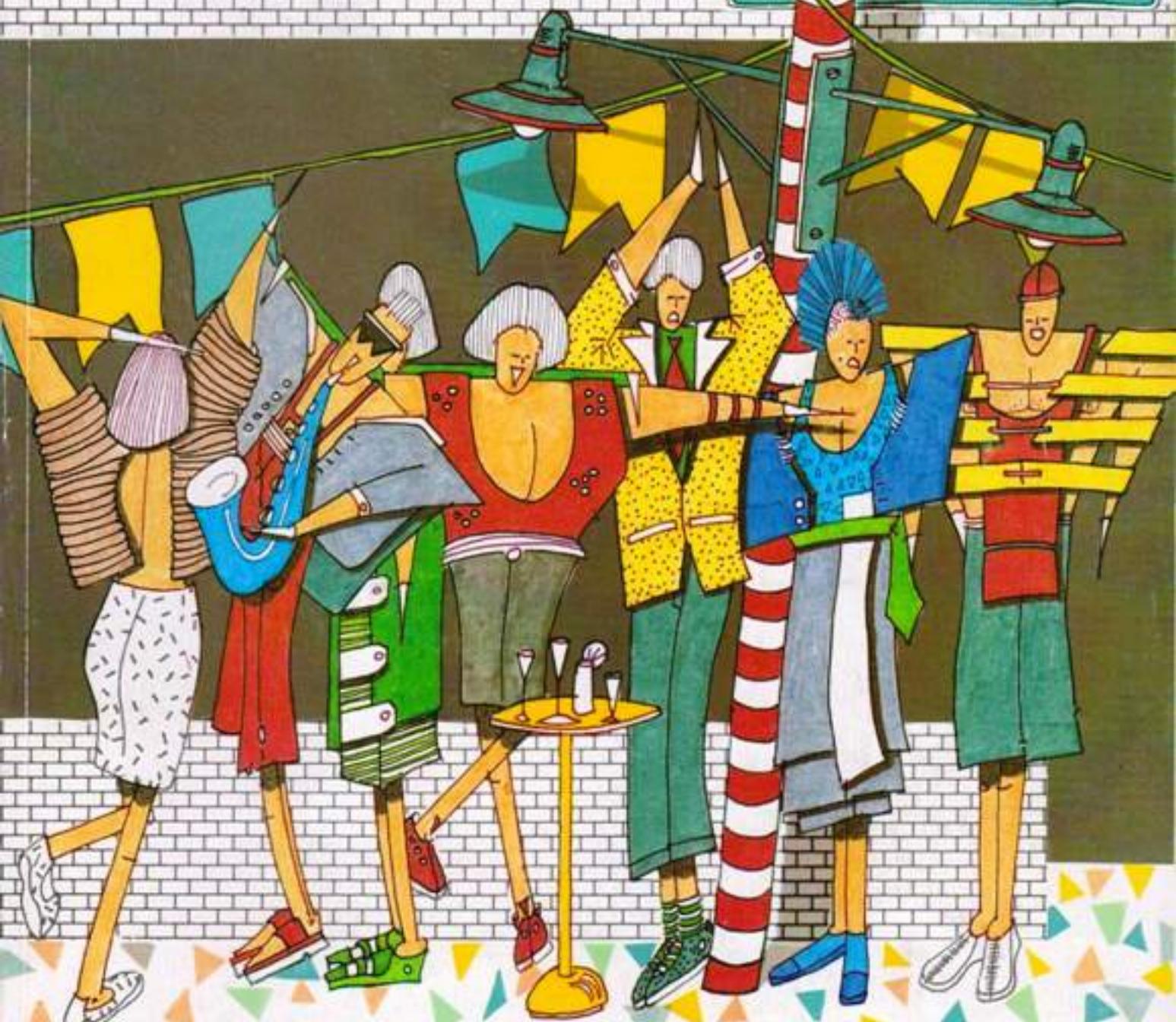


BENIFAIÓ
festes 86



PROXIMAMENTE EN BENIFAYO Y EN EL PERELLONET

Viviendas
Unifamiliares



PROMUEVE

CONSTRUYE
CARLOS MEZQUITA

Interesante forma de pago:

Hasta 475.000 ptas. a fondo perdido y
a partir del 6% de interés.



Más información en: San Isidro, 26 - 1^a
Tels. 178 15 80 - 178 10 36

Benifaió

Programa Oficial de Festes

1986



EDITA
AJUNTAMENT DE BENIFAIÓ
I CLAVARIS DIVINA AURORA, 1986

PORTEADA
"Silueta" de MARTÍN RODRÍGUEZ LLAVERO
1º PREMI CONCURS DE PORTADES, 1986

FOTOGRAFIES
AGUSTÍN PLAZA
J. BAUTISTA CALATAYUD
MAIQUES
FOTO DAVID

FOTOCOMPOSICIÓN
IMPRESSIO I ENQUADERNACIÓ
GRAFIQUES MACHI

DISSENY,
REDACCIO I REALIZACIÓ GRAFICA
TERIÓ GIRONA

DIPÓSIT LEGAL
V-1539-1986

TIRATGE: 3.000 exemplars

| | |
|-----------------------------------|----|
| Saluda: El Alcalde | 2 |
| Saluda: Comisión de Fiestas | 3 |
| Reina de les Festes | 4 |
| Cort d'Honor | 5 |
| Programa Oficial de Festes..... | 6 |
| Clavaris Divina Aurora | 8 |
| A la Divina Aurora | 10 |
| La Fiesta "dels Fadrins"..... | 11 |
| El Pato de las Cucañas..... | 12 |

EL ALCALDE

Queridos convecinos:

Es la octava vez que con motivo de la celebración de Nuestras Fiestas, me dirijo a vosotros para desearos de todo corazón, que las disfrutéis repletos de felicidad.

Lo mismo os deseo a todos los que nos visitáis en estas fechas, tanto por la compañía que nos brindáis, como por el mayor realce que vuestra presencia da a todos los actos que celebramos.

Este saludo que, como siempre, va emparejado con el cariño que como vecino y como Alcalde siento por vosotros, quizás sea el último que os dirija como Alcalde, pero me complace expresaros mis deseos de felicidad porque así lo siento y porque tengo la seguridad de que la persona que me

releve en el cargo, ha de poner de su parte todo el interés y todo el amor de que sea capaz para que esta felicidad que yo os deseo, sea imperecedera. Benifaió es un pueblo ejemplar, que se hace querer y merece lo mejor.

A lo largo de las páginas que tenéis entre manos, encontraréis, además de la amenidad literaria que nos ofrecen nuestros colaboradores, el programa de festejos que la Comisión de Fiestas ha compuesto con el mejor de sus deseos: Dar a Benifaió, en sus Fiestas Patronales, aquellos espectáculos que satisfagan el gusto, la curiosidad, el interés o la inquietud de toda la población. En una palabra: Amenizar los días de Fiestas, que bien merecido lo tenéis.

Vuestro Alcalde



LA COMISIÓN DE FIESTAS

Ya estamos en el mes de Agosto y con él nuestras Fiestas Mayores, tan entrañables y esperadas por todos los benifayonenses, porque al coincidir con las vacaciones estivales nos reunimos en torno a ellas con las personas queridas que por diversas circunstancias trabajan o viven en otros lugares.

Como podrán ver, este año la Comisión ha seguido la pauta del anterior, en la confección de este libro, el cual como podrán comprobar no es sólo el programa de fiestas, sino que recoge un poco a grandes rasgos las actividades socio-culturales y deportivas del pueblo.

Para estas fiestas, la Comisión acordó el cambiar en parte el sistema de confección del programa y dar más participación a los Clavarios de la Divina Aurora, los cuales encabezados por su presidente Jesús Beltrán han demostrado unas ganas de trabajar enviables, lo cual desde esta página se lo agradecemos.

De entre las actividades que realizan cabe destacar las siguientes: Elección de la Reina de las Fiestas y su Corte de Honor, la recopilación y confección de este libro, la organización de la II Carrera a Peu, la Nit de la Joventut, con los grupos musicales "Armas Blancas" y "Mamá ya lo sabe", recuperar el tradicional "pato", una monumental paella para el día 20 a las 23'30 con degustación para todos, etc., todo esto aparte de su programa de festejos.

No quisieramos despedirnos sin antes rendir un homenaje de pleitesía a la que fue "Mis Comunidad Valenciana y Reina de las Fiestas 1985" Isabel Bausá Rosa, por su amable colaboración, pues en todo momento estuvo disponible a cuantos actos como tal fue requerida para representar a este Ayuntamiento.





**REINA
DE LES FESTES
1986**

Felisa Soler Piles



MARIA TERESA
DONAT IBÁÑEZ



INMA
PALOP MOLINA



MARIA MERCEDES
AÑO ALBUIXECH

CORT D'HONOR



MARI PAZ
GRAU
MARTINEZ



DIGNA
VALIENTE
HUERTAS



PEPI
BLASCO
GARCIA



MARILÓ
GOMEZ
MADRID

Programa Oficial de Fiestas

Agosto 1986

Sábado 9



II CARRERA A PEU, a las 19,30 horas.
Salida: Plaça Major. Organizado por
A.D. Kanguros de Benifaió. Patrocinado
por M.I. Ayuntamiento y Arroz La Fallera.

14 Jueves



A las 23 horas, en la plaça Major, presentación de la Reina de las Fiestas señorita Felisa Soler Piles y su Corte de Honor, actuando de mantenedor del acto D. José Paniagua, y de presentador D. José Magraner Duart.

Después en el grupo escolar "Santa Bárbara" baile en honor de la Reina de las fiestas, amenizado por "Bety y los Duques", sirviéndose acto seguido un vino de honor de Castell dels Sorells.

Viernes 15

FESTIVIDAD DE LA VIRGEN DE AGOSTO

A las 7,30 horas volteo general de campanas y disparo de bolas. A las 10 horas comienzo del campeonato provincial de Petanca.

A las 12 horas en la "Font de la Carrasca" después de tantos años, tradicional PATO, organizado por los Clavarios de la Divina Aurora, con la Escuela municipal de Tafaret i Dolçaina.

A las 18 horas gran partido de fútbol en el polideportivo municipal, asimismo se presentará al equipo de la temporada 86-87.

A las 20,30 horas misa y procesión a cargo de las clavariesas, terminado con un castillo de fuegos de artificio.

A las 22,30 horas en el patio del Colegio Santa Bárbara, Play-Back por la Falla Arturo Mas.



16 Sábado

FESTA DE SANT ROC

A las 7,30 volteo general de campanas y disparo de bolas.

A las 8 horas misa en homenaje a los sacerdotes de Benifaió.

A las 10 de la mañana Petanca.

A las 12 del mediodía, en la Font de la Carrasca PATO, amenizado por l' Escola de Dolçaina i tafaret.

A las 18 horas gran carrera ciclista, por

circuito urbano, organizada por el Club Ciclista Benifaió. Y tiro al plato, en el "Pla de les Clotxes", organizado por la Sociedad de Cazadores. A las 18 horas partido de fútbol correspondiente al VII Trofeo Fiestas en el Polideportivo Municipal.

A las 20,30 horas misa y procesión de los típicos "Roquets".

A las 22,30 horas Festival de bandas de música civiles con las bandas Filarmónica Alcudiana, Guadassuar y nuestra Sociedad Artístico Musical.

Domingo 17



FESTIVIDAD DE SAN CAYETANO

A las 7,30 horas volteo general de campanas y disparo de bolas.

A las 9 horas, Trofeo Fiestas Tenis de Mesa entre los equipos de Xàtiva, Alcoy, Paterna i Benifaió.

A las 18 horas, partido de fútbol en el polideportivo municipal.

A las 20,30 horas misa y procesión a cargo de las clavariesas.

A continuación disparo de fuegos artificiales.

A las 22 horas en el grupo escolar Santa Bárbara gran Festival Infantil, organizado y patrocinado por el M.I. Ayuntamiento.



18 Lunes

FESTIVIDAD DE SAN ISIDRO LABRADOR
DÍA DEL CAMPO

Al amanecer despertá.

A las 7,30 volteo general de campanas y disparo de bolas.

A las 12 horas tradicional PATO en la Font de la Carrasca, amenizado por la banda de música, y organizado por los clavarios de la Divina Aurora.

A las 14 horas GRANDES PAELLAS DE HERMANDAD EN LA COOPERATIVA HORTOFRUTICOLA (como cada año).

A las 20 horas, en el grupo escolar Santa Bárbara, HOMENAJE A LA TERCERA EDAD SOLO PARA JUBILADOS Y PENSIONISTAS PROVISTOS DE DOCUMENTO ACREDITATIVO (los tickets estarán a su disposición en el hogar del pensionista). A continuación gran fin de fiesta actuando de artista invitado J. Ballester "Peña".

A las 22,30 horas misa y a continuación procesión con disparo de fuegos artificiales.

Después de la procesión en la Iglesia Parroquial concierto de órgano y trompeta por los profesores, Angel Hortas (órgano) y Jesús Añó (trompeta)

Martes 19**VISPERA DE LA DIVINA AURORA**

Al amanecer paacalle por la Escuela municipal de Dolçaina i Tabalet. A las 19 horas tradicional entrá de la murga y reparto de boba a cargo de los Clavarios de la Divina Aurora. A las 22 horas en la sala Jardín actuación de los grupos "MAMA YA LO SABE" y "ARMAS BLANCAS" en concierto, organizado por los Clavarios de la Divina Aurora, y subvencionado por el M. I. Ayuntamiento. Precio: 200 ptas., entrada única.

**20 Miércoles****FESTIVIDAD DE LA DIVINA AURORA
FESTA DELS FADRINS**

Al amanecer despertá. A las 7,30 volteo general de campanas y disparo de bolas. A las 10, recogida de clavarios y señoritas acompañantes por la banda de música. A las 11,30 horas ofrenda de flores a la Divina Aurora. A las 12 MISA CON SERMON cantada por el Coro Parroquial. A las 14 GRAN MASCLETA a cargo de pirotécnica Amal de Moncada, en la Plaça Major. A las 18 partido de fútbol entre los equipos juveniles de Benifaió y Almussafes, en el polideportivo municipal, patrocinado por los clavarios. A las 21,30 tradicional procesión del fuego. Al finalizar gran castillo de fuegos artificiales a cargo de pirotécnica Amal. A las 23,30 en la plaza de Torzaio PAELLA GIGANTE A CARGO DE GALBIS, organizado por los Clavarios y patrocinado por el M. I. Ayuntamiento. A las 2 de la madrugada GRAN CORDA en la Plaça Major.

Jueves 21

Por la noche, en el grupo escolar Santa Bárbara, concierto por la Banda de Música La Primitiva de Llinars dirigida por L. Cobos. A las 2 de la madrugada NIT D'ALBAES VALENCIANES por las calles de la población con agua de Valencia. A las 18 horas, en la calle Ermita, Festival de Pilota Valenciana: Genovés, Fredi y Pepe. Patrocinio: M.I. Ayuntamiento.

**22 Viernes****FESTIVIDAD DE SANTA BARBARA**

Al amanecer despertá por la Escuela municipal de Dolçaina i Tabalet. A las 7,30 volteo general de campanas y disparo de bolas. A las 11 horas recogida de la Reina y su Corte de Honor por las autoridades y Banda de Música. A las 12 horas misa cantada con sermón, por el antiguo coro parroquial, con asistencia de la Reina de las Fiestas y su Corte de Honor. A las 14 horas, mascleta por el pirotécnico Caballier de Moncada. A las 18 horas, en el polideportivo municipal, interesante encuentro de fútbol entre los equipos de Almussafes y Benifaió. A las 21,30 procesión que terminará con un castillo de fuegos artificiales por la pirotécnica Caballier de Moncada. A las 2 de la madrugada GRAN CORDA.

Sábado 23

A las 16 horas, en el Pla de les Cloches, gran tirada de codornices. A las 17 horas carrera ciclista de aficionados. A las 18 horas en el colegio Trullàs comienzo de las 24 horas de Fútbol-Sala, organizado por los Clavarios de la Divina Aurora. Inscripciones Limitadas, Mesón Castilla. A las 23 horas se presenta en el patio del grupo escolar Santa Bárbara, el sensacional show de ESTRELLAS 86.

**24 Domingo**

A las 10 horas carrera social de ciclistas. A las 17 horas, en el colegio Trullàs, final del campeonato de Fútbol-Sala. A las 23 horas, en el grupo escolar Santa Bárbara, NOCHE DE LA CANCIÓN FLAMENCA.

25 Lunes

A las 17 horas carrera ciclista de Juveniles

Clavarios Divina Aurora 1986



President: Jesús Beltrán Navarro



Secretary: Salvador Duart Duart



Treasurer: José Vte. Pons Baltasar



Javier Burgos Grau



Vicente Ferrer Martínez

En primer lugar, os deseamos a todos que paséis unas fiestas amenas y divertidas, que para ello están programadas. Ahora bien, nos gustaría detenernos un momento a reflexionar sobre la situación actual de las fiestas.

Por lo que a nosotros respecta, no vamos a significar el ser pocos, pues es algo que asumimos desde un principio. Y aunque sólo estamos obligados para con los actos de la Divina Aurora, no por ello dejamos de tener ilusión y ganas de trabajar para hacer más cosas.

Creemos que falta ilusión por las fiestas, y esto se refleja en que cada vez es más difícil no sólo, encontrar clavarios sino también Reina y Corte de Honor. ¿Qué pasa? ¿Se muere la fiesta?

Son preguntas que nos atañen a todos, y que no queremos responder con el famoso dicho de "entre todos la mataron y ella sola se murió".

De esta situación tenemos todos un poco de culpa, pues nos hemos obligado a hacer unas fiestas con mucho ruido y pocas nueces, donde valoraremos más si la "mascleta" del Ayuntamiento hace más ruido que la de los clavarios, que si se hacen actos todos los días, etc.

Este año creemos haber dado un paso adelante al entrar en una mayor colaboración con el Ayuntamiento, tanto en las farolas, paella, libro, y sobre todo en la elección de la Reina y su Corte de Honor, a las que nos cabe el honor de haber propuesto y elegido unanimemente junto con la Comisión de Fiestas.

Desde aquí quisieramos hacer una mención especial para con la reina, de la que nos sentimos orgullosos, pues coordina perfectamente su belleza física con la humana. Creemos que pocas jóvenes hubieran tenido su entereza, si se hubieran encontrado a menos de un mes de la proclamación sin una sola dama, y cómo no agradecer a las damas la ilusión que han puesto en la fiesta, una ilusión que nos contagia a todos cuando más la necesitamos.

Creemos que el camino de colaboración emprendido es el indicado, pese a las críticas de algún retrógrado que trató de impedir las subvenciones para los actos festivos, que por mal que le pese hemos tenido.

También hemos oido críticas so-



Gerardo Duart Ciscar



José Miguel Marzal Gas



José Pons Marlí



Javier Segrera Rovira



José Seguer Juanes



Alfredo Ull Liácer

bre las subvenciones a las damas, pensamos que esta fiesta no es la fiesta de unas chicas en particular, sino que son las fiestas de todo el pueblo, y ellas son el centro de las fiestas. También recordar a aquellos que nos piden un sacrificio económico para hacer los actos más ilusionados, sin bajarse ellos del burro, claro.

Agradecer desde aquí a las clavariñas de la calle Nueva su colaboración en la Cabalgata de Reyes, y a la Comisión de Fiestas su ayuda y colaboración prestadas en todo momento.

No quisieramos finalizar sin pedirnos a todos, jóvenes, carrozas y abueletes, que participéis en todos los actos programados, pues sin vosotros todo esfuerzo es inútil. Em-

pezando por la II Carrera a Peu, en donde podéis participar de dos maneras, corriendo o como espectadores, pasando por el tradicional Pato en la Font de la Carrasca, hasta la monumental Paella, y cómo no la actuación en concierto de "Mamá ya lo sabe" y "Armas Blancas" en la Sala Jardín. Una actuación con la que esperamos abrir un camino para que haya más cosas de este tipo. Pero para ello necesitamos vuestra presencia, pues sin ella no es posible nada. Si sois capaces de ir a otras poblaciones a ver actuaciones de este u otro tipo, estamos seguros de que también lo seréis de venir aquí.

Recordaros a todos que también hay campeonatos de Petanca, Pilota a ma, Galotxa con el Genovés, Fútbol, Fútbol-sala, Ciclismo, Tenis de mesa,

Por último pediros que tengáis un poco de comprensión con los clavarios, ahora que se acercan las fiestas y las juergas, pues estamos todo un año vendiendo tarjetas, loterías, rifas, calendarios, etc. para pasarlo bien una vez al año. Y recordar una frase que hemos oido muy a menudo: "al fi i a la cap la festa l'hem de fer entre tots".

Recibid un cordial saludo de los clavarios de la Divina Aurora 1985-86.



A la Divina Aurora

C. Romero Carsí

Ió't salude Regina bella i gentil
com les roses florides de Maig i Abril,
hui que't festejen estos clavaris
que lluitant sens desmai,
conscients de la misió qu'es pertany,
fent matinades i cantant rosaris,
deixant treballs i diversions,
han conseguit, ab il·lusió,
elevar esta festa, plena de valors,
de realitats i de veneració.
Divina Aurora, en devosió
te demane en ma rustega expresió,
que, el dimarts, quant en procesó
te pasejent per tot Benifayó
estos clavaris afanyosos,
entre cohets, música i amor,
demostrasió de que el cor
te ofrenen gojosos,
FEU, que el sol de justisia
que ab l'Aurora relluix,
siga ensés, baixat del Paradís,
que inflame la inocència,
FEU que en pau i germania
sens odis, lluita ni rencor,
convixquen ab esplendor,
en la mes pura valenciania,
pobres i rics, sens afà de destrecció,
i que la jovenalla esta
continue fent la FESTA
que correspon a Benifayó.-



Fragmento de la poesía a la Divina Aurora
premiada en los Juegos Florales de
Agosto, 1947
(Versión original del autor)

LA FIESTA "DELS FADRINS"

Por Casimiro Romero Carsí
(Del libro Benifayó, Joya de la Ribera)

No hay datos que atestigüen la fecha exacta del inicio de la tradicional fiesta en honor de la Divina Aurora que cada año celebran un grupo de clavarios, por lo general jóvenes, por lo que esta fiesta es más conocida popularmente por la "FESTA DELS FADRINS".

Antiguamente se celebraba en los primeros días de diciembre por ser el día 4 la festividad de Santa Bárbara, Patrona de la Villa. Pero como en este mes, el frío y las lluvias características de la época invernal no permitían celebrarlas con el esplendor correspondiente, ya que muchas veces tenían que suspenderse los actos públicos tanto religiosos como civiles, no siendo posible disparar las tracas y demás fuegos artificiales programados, las autoridades locales de acuerdo con clavarios y clero parroquial acordaron trasladar las fiestas al lunes siguiente del primer domingo de octubre en que se celebraba la fiesta a la Virgen del Rosario.

Así se celebraron varios años hasta que en los primeros años del siglo actual, siendo alcalde don Francisco Rovira Rovira, el Ayuntamiento de acuerdo con clavarios y clero parroquial acordaron trasladar la fiesta al mes de agosto, dentro de la octava de la Asunción, para darle más esplendor y solemnidad, ya que el intenso trabajo agrícola motivado por la recolección de la cosecha del cacahuet, del que se cultivaba gran cantidad en el término municipal restaba asistencia de vecinos a las fiestas, y por ser el mes de agosto

la época de menor trabajo agrícola.

Con este traslado se inició la responsabilidad de que los clavarios de la Aurora eran al mismo tiempo los mayoralos de los toros o vaquillas que se organizaban a continuación de las fiestas, y de cuyos festejos taurinos hubo año que se celebraron 15 días de corridas en la Plaza Mayor y calle Nueva.

Es costumbre y tradición en esta fiesta que los clavarios honren a la Divina Aurora con un verdadero derroche de pólvora, a base de una gran "dispará" a madrugada, intenso disparo de cohetes en la procesión, pues el cirio o vela es sustituido por el continuo disparo de cohetes, y una gran "cordá" a altas horas de la noche.

Los cohetes para la procesión eran llevados por los propios clavarios en los bolsillos de la chaqueta, en los de los pantalones en la faja o en el interior de la camisa; pero el año 1909 ocurrió una desgracia que costó la vida al joven Eduardo Esparza Navarro, por haber incendiado los cohetes que llevaba en la chaqueta, prendiendo fuego en los que llevaba en el interior de la camisa, siendo inútiles todos los esfuerzos realizados por sus amigos y vecinos, que con gran temeridad y peligro intentaban valientemente desprendérsela la ropa para que quedara libre de las explosiones, mientras se debatía por tierra víctima de dolor. Días después fallecía a consecuencia de las quemaduras, sumiendo en el dolor no sólo a su familia sino a todos sus amigos y vecinos. A partir

de esta fecha desgraciada, los cohetes eran llevados en sacos que portaban jóvenes acompañantes que cobraban una indemnización, pero también ocurrieron varios incendios de sacos, uno de ellos en el año 1928, en la Calle de Alginet, pero el que llevaba el saco lo soltó y comenzaron a explotar los paquetes de cohetes con tanta intensidad que los asistentes a la procesión se refugiaron en las casas, quedando la calle vacía, exceptuando a los cuatro portadores del anda con la imagen de la Aurora y el Coadjutor Don Vicente Sancho a quien los cohetes quemaron casi todos los ornamentos sagrados con que iba revestido. Desde entonces los Clavarios llevan un acompañante que es portador de un gran cajón de madera de donde va sacando los cohetes y hasta la fecha no ha ocurrido ninguna desgracia, salvo ligeras quemaduras motivadas por falsas explosiones.

Son dignas de mencionar las fiestas de los años 1924 y 1925 por aquellas cabalgatas que se hicieron famosas por los nombres de Coso Rosa y Coso Blanco respectivamente, llamadas así porque los participantes iban vestidos de este color, así como los adornos de los carros, carrozas, cabalgaduras y jaeces de las grupos participantes.

Digno de mencionar también es aquel solemne acto de los JUEGOS FLORALES organizados por los Clavarios del año 1947, celebrados en el recinto de la Plaza de Toros y en el que actuó de mantenedor el Sr. Lluch Garín.



"EL PATO" de las Cucañas

Por ENRIQUE BOSCH



Desde tiempo inmemorial "las cucañas" han gozado de un espacio reservado y especial en los programas de festejos patronales que cada población celebra anualmente en la época más conveniente y en honor de sus patrones.

Como su nombre parece indicar las cucañas suelen ser juegos de habilidad, inocentes y regocijantes, preparados para ser practicados mayoritariamente por la grey infantil, y en los que se aprecia el grado de inteligencia e imaginación de los participantes para resolver una situación. Esta inteligencia e imaginación en el juego otorgaba a sus pequeños poseedores el adjetivo de "muy cucos", que debió ser vehículo para bautizar estos juegos.

A lo largo de nuestra existencia hemos tenido ocasión de presenciar y participar en estos juegos innumerables en su distinta concepción, desarrollo, y efectos, para un mismo denominador común: alegría y jolgorio entre participantes y espectadores. Y entre las carreras de sacos, consistentes en correr a cierta distancia a saltos, embutidos de pie en un saco; la rotura de pucheros de cerámica suspendidos de una cuerda horizontal en continuo movimiento a voluntad del director del juego, armados los participantes con palos repartiendo mandobles al azar, obligados por la precisa condición de actuar con los ojos vendados, para cobrar, al acertar con el palo su rotura, una lluvia de agua, de caramelos o de monedas, mezclados con los cascós del puchero; en otros casos, se trataba de sentarse los contendientes ante un recipiente lleno de chocolate líquido preparado, para que ambos, con los ojos vendados trataran de alimentarse reciprocamente con bizcochos impregnados de chocolate, que generalmente impactaban en cualquier lugar menos

en la boca a que iban destinados. Otro juego consistía en soltar varias monedas sobre un caldero o paella vuelto al revés, o sea sobre el hollín, para ser retirados con la boca por los participantes, causando el general divertimento el aspecto del participante con la cara impregnada de hollín. Y así, la relación de estos inocentes juegos se haría interminable, siempre creados para divertir a la gente menuda, exenta de prejuicios ridiculizantes, y en la que participaban como coro jolgorizante las personas mayores.

Entre estos juegos se contaban muy arraigados, al menos en Benifaió, los conocidos por "el pato", que se celebraban en el incomparable marco de nuestra fuente de la Carrasca, en aquellos tiempos dedicada a lavadero público, y cuyas piletas de agua aportaban al espectáculo, además del elemento base, la propiedad de que estaba acompañado de la espuma jabonosa, causante de las graciosas muecas de los participantes al ingerir algún trago del "cocktail agua-jabón" en su afán de conseguir el premio.

El juego, consistía en soltar sobre el agua un ánade o pato de agua para ser cogido con la boca por los participantes, cosa bastante improbable para la facilidad y rapidez de que hacían gala estos nadadores para trasladarse de lugar dentro de la pileta, por lo que casi todos los bocados lanzados para caer la pieza tenían su destino en la desagradable espuma jabonosa. Como era natural, el pato solía vencer en esta incruenta batalla y sus contrincantes se sucedían relevándose por agotamiento, hasta que alguno de ellos, más cuco, inmovilizaba al animal cogiéndole las patas con las manos y le hincaba un mordisco en el cuello que le daba derecho a llevarse el pato como premio.

Otra variante del juego del pato consistía en atar los pies a la punta superior de un palo de unos cinco o seis metros de largo, impregnado de jabón hasta convertirlo en sumamente resbaladizo, inclinario convenientemente sobre el agua de las piletas y esperar al escalador de turno que se atreviese a trepar abrazado al palo para alcanzar el pato-premio. Los escaladores, a merced del director del juego, que inclinaba o elevaba el palo a su antojo, derrochaba fuerza, habilidad y picardía para llegar hasta el premio, consiguiendo después de mil resbaladizas piruetas caer y sumergirse en la agradable agua de las piletas.

Así se sucedían los intrépidos trepadores, previo enjabonamiento del palo, hasta que cualquier astuto, con la benevolencia del director cansado de levantar e inclinar el ángulo del palo sobre el agua, conseguía llevarse el pato a casa.

El "pato" por sí sólo, ya constituía un delirante espectáculo, hasta el punto de que los espectadores jóvenes, contagiadados por tanto chapuzón, al finalizar las pruebas se dedicaban a lanzarse unos a otros al líquido elemento, siendo muy pocos los que regresaban indemnes y enjutos a casa, no librándose el sexo femenino ni incluso la autoridad, pues más de una vez algún guardia municipal, de servicio, dió con su uniforme en el agua.

Y lo más encomiable de estas cucañas era el sano y amigable ambiente en que se desarrollaban, contagiando el buen humor a todos los presentes aunque alguna vez y como en todas las reglas y normas, se produjera alguna excepción, pero en definitiva constitúa una soberana receta para mantener y acrecentar la convivencia, quizás el más preciado valor de las comunidades rurales, al menos, así se lo parece a Enrique Bosch.

Crònica deportiva



| | |
|------------------------|----|
| Atletisme | 14 |
| Marathón | 15 |
| Bàsquet | 16 |
| Caçadors | 18 |
| Ciclisme | 19 |
| Colombicultura | 20 |
| Frontenis | 21 |
| Futbol | 22 |
| Futbol Sala | 24 |
| Petanca | 25 |
| Pilota | 26 |
| Tennis-Taula | 27 |
| Retrospectiva: Natació | 28 |



ATLETISMO

Hace ahora aproximadamente un año se constituyó legalmente otra asociación deportiva más que añadir a la larga lista de las que figuran en el panorama local. Nos referimos a la A. D. KANGUROS dedicada en principio a promocionar al máximo el sencillo y sano deporte de correr a pie.

La verdad es que no cuenta, por desgracia, con grandes figuras, ni tampoco su número de socios es relevante. (actualmente hay inscritos unos cincuenta, cantidad insignificante para un pueblo como el nuestro) a pesar de todo ello, algunas firmas están colaborando con la asociación, y ésta, por su parte, ha organizado ya algunas carreras con el ánimo de conseguir más socios.

Por supuesto que sería un gran orgullo contar con algún atleta de valía, y estamos convencidos de que con la ilusión actual de los socios se irán consiguiendo éxitos, sobre todo si algunos jóvenes toman ánimos y se inscriben en el club.

En el tema competencial y de actividades, resaltar la organización de la I CARRERA APEU, celebrada en fiestas del año pasado, y que constituyó (gracias a la ayuda del Excmo. Ayuntamiento) un notable éxito, con la participación global de cerca de quinientos corredores, entre ellos grandes atletas como Manuel Campos, vencedor, y los Mingues, Belastegui, Vinuesa, Molina, R. Aguiló, etc. A resaltar la buena clasificación del amigo Perpiñá (primer clasificado local), el descubrimiento de Vicente Llacer (alias Poiseguera) y la voluntad del resto de corredores locales, tanto mayores como pequeños.

Debemos también mencionar la organización del I TROFEO FALLAS, con participación exclusivamente local, y triunfo absoluto de "Poiseguera".

En cuanto a participación en otros eventos deportivos, los socios han paseado durante todo el año, con enorme

orgullo el nombre de A. D. KANGUROS-BENIFAYÓ por numerosos pueblos de la geografía valenciana y en pruebas tan importantes como los 30 km. Castelló-Vall d'Uxó, la media maratón de Castelló, la media de Alcasser, la media de Canals, la media de Sagunto, la Volta a Peu d'Aigemesí, y un largo etc.

Punto y aparte ha sido la participación de once socios en la 6.^a MARATHON POPULAR DE VALENCIA, algunos de ellos por segunda y tercera vez. Representación nada desestimable si se piensa en la dureza de los 42'195 kms., y más en esta edición en la que acompañó un fuerte viento durante toda la prueba. A pesar de todo ello, Paco Martí, J. Miguel Fernández, Vte. Sanz, Vte. Llacer, Miguel Soler, José Seguer, Jesús Beltrán, Vte. Macián, Paco Boluda, Norberto Soler y Paco Beltrán (o sea, todos) lograron llegar a la meta gracias a su constancia y preparación en los meses anteriores en los que se entrenó con verdadera voluntad y sacando tiempo para ello con un gran sacrificio personal, pues todos ellos han de cumplir con sus respectivos trabajos.

Para finalizar, y con la esperanza de que sea el gran éxito que todos esperamos, hay que destacar la organización por parte de la Asociación y patrocinada por el M. I. Ayuntamiento y la firma local "Arroz la Fallera" de la II CARRERA APEU a celebrarse el día 9 de Agosto. Son 10 kms. por las calles de nuestro querido pueblo y deberíamos correrlos todos aquellos que amamos el deporte en general, y creemos en él como la mejor forma de coordinar salud y camaradería.

Como última nota informativa, a partir del mes de Septiembre comienza la preparación para la próxima maratón de Febrero en Valencia, si algún atleta necesita información, el club la tiene para todas las personas, sean cuales sean sus posibilidades.

MARATHON.

Por JOSE MIGUEL FERNANDEZ

Ha pasado un año desde que terminara el último Maratón Popular de Valencia y me prometiera a mí mismo que el próximo lo correría. Entonces el recorrido lo hice en bicicleta, acompañando a un amigo y observé como personas de todas las edades y estamentos sociales, se unían en una misma empresa común y emprendían la travesía de más de 42 km. con la sola aspiración de llegar al final del recorrido y sentir la satisfacción personal de haber terminado el maratón y en ese momento nació en mí la idea de estar este año entre ese grupo de personas.

Alas siete cojo el coche y voy a casa del maño que me va a acompañar en bicicleta, llego a las siete y media, mientras que él se viste y para serenarme un poco, pues tengo los nervios a flor de piel, me pongo a leer. Cuando termina nos vamos andando hacia la Alameda, donde está la salida y la llegada.

Ya hay una gran cantidad de gente haciendo ejercicios de calentamiento, se respira unas ansias tremendas por que suene el disparo y dé comienzo la carrera. Me pongo a hacer unos ejercicios para ir entrando en calor y desentumecer los músculos, los nervios van en aumento según va acercándose las 8,30, la hora de la salida, me despojo del chandal y me situo detrás de toda la gente pues no quiero que nadie me empuje o me tropiece con alguien y me pueda caer.

Suena el disparo y llego el momento tan esperado! Una ole de más de 1.500 personas se pone en movimiento y corre hacia esa gran aventura de emular a Philippides y recorrerse los 42 Km. sin más ayuda que una gran carga de ilusión moral, sacrificio y pundonor.

Empleo bien, tratando de coger un ritmo que me mantenga fresco y si puede ser hacer los tiempos que me he marcado de antemano y no salirme de ellos si quiero acercarme a la meta. Al principio formamos un gran pelotón todos con cara sonriente y alegre gastándonos bromas y diciendo chirigotas, ya sólo por esto merece correr un maratón, por el ambiente de confraternidad que en él se respira a pesar del grupo tan heterogéneo de personas que lo componen. Hay desde chavales de 16 años hasta veteranos de 80, por cierto que con un veterano de alrededor de 80 años fui un rato y fue comentando que venía de Barcelona y a todos los maratones que podía asistir iba, creo que al final logró terminar el maratón en un tiempo bastante aceptable.

En el Km. 11 se une el maño a mí, pues habíamos acordado que me esperase en este punto para evitar las primeras aglomeraciones de salida.

Del km. 10 al 20 acelero un poco el ritmo pues me encuentro estupendamente y además quiero entrar un poco en calor pues sobre el Km. 15 llego a tener frío pues hace un día nublado con una temperatura de unos 15° y en algunos momentos caen gotas de agua que no son muchas pero están muy frías. Llego al Km. 20 con 4

minutos de adelanto sobre lo planeado y me encuentro bien, pero quizás este pequeño abuso de fuerza más adelante lo pagué caro. Bebo un vaso completo y algunos trozos de naranja en el puesto de avituallamiento, ahora el agua ya me apetece pues me lo va pidiendo el cuerpo. Nos estamos acercando al Saler y al Km. 21 que marca la mitad de la prueba, hasta aquí me encuentro muy fuerte y bastante ágil.

Estamos en el circuito del Saler, es aquí donde más gente hay esperando nuestro paso hasta ahora, nos saludan y nos animan con sus voces y sus aplausos; damos varias vueltas al Saler y al salir enfiamos el camino hacia el terrible Km. 30 donde llego con un terrible dolor en las rodillas, sobre todo en la izquierda, las piernas también me duelen, pero menos. Como el dolor va en aumento le digo a maño que se adelante al Km. 35 y que vaya preparando linimento para dármelo en las piernas, mientras tanto yo intento escalar el muro de los 31, 32, 33 y 34 Km donde sufro horrores y me asalta la tentación de hacer como muchos que poco a poco se van parando hasta que se detienen y posiblemente no puedan volver a seguir corriendo.

El ritmo parece que se mantiene en un punto bastante cómodo dentro de lo cómodo que se puede estar después de 35 Kms. A partir de este Kilómetro el maño tiene que hacer gala de sus dotes de persuasión y unas veces animándome y otras amenazándome, ir tirando de mí para que mi poca voluntad que aún me queda no se derrumbe.

Llegamos al puerto de Valencia donde hace el Km 37, de tanto como me duele la rodilla izquierda ya casi no me la siento. Los kilómetros 38, 39 y 40, que discurren desde el puerto hasta Montecivete noto una pequeña mejoría, no se si es debido a que el linimento está haciendo su efecto, al agua, al azúcar o que estoy consumiendo las últimas energías, el caso es que me encuentro un poquitín más ligero, como menos agarrotado que antes.

Pero es una falsa mejoría pues al llegar a Montecivete que es donde hace el Km 41 y enfilar Jacinto Benavente, ya dividiendo la Alameda y en el umbral de la llegada noto como las fuerzas que me quedaban me van abandonando y siento como un bajón en el cuerpo que me deja como vacío. Llego al puente del río como puedo, cruzo este entre medio de los coches, pues hay un atasco tremendo y al fin estoy en la Alameda.

Veo a la gente como forma un pasillo y a lo lejos una tela blanca que adviño que es la meta, no se lo que me pasa, pero yo mismo me sorprendo de la velocidad que cojo, pero es tal que entre la velocidad que imprimo en los últimos metros y el aturdimiento casi no veo a mi mujer, a mis hijos que me gritan al pasar.

Y paso por debajo de la meta ¡lo conseguí! ha triunfado la voluntad sobre el dolor, el pundonor sobre el cansancio. Estoy rendido pero tengo una alegría dentro de mí que me hace olvidar todo lo que he sufrido.



CRONICA DEL BASQUET A BENIFAIÓ

Per JOAN BARRES I SANZ President del C.B. BENIFAIÓ

Encetem aquest any i per primera vegada la crònica del bàsquet al nostre poble. Es un fet palés i manifest que en els dos darrers anys, l'afecció a l'esport del bàsquet ha pujat com l'escuma com així ho demosta el fet d'haver, actualment, dos equips federats i en competició-el C.B. BENIFAIÓ i el RACING BENIFAIÓ.

Les arrels d'aquest fenomen caldria buscar-les en aquelles setmanes de la joventut que ja es jugaven al Col·legi "Cristo Rey", quan era l'únic camp de bàsquet (?) que hi havia al poble de fa setze anys, les quals encetarem una tímida iniciació en la pràctica del bàsquet. Recordem l'equip dels "Celetes" Rogelio el de l'agència, Joe, el xicot de la Polar... i recordem els resultats dels partits que solien ser de 6-2, 12-0, 5-5... D'ençà fins ara cada any s'ha jugat l'esmentada setmana i així, a poc a poc, el nivell de joc, la superació tècnica ha anat progressant.

Serà l'any 1984-tan sols en dos- quan l'equip "CUBATA" es planteja la possibilitat de federar l'equip, el qual entra en competició en la ter-

cera categoria provincial senior masculina amb el nom de "C.B. BENIFAIÓ", tot i comptant amb l'ajut de l'Ajuntament del poble; la temporada següent, i després d'una vertiginosa campanya, pujà a la segona categoria. No obstant això, i potser per la rapidesa de l'ascens i la manca d'experiència, l'equip es veu abocat al descens a la categoria immediata inferior, de totes formes les aspiracions per a la propera temporada es centren en pujar l'equip, de nou, a la segona categoria.

El C.B. BENIFAIÓ ha participat, en guany, en dues competicions: lliga i copa, i ara organitza per segon any consecutiu la setmana de la joventut bàsquet/86.

Així doncs, podem concluir que la llavor ja hi és -els dos equips actuals, més un de júnior per al proper- i que no ens cal sino agrair l'esforç de l'Ajuntament per la construcció de la nova pista de bàsquet al poliesportiu, així com el recolzament moral i econòmic ofert per organitzar activitats esportives. Endavant amb el bàsquet!!



RACING BENIFAIÓ

Por Vicente Alepuz

Nace el Racing Benifaió a partir de las inquietudes de un grupo de amigos por la práctica del deporte en general y en particular del baloncesto, deporte que en poco tiempo está alcanzando las más elevadas cotas de popularidad y de participación.

El motor que ha impulsado el que nuestro equipo decidiese federarse en tercera categoría regional, en la temporada 85-86, alcanzando un honroso sexto puesto en la clasificación final, no ha sido otro que el de los torneos celebrados en las "semanas de la juventud local". Dichos eventos deportivos permiten fomentar la práctica del deporte, acompañado por la mayor duración del día y por la llamada del estío a hacer ejercicio para rebajar las grasas invernales acumuladas.

No obstante, para nosotros no era suficiente limitarnos a este torneo y fusionando varios equipos adictos a la "Semana de la Juventud" decidimos lanzarnos a la práctica del baloncesto durante la época invernal.

Entrenamiento, viajes, partidos en domingo, lesiones, dinero de nuestro bolsillo... Todo queda compensado y olvidado después del partido y la ducha. La compensación aún es mayor si contamos con las amistades ganadas, en Almussafes, Xátiva, L'Alcúdia, ..., pueblos a los que hemos sido invitados para participar en torneos amistosos y a los que asistiremos gustosamente.

Martínez, Casañ, Bruno, Jorge, Machi, Perpiñá, Fort, Dani, Llopis y Álvaro forman nuestro equipo de jugadores, asesorados por Eduardo Palmero, Jesús Duart y Vicente Alepuz.

Por supuesto que continuaremos la próxima temporada con más ilusión que nunca, lo mismo que el otro equipo federado el "Benifaió C.B.", al que mandamos nuestro más sincero apoyo y ánimos.

Esta próxima temporada vamos a federar un equipo juvenil anexo a nuestro "Racing", lo que nos permitirá la inclusión en nuestro equipo de dos jugadores juveniles que pensamos son la futura savia del equipo al mismo tiempo que fomentamos la afición desde la base.

No podríamos cerrar la presente exposición, sin agradecer la magnífica colaboración prestada por D. José Chaqués director del colegio "Trullàs" quien incondicionalmente nos ha prestado las instalaciones del mencionado colegio. Personas como él permiten que cualquier actividad tome el auge que se merece.



SOCIEDAD DE CAZADORES

Por S. Alapont

Es la sociedad más antigua de esta localidad, en un principio se le llamaba "EL PERDIGO", pero desde hace algunos años este "apodo", como solemos decir se ha extinguido sin saber el porqué, por lo tanto hoy día sólo consta en todos los archivos y hasta incluso en las Federaciones de Caza y Tiro como SOCIEDAD DEPORTIVA CAZADORES BENIFAYÓ.

Esta sociedad cuenta hoy en día con casi 400 socios, pues como se demuestra cada día son más los simpatizantes que se acercan a este fenomenal y bonito deporte que es la caza y el tiro, siendo la mayoría de ellos gente joven ya que esta sociedad y junta rectora están poniendo mucho esfuerzo y cariño para que esto se consiga.

ACTIVIDADES REALIZADAS POR ESTA SOCIEDAD

Durante el curso del presente año se han desarrollado varias tiradas de pichón, el ya tradicional concurso local, la bonita y alegre cena de entrega de trofeos y premios y por último se celebró el I Trofeo en memoria al Dr. D. Salvador Domingo, todos ellos desarrollados con gran entusiasmo, afición y éxito.

En proyecto, esta sociedad, tiene el nuevo Campo de Tiro, que D. m. será inaugurado en breve, para poder hacer tiradas de codornices y tiro al plato. Todo ello gracias a nuestro M. I. Ayuntamiento por habernos concedido permiso en sus terrenos del "Pla de les Clotxes", y de esta forma poder ver realizado nuestro sueño de poder tener un campo de tiro que como pueblo y sociedad bien merecido lo tenía. Como se ve esta Sociedad está realizando un esfuerzo tremendo para que toda la afición de Benifaió pueda ejercer y practicar el bonito deporte del tiro.

PROGRAMACION DE TIRADAS TROFEO FIESTAS

Día 16 de Agosto, sábado, a las 16 horas gran tirada de platos.

Día 23 de Agosto, Sábado, a la misma hora gran tirada de codornices.

Todas las tiradas se realizarán en el Campo de Tiro "Pla de les Clotxes".

Y por último esta sociedad y junta rectora agradece y da gracias de nuevo a nuestro Ayuntamiento y a todos los Srs. propietarios de los terrenos, que hasta la fecha, nos han facilitado el poder realizar dichos actos.



BENIFAIÓ, CUNA DEL CICLISMO VALENCIANO

Al hablar del ciclismo en Benifaió no podemos dejar de recordar al primer ciclismo de los grandes desafíos, hombres como "Chufo", Salvoret Peña, Pepe Rosa, El Recholer, y otros a los que no puedo recordar, y les pido perdón, por no vivir en aquella época de las grandes gestas de este primitivo y bello deporte de las dos ruedas que se llama ciclismo.

Y como cada año que transcurre el ciclismo sigue, empiezan a salir nombres como los de Julián, D. Oliver, José Rosa, o el "Carteret", que en aquella época así se les denominaba, siguiendo después los nombres de José Bartual "Pleitos", los hermanos Ment, Botella, el "Polarer", y otros.

A partir de este momento surge la era gloriosa de Salvador Botella y se empieza a modificar el ciclismo. Se funda la Peña Ciclista Aguado, con su primer presidente Vicente Soler "Lero", y que más tarde se cambiaría de nombre y pasaría a ser Club Ciclista Benifaió.

Benifaió y su afición no se pueden dormir en los laureles y este maravilloso club no puede dejar de homenajear a su ídolo, y se empiezan a celebrar los grandes trofeos a Salvador Botella, pasando por ellos

los mejores corredores de la época como: Copi, Vanloy, Poblet, Bahamontes, etc., y que todavía siguen en la mente de muchos aficionados.

También en los años siguientes empiezan a salir nombres como Pepín Meliá, V. Abad, M. Joanes, Eliseo Azorín, Salvador Rosa, Fco. Ferrando, Francisco Pla "Coto", Ramón Peña, Eleuterio, Salvador Franco, el Formacheret, y otros. Surgiendo en estos momentos la Vuelta a la Ribera, que estos hombres y Benifaió superaron llevársela con orgullo por todos los pueblos de la Comunidad Valenciana.

Tampoco puedo olvidar los nombres de: Eugenio Galán, Demetrio Martí, Norberto Soler, Vicente Correas, Alfonso de la Torre, que tuvieron que pasar por el momento más difícil del ciclismo español.

Ya pasando unos años sale un muchacho, una auténtica figura promesa de nuestro ciclismo, se llama CARLOS GREUS, tal vez y me atreviera a decir, mucha gente me perdone, este corredor haya sido el mejor amateur que haya salido en Benifaió, teniendo en su haber numerosos triunfos y triunfos, entre ellos dos Campeonatos de España.

A raíz de los triunfos de este simpático muchacho, vuelve a surgir con fuerza el Club Ciclista Benifaió, al mando de un hombre tan estimado como fue Vicente Ausina.

Y como no, vuelven a salir chavales como: Miguel Soler, Fco. Ferrando (hijo), Fco. García, Martín Císcar, J. Alfredo Llácer, Eduardo Chiralt y Victoriano Fernández, que con ilusión y fuerza vuelven a llevar por las carreteras el nombre de Benifaió.

No nos puede fallar, que cada año salgan chavales, y en estos momentos tenemos en juveniles a: José Pascual Doria, hombre de pedaleo fino y regular, junto con Iván Alemany que este año pasó a la categoría de amateur, que con mucha fuerza, ilusión y ganas de triunfo, está poniéndose a la altura de los mejores amateurs de España. Esperando de ellos puedan seguir llevando en sus piernas y en sus mentes con orgullo a Benifaió y su Club Ciclista.

No puedo dejar de mencionar a los alevines e infantiles que surgen, porque en ellos está el futuro, y desde estas líneas les doy mi felicitación por sus triunfos, en especial a Ángel Colomer, futura promesa de este deporte.



"GADAFI"
Campeón Liga
temporada 85-86
de Fco. Gimeno
Sáez

SDAD. COLOMBICULTORA "ALAS" DE BENIFAIÓ

Las actividades que se han venido desarrollando a lo largo de toda la temporada 1985-1986 han sido las siguientes:

CONCURSO DE PALOMOS JÓVENES

Se hizo una liguilla de palomos jóvenes en la cual los tres primeros puestos fueron los siguientes:

- 1.º Mascarat, de Vte. Pastor Baldoví;
- 2.º Azul, de Daniel Duart; 3.º Azul de Vte. R. Pastor Fajardo.

LIGA DE REGULARIDAD DE PALOMOS

Los palomos que quedaron en los cinco primeros puestos fueron: 1º Toscat-r (de nombre Gadafí) de Fco. Gimeno Sáez; 2º Azul (S. M. El Serril) de Miguel Celráñ; 3º Toscat-pl (Dandy) de Enrique Sanz; 4º Toscat (de Miguel Celráñ); 5º Azul (El Porteñito) de Daniel Duart.

CONCURSO LOCAL

Participaron 50 palomos y se desarrolló de excelente forma. Empata-

ron para el primer lugar 19 palomos. El premio del Ayuntamiento se lo llevó mediante sorteo Vte. R. Pastor Fajardo y el premio de la Sdad. "ALAS" fue para Julio Duart.

CONCURSO FIN DE TEMPORADA

Los palomos vencedores quedaron de la siguiente forma: 1º Toscat-c (Zacaresí) de Roberto A. Gimeno Lloret; 2º Gavi (Fante) de Juan Soriaño; 3º Fumat (Campano) de Fco. Gimeno Sáez y el 4º Fumat-pl (Fraga) de Vte. Rovira Montero.





FRONTENIS

El Club Frontenis Benifaió es una sociedad deportiva muy joven todavía, pues solo tiene cuatro años de existencia, y en la actualidad cuenta con una treintena de socios.

En las fiestas patronales pasadas organizamos el II Trofeo de Fiestas Locales, que ganaron E. Sanfélix-S. Sanfélix, quedando segundos J. Escrivá-F. Escobar.

Participamos también en los siguientes torneos:
Cuadrangular de Catadau 3^a posición.
24 Horas de L'Alcudia:
Campeones Consolación.
Fiestas de Alginet:
2^a posición.
Abierto de Catadau.
XIV Provincial, Categoría Preferente:
4^a posición, y XIV Provincial de Copa.
Desde el 7 de Julio hasta el 24 de Agosto actuales se está celebrando un torneo local social, con una participación de 22 jugadores.

Durante estas fiestas se celebrará el cuadrangular Trofeo Fiestas, en el que participarán los equipos de Almussafes, Catadau, Sollana y Benifaió.





SOCIEDAD DEPORTIVA BENIFAIO

Terminada la temporada 1985-86, y habiendo conservado la categoría de 1.ª Regional, el balance de esta temporada es bastante pobre, pues existieron durante toda la temporada muchos problemas a nivel de directiva y de jugadores. Pues a la vez que hubieron directivos que no dieron la cara cuando lo tenían que hacer, también hubieron jugadores que no rindieron lo que de ellos se esperaba. En todos los casos, los problemas disminuyeron gracias a que casi todos los jugadores dieron el 100% de pecho y salvaron el equipo. No sería correcto que en este balance no mencionáramos personas que junto al resto del equipo supieron estar a la altura de las circunstancias en la recta final de esta Temporada, como Fausto, Asensi, Espilagues, Carlitos, etc.

Terminada la Temporada también tenemos que destacar al Juvenil Campeón de Grupo en 3.ª Regional, con un equipo bien compensado pues lo demuestran sus 142 goles a favor en 24 partidos, pues en las

dos anteriores temporadas el equipo de juveniles se quedó a las puertas del ascenso, al que no accedió de milagro.

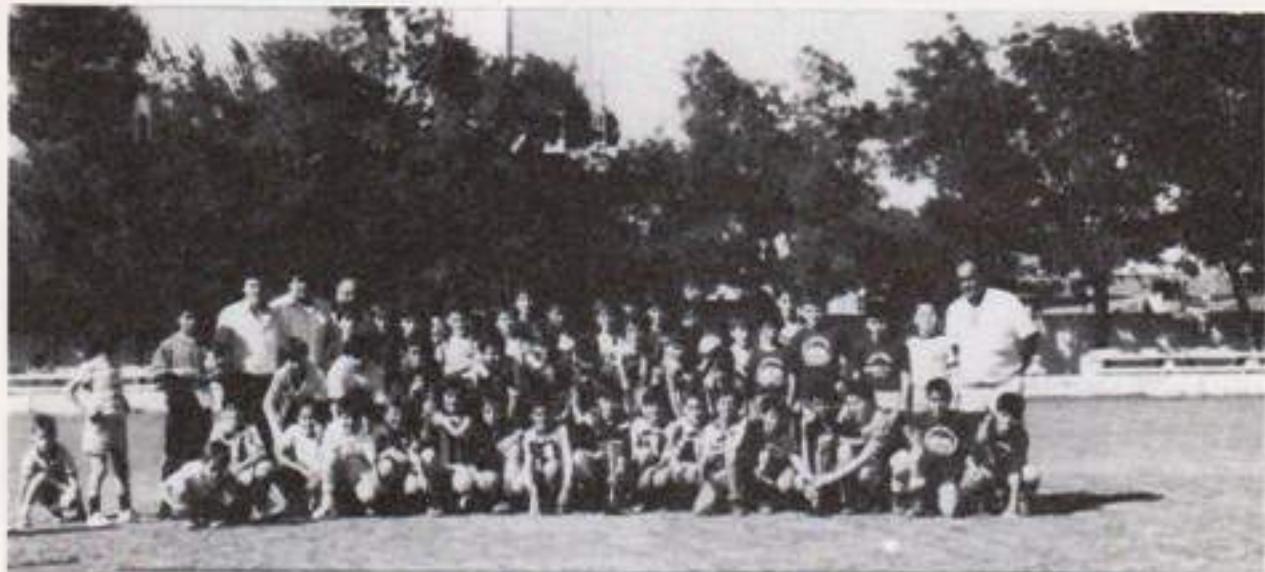
Terminada la Temporada, la Junta Directiva ha decidido dejar paso a nuevas personas, personas jóvenes para hacerse cargo del Club, con ideas nuevas y con gran entusiasmo, encabezadas por Andrés Alfonso.

No obstante es también merecido homenajear al Presidente saliente Francisco Soler que ha sacrificado 9 años de su vida al fútbol de Benifaio, pues de no haber sido por él, el fútbol de Benifaio hubiese casi desaparecido, pues la gente no va al fútbol, y en el campo siempre son los mismos.

Para terminar esperamos que la próxima temporada el equipo empiece a funcionar desde el principio, para que al final esté en lo más alto posible y para esto la gente de Benifaio debería apoyar un poco más al fútbol pues de ello depende que el nombre de Benifaio esté lo más alto posible.

CLASIFICACIÓN Primera Regional Centro-Sur

| | |
|-------------------|-------|
| 1. Sueca | 64+24 |
| 2. Manises | 62+22 |
| 3. Gimnástico | 54+14 |
| 4. Guadasuar | 44+ 4 |
| 5. Picasent C. F. | 44+ 4 |
| 6. Cárcer | 44+ 4 |
| 7. Benetúser | 43+ 3 |
| 8. Alfarp | 43+ 3 |
| 9. El Perelló | 42+ 2 |
| 10. L'Alcudia | 41+ 1 |
| 11. Vallense | 41+ 1 |
| 12. Tabernes | 38- 2 |
| 13. Xeraco | 37- 3 |
| 14. San Marcelino | 37- 3 |
| 15. Benifaio | 34- 6 |
| 16. Alcácer | 34- 6 |
| 17. Alberique | 33- 7 |
| 18. Esp. Alzireño | 33- 7 |
| 19. Mitami | 27-13 |
| 20. Benimaclet | 25-15 |
| 21. Castellonense | 20-20 |



**Directiva y Plantilla
S. D. Benifaió**

Presidente: Andrés Alfonso Luján
Vice-Presid: Pablo Fernández Alcalde
Secretario: Miguel Vaquer Cardete
Vice-Sec.: Enrique González Montrull
Tesorero: Antonio Meneses Gil
Vice-Tes.: Bautista Oliver Ruiz
Sec. Técnico: José Francés Martínez
Sec. Técnico: Agustín Rodríguez
Rel. Públicas: José Escudero
Máximo Fernández
Juan Regal
Del. Campo: Rafael Membrilla
Del. rifas: Ramón Muelas
Luis Terrés
Juan Chova

PLANTILLA:

| | |
|-----------|-----------|
| Femenia | Jurado I |
| Marcos | Ausina |
| Asensi | Quique |
| J. Emilio | Luis |
| Fausto | Jurado II |
| Esplugues | Mandel |
| Chovi | Cano |
| Fernando | Regino |
| Guillot | Belga |
| | Giner |

Entrenador: V. Rovira
Masajista: Toledo

ESCUELA DE FUTBOL

Por la Directiva de la Escuela

La escuela de fútbol Benifaió hace balance de la campaña 85-86 que ha terminado con buenos resultados en los tres equipos: infantil, alevín, benjamín que representan a la escuela en los campeonatos comarcales.

En primer lugar los infantiles y alevines han conseguido mantener la categoría en primera división compitiendo con grandes equipos como: Alzira, Carcaixent, Valencia, Avidesa, Castellonense, Alberic, l'Alcudia, etc. y pasando varios jugadores infantiles al equipo juvenil.

En benjamines el éxito ha sido total, pues de una manera brillante se han proclamado campeones en

una durísima pugna con equipos de nombrada talla como Canals, l'Alcudia, Guadassuar, Algemesí, Carlet, etc.. Enhorabuena a estos chavales que serán sin duda los nuevos relevantes para los alevines del próximo año.

La escuela de fútbol creada para formar deportistas que deseen jugar al fútbol desde pequeños, está dirigida por unos entusiastas aficionados que dan las gracias a todo aquel que les compra esas rifas a los pequeños, sin las cuales no podríamos subsistir, ya que para mantener, equipar y desplazarse hay unos gastos muy elevados, todo se da por bien empleado, por los chavales y el nombre de Benifaió.



EQUIPO FUTBOL SALA “MESÓN CASTILLA”

El equipo Mesón Castilla fue fundado en la temporada 84-85, entrando en competición con la categoría de 3.ª división, siendo el primer equipo federado de esta localidad, participando otro equipo, el cual no finalizó dicho campeonato.

La clasificación final en dicha temporada fue en sexta posición, en esa temporada se celebraron las primeras veinticuatro horas de fútbol sala de la semana fallera, participando diez equipos, todos ellos de la localidad, menos uno de Almussafes, todos formados por un común espíritu de deportividad. La final fue disputada entre el Pub Crac y el Artisan, ganando el primero, el tercer y cuarto puesto fueron para "Els Troncs" y "El Colse", y en quinto lugar el equipo organizador "Mesón Castilla".

Se organizó también un cuadrangular de fiestas participando los equipos de: L'Alcudia, Caixa Carlet, El Romani y Mesón Castilla ganando este torneo el equipo de L'Alcudia, y segundo el Mesón Castilla.

TEMPORADA 85-86

El equipo sufre varios cambios quedando de la temporada anterior

los jugadores Emilio Barberá, y Vicente Casanova, y para que continuase la trayectoria del equipo se unieron al mismo: Antonio Godoy (Viki), José Campos (Codina), Javier Tortosa (Puvillo), Antonio Rosaleny (Cacau), José David, Francisco Manzanares (Poma), Francisco Olmos (Quico), continuando el equipo en tercera división y quedando en cuarto lugar en la clasificación general.

Se organiza también el segundo trofeo de 24 horas de fútbol sala, participando los equipos siguientes; Pub Forat, El Regalito, Trullàs, La Cope y Mesón Castilla quedando la clasificación de la siguiente manera:

- 1º Mesón Castilla
- 2º El Regalito
- 3º Trullàs

En la actualidad se encuentra el equipo disputando el trofeo Pabellón Fútbol Sala "La Florida" de Albal.

Han colaborado en los trofeos de los diferentes torneos locales: Deportes El Mon, Hermanos Micó (La Polar), y Caixa Carlet. Queremos también agradecer al Ayuntamiento de Benifaió, así como al "Mesón Castilla" su colaboración.



PETANCA

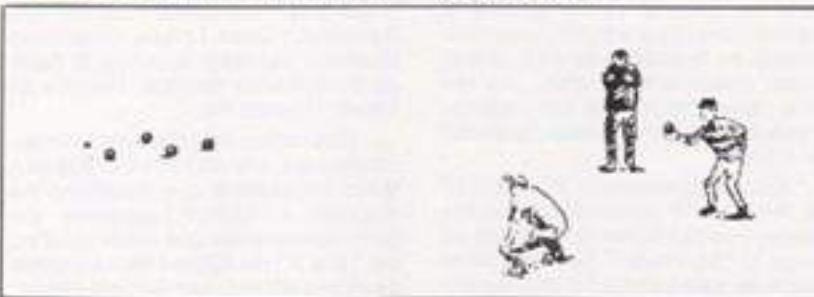
La sociedad Deportiva Petanca Benifaió, constituida el 15 de noviembre de 1977, sea, posiblemente hasta la fecha, la sociedad, que en menos espacio de tiempo, haya dado más triunfos de todos los deportes a nuestro querido pueblo.

Además de ganar cinco años la liga provincial, y más de trescientos triunfos por equipos, ha ganado cinco veces el campeonato regional, vale-dero para el Campeonato de España, siendo la primera vez, en el año 1979, representada por Agustín Pedrón, Francisco Prades y Ramón Tortosa; en el 81 por José Pérez, Ismael Ra-món y Pedro Aguayo, en el 83 por José Pérez, Agustín Pedrón y Fran-

cisco Prades, en el 85 fueron José Camarasa, Modesto Aguado y Anto-nio Jurado, y en el 86 por Vicente Ballester, Pedro Saiz y Pedro Aguayo.

Representarán también a Valen-cia nuestros juveniles Tomás Fernández, Ramón Soria y Pedro Aguayo, en el mes de Septiembre, en Arenys de Mar (Barcelona).

También las féminas han dado una infinidad de triunfos por equipos, pues tenemos unas grandes jugado-ras. Hoy en día la Sociedad Deportiva Petanca Benifaió tiene más de 150 socios, todos ellos jugadores, siendo tal vez, la sociedad que más trofeos haya conseguido de toda la provin-cia de Valencia.





SDAD. DEPORTIVA DE PILOTA VALENCIANA

Se comenzó la temporada con el III Campeonato Ribera Alta de Galotxa, (del 25 de enero al 22 de marzo), patrocinado por Industrias Belseher S. L. de esta localidad, en el que participamos con dos equipos: "Benifayó A" y "Benifayó B", quedando en buenas posiciones y entrando a jugar en algunas partidas jóvenes de la cantera, de la cual surgió el tercer equipo el "Benifayó C".

El 24 de marzo comienza el Trofeo El Corte Inglés, y se inscriben los tres equipos en segunda categoría, por no existir una tercera categoría, el equipo Benifayó C ha tenido que luchar con equipos muy fuertes, por lo cual su actuación no ha sido muy brillante, pero si se ha puesto el equipo a punto para la próxima temporada, en la cual ya se está preparando, desde la federación, una tercera categoría, donde este equipo podrá luchar con la misma igualdad de fuerzas.

En cuanto al equipo "Benifayó B" ha tenido una actuación bastante buena, quedando los octavos de su grupo. El "Benifayó A" ha sido la revelación de esta categoría, proclamán-

dose campeón de grupo, imbatido en todas las partidas dentro y fuera de casa, logrando el ascenso a primera categoría, para la próxima temporada 87, y pasando a disputar la fase final de campeones de grupo (y que en el momento de redactar este artículo todavía no se ha terminado).

Los equipos han estado integrados por los siguientes jugadores:

Equipo A: Eduardo Clérigues, Vicente Pia, José Luis y Francisco Pia.

Equipo B: Salvador Duart, José Romay, Vicente Rovira y Joselito.

Equipo C: César Satorres, Fco. Clérigues, Miguel Fayos y Paco Beltrán.

La junta directiva de la sociedad la integran: Presidente: Paco Beltrán, Secretario: José Tomás, Directores técnicos: Salvador Satorres, El Blanco y Hermanos Escribá, Técnico piloto: Vicente Pia.

Queremos agradecer y felicitar, desde aquí, a la afición local que con tanta constancia y entusiasmo ha apoyado a nuestros jugadores; así como anunciarles que todos los días, del 18 al 23 de Agosto habrá partida de Pilota en el lugar de costumbre.



L'ESCOLA DE TENNIS TAULA

Per XIMO

El primer equip de l'ETM Benifaió ha jugat la darrera temporada en la 1^a Divisió Nacional, assolint el 7^è lloc de vuit equips, classificació que podem qualificar de normal, ja que en esta categoria el nivell és molt alt i la majoria dels equips estan formats per jugadors d'altres llocs que cobren per jugar.

A nivell provincial s'han consiguït els següents resultats:

- Campions per equips 1.^a categoria.
- Campió individual: J. J. Ibáñez
- Sub-campió individual: J. Fuster.
- Campions dobles: J. J. Ibáñez-Ximo Martínez.
- Campions mixtos: Cristina González-J. J. Ibáñez.
- Sub-campions mixtos infantils: Inma i Sergio Mari.
- Sub-campiona infantil: Inma Mari.
- Tercer juvenil: Ramón Ferrandis.

II CAMPIONAT DE TENNIS TAULA DE LA COMUNITAT VALENCIANA

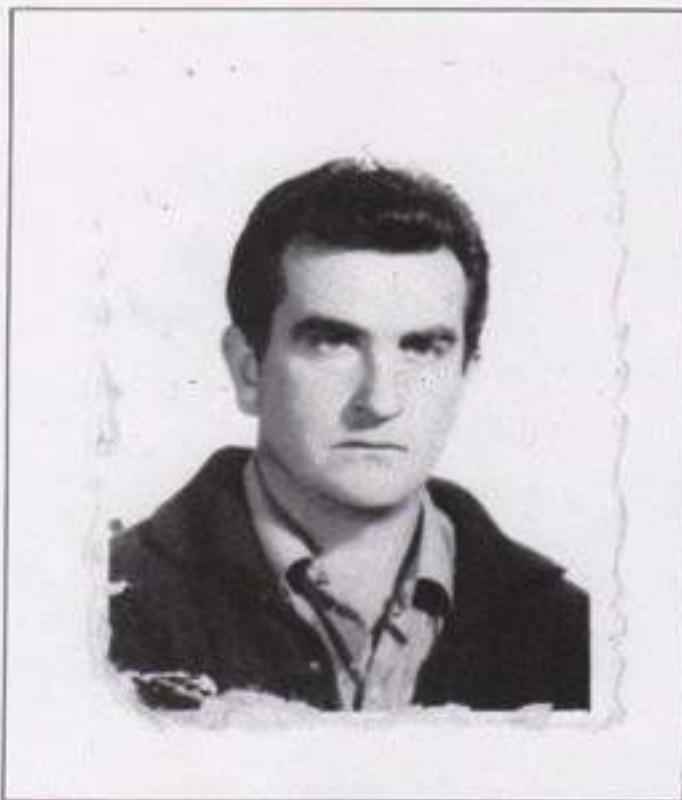
Celebrat a Requena el passat mes de Juny, amb la participació dels 21 millors equips de la Comunitat Valenciana, l'ETM Benifaió va quedar en 2on lloc i va assolir els següents resultats:

- Sub-campions equips masculins: (Fuster, Ibáñez, Ximo, Ferrandis).
- 3 classificat equips femenins: (Xelo, Cristina, Inma Mari).
- 3 classificat individual masculi: J. Fuster.
- Sub-campiona individual femenina: Xelo Satorres.
- Campions dobles mixtos: Fuster-Gloria (Requena)
- Sub-campions dobles mixtos: Cristina-Ibáñez.

Dels jugadors juvenils cal destacar a Ramón Ferrandis i a Cristina González, i dels infantils a Sergio Mari, Sergio Duart i a Inma Mari, que són les esperances del tennis taula Benifaió.

Per acabar, un record carinyós per al tio Rogelio Ibor, fundador de la nostra Escola, i donar les gràcies a l'Ajuntament per l'ajuda que ens dona.





RETROSPECTIVA DEPORTIVA

Domingo Martínez Navarro

NATACIÓN

Domingo Martínez Navarro, nacido en Benifaió el día 24 de Mayo de 1931, es uno de los deportistas más importantes de la localidad en cuanto a éxitos obtenidos.

Comenzó su actividad deportiva nadando en la Séquia Real del Xúquer, ganando dos concursos locales, siendo la distancia recorrida aproximadamente de 1500 metros, y nadando en contra de las corrientes; hazaña que ningún otro nadador ha logrado realizar.

Inició su carrera como profesional en el Club Natación de Sueca, y en la Travesía de Cullera consigue un tercer puesto, haciendo una gran carrera.

Como consecuencia de el anterior triunfo es fichado por el Club Del-

fin de Valencia como profesional logrando los siguientes resultados:

Travesía de Cullera (3500 metros): Primer puesto

Campeonato Regional: campeón en 1500 metros.

Campeonato Regional: Subcampeón relevos 4 x 200.

Campeonato de España, en piscinas Las Arenas: 6º puesto.

Durante sus trece años de nadador logró, además, ganar el Trofeo Fallas de Valencia, 3º en Alcoy, 2º en Alacant, 1º en Castellón, 1º en Palma de Mallorca, Travesía Campeonato Militar.

Muy resumida, ésta ha sido la carrera deportiva de este gran nadador de fondo nacido en Benifaió, Domingo Martínez Navarro.

Crònica Local

| | |
|--|----|
| Biblioteca Pública Municipal | 30 |
| Escola Municipal de Dances | 31 |
| Escola Municipal d'arts plàstiques | 31 |
| Escola Permanent d'Adults | 32 |
| Escola Municipal de Dolçaina i Tabalet | 33 |
| La Tuna | 33 |
| El Garbí | 34 |
| Teatre | 35 |
| 1.ª Trobada d'escoles en valencià | 36 |
| La Trobada de la convivència <i>PER ENRIC SOLER I GODES</i> | 38 |



Biblioteca Pública Municipal

F. FORT

Aquest és el meu primer escrit com encarregat de la Biblioteca i no vullguera que fora un llistat de dades. La nostra Biblioteca segueix el seu camí, va anant i pretén arribar a ser una institució per tots coneiguda i estimada. Ja tenim vora 1.500 socis, la major part dels quals són xiquets amb el que el futur està més que segur ja que la cultura serà cosa seua en poc de temps. Evidentment per a reconèixer la utilitat d'una cosa cal necessitar-la i per als xiquets d'avui la lectura dels tebeos, llibres d'aventures i d'altres de les seues aficions ho és.

El nostre fons compta amb uns 9.000 llibres i tenim a l'espera la llista de desiderades dels nostres lectors que ens ajuda a donar-li la forma que les necessitats de Benifaió demanen.

Actualment treballem per tindre aviat un local més espaiós, on fer sales diferenciades amb noves seccions que puguen acollir l'elevat nombre de lectors que durant certes èpoques de l'any barrota la Biblioteca.

Volem reviscolar les publicacions de la Biblioteca amb un llibre que vol ser una aproximació a la història de Benifaió i d'altres que puguen omplir el buit que sobre aquest tema estem patint. Ja tenim la valuosa ajuda de Paco Beltrán que és, sens dubte, una de les persones que més s'ha preocupat i treballat per la historiografia de Benifaió. També volem des d'ací fer una crida per a tots els interessats en aquest tema es posen en contacte amb nosaltres de cara a posteriors publicacions.

Res més, aprofite l'avinentesa i els convida a que ens facen una visita, tal volta trobe el que anava cercant. Bones festes.



Escola Municipal de Dances

PROFESSORA:
PILAR DAUDET LIZANDORA

L'Escola Municipal de Danses de Benifaió es va formar en Octubre de 1983. Es formà primerament un grup de xiquets i xiquetes de set a vuit anys.

Al any següent continuaria aquest grup i un altre nou d'adults. L'Escola organitzà dansades al poble a la festa de Sant Antoni.

El nou curs augmentà el nombre de membres amb alumnes de dotze anys, que juntes a les alumnes veterans formen un grup enganxat de treballar per la nostra cultura, dins del camp del nostre folklòric.



Escuela de artes plásticas

CONCHIN CISCAR

Las clases de dibujo empezaron en el año 82, y hasta la fecha se han matriculado 243 niños, con una media de 60 por curso. La asistencia media de dicho alumnado ha sido de unos cuarenta

por curso, porcentaje alto teniendo en cuenta la no obligatoriedad de dichas clases.

Esta enseñanza se imparte los lunes, miércoles y viernes, de 6'30 a 8'30 de la tarde.

De los alumnos que han asistido a esta escuela cuatro han pasado ya a estudiar en la Escuela de Artes y Oficios de Valencia.

En un principio sólo admitímos a niños en edad escolar, pero ante la demanda de aficionados adultos, decidimos ampliar la matrícula, por lo que en la actualidad asisten trece alumnos mayores entusiastas del arte.

ENSEÑAMOS el dibujo en todas sus facetas sobre todo del natural, base fundamental e imprescindible para pintar en cualquier técnica, tanto si es óleo como acuarela, tempera, etc.

En este curso, como novedad, hemos iniciado la enseñanza del modelado en barro, primeros pasos para iniciarse en la escultura, y seis alumnos han empezado a pintar al óleo.

Hago un llamamiento a todos los aficionados al arte pictórico: tenéis la gran oportunidad de aprender un arte entretenido, relajante, y sobre todo, apasionante, que os ayudará a llenar de una manera plena y satisfactoria los ratos libres de vuestra vida.

Escola Permanent d'Adults

Impresiones personales de un alumno

por SALVADOR MARTINEZ

Nunca fui buen estudiante, abandone los estudios, al igual que muchos jóvenes de mi edad, sin haber conseguido ni siquiera el Graduado Escolar.

En aquel tiempo esto era casi normal pues a lo que todos aspirábamos era conseguir un trabajo y ganar dinero para ayudar un poco en casa. Pasó el tiempo con su monótona rutina, y con el paso de los años te das cuenta de tus errores, hasta que un día, casi por casualidad, conocí a uno de los profesores de E.P.A., fue el que me convenció para que asistiera a las clases. Hace ya casi un año desde que me decidí, hoy después de tanto tiempo, he llegado a considerar que esta ha sido una de las decisiones más importantes de mi vida. Importante pues he encontrado una forma útil de ocupar mi tiempo libre, ese tiempo que antes malgastaba frente al televisor, importante porque tengo en mis manos la posibilidad de conseguir el Graduado Escolar, tan indispensable para ir hoy por la vida como el mismo D.N.I. Ese título que hace diez años desprecié y que hoy es herramienta indispensable para acceder a cualquier trabajo y además me abre las puertas para poder seguir mis estudios, o simplemente ampliar mi cultura, estar al día o realizarme como ser humano.

Pero existe algo que va más allá de la faceta del aprendizaje, es la sensación de tener otra vez entre las manos aquellos libros de antaño, la experiencia de conocer gente nueva con tus mismas inquietudes, de hacer amigos, la confortable sensación de tener compañeros con quien compartir los nervios de un examen, de relacionarte y convivir en unos momentos inolvidables, momentos que quizás nunca en la vida vuelvan a repetirse... Y al final, el placer de conseguir algo que tal vez pueda parecer insignificante pero tan necesario en la sociedad actual, como es el Graduado Escolar.

He dejado dos asignaturas para presentarme el próximo curso, pero me siento feliz por que sé que volveré un año más, y que aunque ya no esté la misma gente haré nuevos amigos, y de nuevo estarán allí, como siempre, los profesores que más allá de su trabajo son amigos.

Quiero aprovechar estas líneas, en mi nombre, y con ello me permito hacerlo en nombre de todos mis compañeros, para expresar mi más sincero agradecimiento a todas las personas que han hecho posible el funcionamiento de esta escuela.

En mi nombre, y en el de todos mis compañeros de E.P.A.

GRACIAS



L'ESCOLA PERMANENT D'ADULTS DE BENIFAIÓ COMUNICA:

Al proper curs es tornarà a donar classes a partir de setembre i per al alumnes que hagen de recuperar alguna assignatura les dates d'examen i hora són:

Dijous 4 setembre-8 vesprada-Matemàtiques i C. Naturals.

Divendres 5 setembre-8 vesprada-C. Socials.

Dilluns 8 setembre-8 vesprada-Llengua i Literatura castellana.

Dimarts 9 setembre-8 vesprada-Valencià i Anglès.

La matrícula per al proper curs serà des d'el 15 al 19, i del 22 al 26 de setembre, a les huit de la vesprada a l'escola Sta. Bàrbara.

L'apertura del curs tindrà lloc a l'escola el dia 29 dilluns a les huit de la vesprada.

Els cursos que s'impartiran seran:

- Alfabetització.
- Neolectors.
- Pregraduat.
- Graduat escolar.
- Valencià: Coneixement oral.
- Coneixement elemental oral i escrit.
- Coneixement superior oral i escrit.
- Anglès: 1.º curs.
- 2.º curs.

Nota: Aquesta escola sols dóna títol de "Graduat Escolar" els de Valencià i Anglès s'examinaran a la conselleria i a l'escola oficial d'idiomes de València.

**RECORDA ÉS IMPORTANT APRENDRE A APRENDER I
ARA AL TEU POBLE TENS EIXA OPORTUNITAT,
APROFITA-LA!**

Escola Municipal de Dolçaina i Tabalet



Per ENRIC VICENT ALEPUZ

L'Escola Municipal de Dolçaina i Tabalet de Benifaió es fundà en l'octubre de 1981. Aquesta escola que va ser una de les primeres en crearse a la Comunitat Valenciana ha estat dirigida per Enric-Vicent Alepuz i Llopis el primer curs 81-82, després per Vicent Borràs i Castells els cursos 82-83 i 83-84 i de nou per Enric-Vicent Alepuz els cursos 84-85 i 85-86.

Des del principi no ens ha mancat faena. Hem alegrat, amb la nostra presència, els carrers de Benifaió d'Almussafes, de València, del Perelló, de Puçol, de Mislata, d'Alcoi. Hem participat en festes de carrers, de col·legis, patronals, de falles, dels treballadors, ...

Concretament les activitats d'aquest curs han estat les següents:

Desembre, València: Festivitat de Santa Llúcia.
Gener, Benifaió: Festivitat de Sant Antoni.
Març, Benifaió: Falles
Maig, Benifaió: Festa del Treball.
Maig, Benifaió: Carrer l'Ermita.
Maig, Benifaió: I Trobada d'Escoles en València de la Ribera.
Juny, Benifaió: Festivitat del "Perpetuo Socorro".
Juny, Benifaió: Festa del Carrer Sant Vicent.
Juliol, Almussafes: Festes Patronals.
Agost, Benifaió: Festa del Carrer Trullàs.
Agost, El Romani: Festes Patronals
Agost, Benifaió: Festes Patronals

LA TUNA de Benifaió

Por V. AÑO

Se fundó en el año 1961, siendo sus principales componentes: Juan Más, Vicente Año, Vicente Micó, Joaquín Toledo, Juan Gadea, Juan Selma, Francisco Nateck, Antonio Santos, Juan Magraner, etc.

Al poco tiempo se fusionó con una rondalla de Catarroja, y dieron numerosos conciertos en teatros, sociedades musicales, radio, etc.

En 1975 la tuna se amplió con nuevos componentes, de los que des-

tacaron: Vicente Alepuz, Felipe Añón, Vicente Blasco, Leo Hernández, Manolo Saz, Jorge Clérigues, Carlos Tapia, Miguel Terrés, Juan Orts, Ramón Gadea, y otros.

En este periodo se dio un cambio importante, se amplió el repertorio de canciones, en las que se contaban canciones para la Santa Misa.

También hay que destacar la incorporación, por aquellas fechas, de componentes femeninos. Desde entonces, la TUNA ha estado siempre presente en actos culturales, fiestas, falles, actos benéficos, misas, etc.

A pesar del cambio tan radical que ha hecho la sociedad, nosotros seguimos luchando para que la Tuna no desaparezca, y hacemos un llamamiento a todos los jóvenes, que sientan nuestra inquietud, para que se unan a nosotros. (aunque no dominen ningún instrumento) nosotros les enseñaremos.



Centre d'estimulació precoç i rehabilitació “EL GARBI”

Per L'EQUIP



Ei el parc, al costat de l'ambulatori, des de fa uns anys funciona un col·legi que poca gent coneix: el CENTRE D'ESTIMULACIÓ PRECOÇ I REHABILITACIÓ “EL GARBI”, creat per la Asociación Protectora de niños minusválidos de Benifaió, davant l'evidència de que els seus fills no anaven a ser admès en l'escola ordinària, i també per un altre problema, que no hi havien col·legis especials en les proximitats.

L'objectiu final del centre es tractar de que cadascú dels xiquets conseguixca la màxima integració en la societat, dins de les seues possibilitats, vixquent amb les seues diferències, és clar, però recordant que: ningú no ha de considerar-se diferent perquè tots som diferents.

TOTHOM TE DRET A VIURE LA SEUA NORMALITAT



Fa més de 2.000 anys, a un poblet xicotet de la Gàl·lia, vivien dos heros molt amics. L'ASTERIX, guerrer astut i viu com una centella i L'OBÈLIX, amic fidel, bo, forçut i una mica capfluous. Malgrat les seues diferències van ser capaços de protagonitzar grans aventures.

Per què no fas com ells i aprenes a conviure amb els qui no són tan llisos com tu?

**jo sóc
amic de l'OBÈLIX**



• NINGÚ NO HA DE CONSIDERARSE DIFERENT,
PERQUE TOTS SOM DIFERENTS.

El Teatre en Benifaió

Per ENRIQUE ALBUIXECH

Des la creació del I.N.B. de Benifaió i malgrat la seu curta existència s'ha pogut vore l'interés de l'alumnat cap al teatre, que augmenta durant el darrer any 85, i este mateix any 86, gràcies a la creació de la "Setmana Cultural" en el dit institut que començaren els alumnes de COU del 85 i que l'han continuat els d'aquest any.

Per a la "II Setmana Cultural" és formà un grup de teatre, que representà l'obra de M. Mihura "Tres sombreros de copa". Després la mateixa obra fou representada a la Casa de la Cultura d'Almussafes amb la següent repartició:

PAULA: M.* Jesús Moreno
 DIONISIO: Pablo Magraner
 BUBY: M.* José Cepas
 FANI: Sara Gines
 D. ROSARIO: Enrique Albuixech
 ODIOSO SEÑOR: Angel Zurbanó
 SAGRA: Esperanza Juanes
 D. SACRAMENTO: Javier Ferrando.
 CARMELA: Juani Ruiz
 ANCIANO MILITAR: Salvador Martínez
 CAZADOR ASTUTO: Paco Bosch
 TRADY: Rosalía Benavent
 GUAPO MUCHACHO: Javier Montalvo
 ROMANTICO ENAMORADO: Salvador G.
 MADAME OLGA: Juani Gil
 ALEGRE EXPLORADOR: Pablo Duart i amb la col·laboració d'Ana Garcés, Ana Carceller i Inma Lladosa.

En quant a l'obra representada cal dir que és desenvolupa a un hotel entre personatges ridiculs i estranys com a ninots mesclats amb notes d'humor burlesc i amb certes característiques puerils. A-

questes característiques li donen a l'obra de Mihura la seu esència i amb elles l'autor denuncia els rígits i absurdos rols socials que cerclen l'home de la seua època i que no li deixen agafar per si mateix un comportament adequat, negant-li la seva felicitat.

Així, l'obra de Mihura no arriba a ser compresa per la gent de la seua època. I va ser representada vint anys després de ser escrita (1932-1952). Fou a partir d'aquí quan Mihura començà a ser reconegut tan nacional com internacionalment; així és considerat per alguns autors com el precursor del teatre del absurd, calificant-lo com "el Ionesco espanyol" (Gautier), encara que este adjetiu no és compartit per alguns autors.

Cal també senyalar l'influència de Mihura en autors com F. Arrabal, autor teatral de l'absurd qui utilitzà el llenguatge infantil, tan bé utilitzat per Mihura en l'obra "El cementeri d'automòbils".

Després d'aquesta breu situació de l'obra de Mihura al context del teatre contemporani, és fàcil deduir que "Tres sombreros de copa" és una gran obra i que el representar-la és una empresa difícil i costosa, encara més per a un grup de teatre aficionat.

Cal ressaltar l'enteresa i responsabilitat que va assumir el col·lectiu al representar una obra d'estes magnituds, alegant a tindre un bon èxit en les dues representacions.

Com a conclusió direm que estes iniciatives deuen de tenir un major suport per part d'institucions administratives, i podríem vore, així, incrementat l'interès cap al teatre i a la cultura en general, i també, individualment pot ser un estímul per incitar la capacitat personal al formar part d'estes activitats.





No res més normal que aprendre a usar de manera adequada la llengua pròpia i fer-la servir també per a aprendre. En el cas del valencià, però, una cosa tan senzilla suposa un procés gradual que requereix els esforços globals dels professors, pares i institucions si volem neutralitzar el deteriorament i l'oblit a què ha estat sotmesa una de les dues llengües oficials de la Comunitat Valenciana.

Una legislació progressista i el treball entusiasta a l'escola de pares, ensenyants i alumnes ha permès que, ara, el nombre d'escoles que ensenyen en valencià passe de cent, i que nombrosos centres d'ensenyaments mitjans la empren en algunes matèries com a vehicle d'aprenentatge. A més, els nostres estudiants estudien i coneixen el valencià.

Aquesta és l'aventura, el viatge d'una llengua autoctona, a través de l'escola.



Primera Trobada D'escoles en Valencià de la Ribera



Mestres, professors i alumnes de 17 escoles de la Ribera del Xúquer, on es fan classes en valencià, celebren el passat dia 20 d'abril la Primera Trobada a l'escola Trullàs de Benifaió. En la inauguració estigueren presents el conseller de Cultura, Ciprià Ciscar, i el director general d'EGB i Ensenyaments Especials, Baltasar Vives, que van recórrer els diferents tallers instal·lats en ocasió de la festa, acompanyats, entre altres, d'Enric Soler i Godes, un dels dos singnats vius de les normes de Castelló de 1932.

Des de teatre o maquillatge, fins a desfilades de Moros i Cristians, passant per actuacions musicals i competicions esportives, es desenvoluparen al llarg de la jornada multitud d'activitats, en les quals participaren grans i menuts. La festa ha estat una excusa, una forma de celebrar i impulsar l'èxit de l'ensenyament del valencià a les nostres comarques.

Les associacions de pares i els col·lectius d'ensenyament, s'han unit en aquest cas, per a crear una coordinadora d'escoles en valencià, els estatuts de la qual han estat elaborats per una comissió gestora, i poder així, crear un marc legal per a poder tre-

ballar, tot açò es va plantejar a partir d'alguns problemes apareguts respecte la introducció del valencià.

A l'escola Trullàs, de Benifaió, a començament de curs va eixir una contestació a l'esmentat ensenyament per part d'un nucli reduït de pares, que al final es va solventar amb el trasllat d'uns 60 alumnes (dels 900 matriculats) a l'altra escola que hi ha en la població, on podien rebre les classes en castellà. No obstant, aquesta va ser l'espurna d'on va sorgir la coordinadora, on una novetat destacada és que pares i professors treballen junts. Les APAs han recolzat a les escoles la introducció dels plans experimentals d'ensenyament en valencià. La col·laboració entre pares i professors és estreta, fins el punt que en algunes escoles hi ha mestres que donen classes voluntàries de valencià a grups de pares.

Els temes bàsics que regiran la coordinació són: la disposició de materials didàctics (s'ha fet ja una mostra de materials amb els quals comptem, a la Casa de la Cultura d'Almussafes), la renovació pedagògica (es pensa fer cursos i trobades entre pares, mestres i alumnes, i seria fonamental disposar en el futur d'una escola d'estiu comarcal, i d'una universitat popular), i la programació cultural comuna, de la qual la trobada del 20 d'abril és un primer

exemple. Aquesta festa va servir per a instituir un premi que concedirà anualment la coordinadora, per als mitjans de comunicació que contribueixin a difondre el valencià. En aquesta ocasió ha recaigut sobre la revista infantil Camacuc.

El proper curs s'espera que la coordinadora funcione ja totalment, un cop legalitzada. En aquesta trobada eren 17 les escoles, però el nombre pot ampliar-se poc a poc, ja que almenys en un 60% de les escoles de la Ribera es donen classes en valencià, encara que no estiguin acollides als plans experimentals. Als pares i professors el preocupa que els seus fills i alumnes, a l'arribar a BUP, no puguen continuar aprenent en valencià, i seria desitjable que hi havera una continuitat en aquest sentit, que no es produís un trencament en l'ensenyament al passar d'un nivell a l'altre.

Cal anomenar, com no, totes les entitats públiques i privades que han col·laborat i han fet possible aquesta trobada: Conselleria de Cultura, Educació i Ciència; Diputació de València; Ajuntament de Benifaió i els dels altres 16 pobles participants. També cal anomenar Frudesa, arrobs La Fallera, Cooperativa Hortofrutícola d'Aginet, i Chover (L'Alcúdia).

La Trobada de la Convivència

Per ENRIC SOLER I GODES



Trobar és paraula valenciana que en castellà vol dir *encontrar o hallar*, però trobar té en valencià una significació social molt representativa. Trobar és conseguir o tindre a la mà allò que cercavem o també que aparega una cosa que la memòria havia perdut el seu rastre.

La Trobada de les Escoles de la Ribera del Xúquer, fón un encert de convivència i cultura. Mai una idea o un projecte fet realitat va conseguir objectius de més possibilitats. Que els mestres es reunixin, que xiquets de diferents pobles es conequin i convisquen, que tots ells participen amb una mateixa activitat i en la mateixa festa, són actes i moments que s'han de recordar i que la memòria farà actualitat anys a venir.

Fón aquella Trobada Escolar un acte comarcal que hi ha que potenciar, analitzar i cerca-li noves i atractives activitats, fent que pares i famílies es prenguen seriosament la diada i posen, no el gra de sorra, sino el muscle, l'entusiasme i la efectiva

col·laboració, per a que cada any el poble que li toque fer la festa pense que està cumplint un rite, fent pàtria i cultura al mateix temps. El que no deu ser mai és falça superació que a la llarga porta greus conseqüències. Tots els actes deuen ser programats per a no caure en la improvisació i es desenvolupen normalment. Es més, deu planejarse un programa prou ample i dintre dels seus límits el grup escolar que carregue en la responsabilitat de fer la festa, puga elegir lliurement lo que vulga celebrar. Hi ha que pensar en la futura Comissió Comarcal d'autoritats, pares i mestres per potenciar la Diada de la Trobada Comarcal Escolar de la Convivència i de la Cultura.

No debem oblidar que el medi geogràfic i social és la comarca que ací, desgraciadament, oblidarem per falta d'amor a la terra. La comarca, en tots els aspectes: social, econòmic, sanitari, cultural, és la divisió geogràfica natural que hem deixat a banda pensant solament amb el terme

geogràfic local on fem la vida de cada dia. Aquesta revifalla de la comarca és una bona senyal. El vocabulari de cada dia ha tornat a posar en vigència el nom de les comarques, algunes d'elles sonaven tan llunyanes que quasi s'havien perdut de la memòria.

Benvingudes, pуй, siguin les Trobades Comarcals. Benvinguda siga la Trobada de la Convivència i de la Cultura de les Escoles de la Ribera del Xúquer. Que no es perga per abandó o per indiferència una idea feta realitat, que porta dintre seu tantes santes virtuts, tantes vocacions de pau i germanor, tant de sentiment d'entranyable valenciania. Aquesta primera Trobada, organització i realització del Col·legi Trullàs de Benifaió d'Espioca, s'ha fet mereixedora com les tesis doctorals universitàries, de la màxima calificació: Matrícula d'Honor "cum laude", per al seu director Josep Chaqués i l'equip de col·laboradors.

Col.laboracions Literàries



FA CINQUANTA ANYS: Emissió de paper moneda
de 1936 a Benifaió

F. BELTRAN LOPEZ 40

PUEBLO EN FIESTAS
IGNACIO BOLAS PERERA 42

LA MÚSICA
D. ESCRIBÁ BONAFÉ 44

EL DROGUERO
REMIGIO ESTEVE 48

EL JUICIO
REMIGIO ESTEVE 51

RECORDANDO AL AMIGO
REMIGIO ESTEVE 53

AGRICULTURA BIOLOGICA
JOSÉ MARTÍ GARCÍA 54

MIRANDO AL AYER SIN IRA
SALVADOR MARTÍNEZ MOMPO 57

JUVENTUD DE AYER Y HOY
SALVADOR MARTÍNEZ MOMPO 58

LA ABUBILLA Y D. SEBASTIÁN
FRANCISCO SEGUER 59

FA CINQUANTA ANYS

Emissió de paper-moneda de 1936 a Benifaió

Per Fco. Beltrán López

Als pocs mesos de l'alçament militar del 18 de juliol de l'any 1936 i de la guerra que en seguí, València i tota la zona republicana de l'Estat Espanyol, hagué de fer front a una greu crisi econòmica que quasi paralitzà la seua vida comercial, ja que la moneda divisionaria desaparegué de la circulació, acaparada o atresorada per la població, ocultament que no pogué impedir els Decrets del Govern Republicà prohibint i castigant als autors d'aquesta ocultació monetaria.

L'evident incapacitat del Ministeri d'Hisenda del Govern de la República Espanyola, qui debia haver dotat al territori republicà de moneda de curs legal divisionaria del Banc d'Espanya, no sabé preveure aquesta situació ni posar-li remei, provocant un colapse comercial del territori republicà

situació que sois es salvá per la iniciativa municipal amb la creació d'emissions creades pels Ajuntaments, de curs local.

Poques vegades en la història d'un poble o d'una ciutat, té el privilegi d'emetre moneda de curs legal i això és lo que per els motius citats, succeí a la majoria dels municipis de la zona republicana durant la guerra de 1936-39.

A l'esclatar la guerra eren de curs legal a tot l'Estat Espanyol a més dels billets de temps de la Monarquia Espanyola, les monedes en argent de 5 ptes., 2 ptes., 1 pta., i 50 centims; les peces de níquel de 25 centims i les monedes de coure de 10 i 5 centims i que la República mantingué de curs legal.

Cal dir també que el Govern Republicà contribuí a la desaparició de les monedes en argent, retirant-



les al ingressar en les seues arques, puix aquest metall era una garantia per a les seues compres de material a l'estrange. També les monedes de coure anà retirant-les el Govern, per a utilitzar aquest metall per les industries de la guerra.

Per evitar el total colapso econòmic del País, els comerciants i industrials, hi feren front creant Vals i Bons de baix valor, per a solucionar els problemes particulars de canvi. Vals i Bons que, soles, eren reconeguts pel seu valor, pels mateixos estaments o particulars que els havien creat.

Aquesta proliferació de Vals i Tiquets creà un caos, cada ciutat tenia les butxaques plenes de paperets o cartonetos que l'obligaven a retornar al comerç ó l'empresa que els hi havia donat, per a fer-li una nova compra, si volia recabalar-se del seu import. Per a posar fi a aquesta anarquia monetaria, es per el que la majoria dels municipis valencians crearen emissions de moneda de valor baix, de curs legal i obligatori però limitat al seu terme municipal.

Aquestes emissions de paper moneda municipal, estaven garantides pel dipòsit en la Caixa Municipal, en billets del Banc d'Espanya, d'un import igual al valor total del paper posat en circulació per a poder fer front, arribat el cas, al seu reembossament, i en espera de que l'Estat resoluera el problema.

El Govern Central per Decrets del Ministeri d'Hisenda i Economia publicats a la "Gaceta de la República" dels dies 8 de Gener i 25 de Febrer de 1938, prohibí l'emissió i circulació de tot el paper moneda i altres, emesos per les corporacions i organismes regionals i locals, declarant-los il·legals i ordenà que foren canviats per moneda "nacional". Pero degut a l'encara carència de moneda "legal" emitida per l'Estat, la moneda local continua circulant quasi tot l'any 1938, a part comptades excepc-

cions que la retiraren a partir d'aquest Decrets.

Benifaió que comptava en aquests anys, quasi 7.000 habitants, fou el primer municipi de tota València, en posar en circulació paper moneda divisionari local. Ja en Setembre de 1936, es creà una emissió de paper moneda amb billets de 1 pta., 50 i 25 centims.

Aquests billets, impresos a una sola tinta en paper blanc per la imprenta Ortega de Valencia i baix el Comitè de control de UGT-CNT, tenen un format rectangular gran, medint 80 x 115 mm., hi figura ocupant tot l'espai de l'anvers, una magnifica al·legoria a l'agricultura, principal activitat econòmica de la població, representada per un llaurador amb el tors nu i el puny esquerre enllaire, dret sobre una planxa d'esterrejat tirada per un cavall.

Uns rams de taronges i una bonica senefa enmarquen el bitllet. El revers, també enmarcat per una bonica senefa, està presidit per l'escut d'Espanya amb corona mural.

Els bitllets estaven avalats per la signatura manuscrita, a l'anvers amb tinta negra de J. Añó i legalitzat amb un segell de tampó ovalat, amb l'escut local al camp central, representat per la torre, el rombe amb les quatre barres coronat amb corona mural, i els lleons a cada banda en posició vertical i la llegenda circular "Consejo Municipal-Benifaió". Al revers estaven numerats amb numerador negre amb arterisc.

Els billets d'un pesseta són de color sepia, els de 50 cèntims de color blau i els de 25 cèntims violeta clar.

Es de destacar que aquests bitllets emesos per Benifaió, que son uns dels més bonics de tots els que emeteren els municipis, tenen la importància històrica ja esmentada de ser els primers valencians i d'els primers de tot l'Estat.



Pueblo en Fiestas

A propósito de las de Agosto en Benifayó

Por IGNACIO BOLÁS PERERA

Llegaron al fin las fechas añoradas de las fiestas patronales. Son las fiestas de antaño que siguen vigentes en el recuerdo y en la tradición. Porque los pueblos sin recuerdo ni tradición son pueblos sin alma. Y el alma de los pueblos se manifiesta precisamente en sus celebraciones y festejos.

El trabajo es la diaria labor que progresó el ocio acerca un tiempo de descanso y recreación. Que también el ocio es creativo, porque recrea. Y así se ve, en los días festivos, ese activo movimiento y como trasiego de las gentes que buscan el contacto humano de los vecinos y el contacto afectivo de los familiares, quizá un tanto desacreditado durante los días de trabajo y de las preocupaciones habituales. Porque a veces los hábitos nos acostumbran y estereotipan en una postura inhóspita de involución, que nos aparta del trato y de la convivencia. Y la convivencia es importante para el común hacer de los pueblos y también para la realización de las más o menos comunes ideas, ideas afines aunque no iguales, ya que las ideas, aun dispares, no tienen por qué dividir la natural convivencia. Y esto se observa mejor en los días festivos, cuando se dispone del tiempo ocioso que nos da ocasión para reunirnos y convivir. Y convivir es compartir ideas y acciones.

El pueblo en fiestas se convierte así en un animado muestrario de querencias y actividades, ambas tan bien relacionadas como la causa y el efecto, como el acto y la consecuencia.

De esta manera, unos prefieren emplear el tiempo de ocio que traen las fiestas en cumplir las obligaciones de plena y agrado que su fe religiosa motiva, acudiendo a los actos litúrgicos que se desarrollan en el espléndido marco del templo parroquial, de tan buena factura neoclásica (año 1771) y de arrogante fachada monumental.

Opinan otros que lo conveniente es descansar, en esos días, de las programáticas labores y tener unas largas horas de tranquilidad y de sosiego para el espíritu, ocupándose de una mejor distribución de las pequeñas tareas domésticas, o dedicando un buen rato a la lectura, o preparando con pausa y regalo esos postres o esa comida que ordinariamente no se tiene tiempo de preparar.

Otros, en fin, piensan que lo mejor es ocupar esos días en la práctica de algún deporte que, en solitario o en grupo, les entreteña y distraiga y, a la vez, desarrolle sus facultades físicas, quizá mermadas al

paso de los días de trabajo y de fatiga connaturales al ejercicio de la profesión o de la propia labor.

Pero todos en general, y hasta yo diría que en común, como en una gustosa colaboración ciudadana, intentan divertirse y pasárselo bien procurando divertir a la vez que lo pasen bien los demás.

Recordamos los actos públicos, solemnes, de esos días festivos, con asistencia masiva de pueblo y autoridades a los actos religiosos, con la misa cantada y el sermón de predicador "de campanillas", con la procesión vespertina al santo celebrado en el día, cada una con su color y sabor típico de acompañantes (claraverdes y clavarios con sus lucidos atuendos, o los tradicionales "roquetes" con sus vestidos de peregrino), con la luminosa y ardiente gala de los cohetes quemados en honor del santo homenajeado. Y al final del día, que se inició con la "mascletà" matinal y continuó la estruendosa "dispará" de mediodía, se llenaba el ámbito de la noche, plenamente estival, con el colorido magnífico del castillo de fuegos que terminaba con delirante luz la jornada gozosa del pueblo en fiestas.

Y recordamos también las simpáticas competiciones deportivas entre los equipos locales de los pueblos limítrofes: Almussafes con su sana rivalidad futbolística, como Sollana; o Algiriet con sus famosas partidas de pelota valenciana, que en la calle o en el trinquete daban lugar a hermosas lecciones de lucha noble y competitiva, con la actuación de los más destacados pelotaris de la comarca, de tan variada nombradía; o incluso los deportistas de Picasent y de los pueblos adscritos al "Marquesat", Altarp, Catadau, Llombay. Toda una relación de dinámicos luchadores que enaltecieron el deporte de nuestras tierras ribereñas. No voy a citar nombres porque serían muchos, pero como muestra valgan "Curret" y "Fochó", Liborio y Telesforo, y... hasta algún Perera. Pasión, emulación, costumbres, que es como decir pueblo que sabe, pueblo que opina, pueblo con protagonismo, pueblo en fiestas.

¿Y si añadimos los festejos improvisados que toman nombre de unas diversiones espontáneas, ya luego tradicionales, que también el pueblo ha de protagonizar y que sin él no tendrían contenido? Allí están la "entrà de la murta", repartiendo por las calles el aroma de las hierbas escogidas, y la hermosa "cabalgata" con sus carrozas llenas de color y fantasía, y de flores, y de lindas mucha-

chas ataviadas caprichosamente como en un cálido carnaval muy auténtico, muy del pueblo; y esas divertidas "cucañas" en la plaza Mayor o en la Fuente de la Carrasca (antiguo y popular "Llavaor", envidia de municipios aledaños), donde el palo enjabonado da opción al mozo aguerrido para que consiga con hábil industria el baqueteado pato colgado en su vértice, con sus gritos de animal asustado que se mezclan con la alegre estridencia del pueblo, que corea el lance y aplaude al victorioso ganador.

No quisiera pasar por alto esos ratos de emoción y riesgo que disfrutan los hombres jóvenes, y los no tan jóvenes, en la hispánica y recia "entrà dels bous" en la rústica plaza de madera, para ser probados en primicia hasta las populares corridas de vaquillas, de tanta raigambre en nuestras localidades ribereñas, desde el Maestrazgo montañés hasta la costa alicantina. Este festejo de herencia moruna, que dio origen a la "fiesta brava" y que, sin más añadidos, se mantiene a través de los años, llegando en ocasiones a ser motivo de una afición cuajada y de unos nombrados toreros de la siempre floreciente escuela valenciana. Tardes en la desaparecida Plaza que guardaban celosamente las calles del Angel, San



Roque y Vela, con entrañables figuras en el ruedo; Granero, los Fabril y el propio Vicente Barrera, tan nuestro, tan del pueblo.

Parece que todo un mundo popular rebulle a nuestro alrededor y nos comina y nos reta a ser felices, a estar alegres, a divertirnos con la presencia de nuestros compaisanos, la gente de nuestro pueblo, que nos hizo pasar tantos ratos agradables, en una reunión familiar con motivo de un bautizo, o una boda, o una celebración festiva.

Pueblo en fiestas, fiestas del verano, de este verano levantino tan abierto a la luz, de este verano mediterráneo de Valencia, que es como una boya ligera flotando sobre las aguas del mar Latino, o como una bengala de luz azul, chispeando, diamantina y estelar sobre el azul más oscuro de la noche huertana, de la noche ribereña, de esas noches incomparables de nuestro pueblo, de nuestro claro Benifayó, "joya de la Ribera", como lo declaró en su Himno nuestro ausente cantor de sus glorias, el entrañable y recordado José Gadea Beltrán:

"Pueblo de la torre sultana,
de la huerta galana
que es un rico vergel..."

Pueblo de los perfumados atardeceres de abril, con tempranos azahares que albean nítidos en los extensos naranjales y con las rosas encarnadas de los vergeres, que cercan de aromas caseros y alquerías, pueblo igualmente, y quizás aún más, de las noches cálidas de Levante, quietas, sosegadas y tranquilas, como la mar en calma, cuando sus brisas invaden dulcemente, suavemente, las tierras fértils y cuidadas de la huerta. Y "de la huerta galana", y las calles limpias y frescas de la población, del pueblo que se expande buscando esas caricias suaves de la brisa levantina, de la brisa del Mar Nuestro, del mar que nos legaron los fenicios y romanos, y con él la gracia de vivir en sociedad, en buena sociedad, en esa sociedad de hermanos que se buscan y se estiman y se comprenden, y por ello se aprecian y se estimulan, intentando convivir con alegría, que es el patrimonio de los pueblos bien hermanados.

Yo recuerdo esas ocasiones de las fiestas patronales, de tradición popular, de hermandad y buena convivencia, cuando a la puerta de las casas sencillas o con

pretensiones, humildes o señoriales -que la fachada poco importa a la relación amistosa y al trato vecinal-, se reunía la gente del barrio a conversar a calle abierta, ante una mesa simplemente abastada de gustosa cena casera, aderezada con un vino o una bebida apetecible y cumplidamente coronada con los frutos más selectos de la huerta -que para algo la cuidamos y la mimamos como cosa propia-; se reunían, digo, vecinos y convecinos, y hasta algún foráneo de adopción, para conversar y entretenerte las gratas horas de paz nocturna con unas anécdotas, o unos chismorros de pasada, seguramente sin malicia; o un gracioso porfiar de chistes y ocurrencias, y en ocasiones coincidentes las más de las veces- con la intervención de espontáneos rapsodas, o narradores, o improvisados cantantes de afición, que nos deleitaban con sus enredos y con sus notas mejor o peor urdidas. Y quiero, a la vez, recordar algún nombre de entre estos artistas populares ("pueblo agrícola, artista y leal"), que con sus voces o sus habilidades instrumentistas nos deleitaban haciendo grata y prolongado, sin pensarlo, esas hermosas veladas: Enrique Gosp, ducho en hacer vibrar su sable

acordeón, lo mismo que algún otro como "Chorripes", o el hijo de nuestro egrejo "Torsalo", José Rovira, el gran aficionado, mejor que algún profesional, "Tiber", con mote propio de cantante de ópera, o el simpático "Porra", o "Pucheret" con sus milongueros tangos y sus excitantes recitados; y el "Toleda" cantando sus boleros y canciones románticas de plena moda, hasta un aledaño "musafero", Paco Chaqués, que enardecía con su "Dos de Mayo" las esquinas y plazas y los grupos animados, convirtiendo entre todos la calle popular en clásica palestra de juglares y cantores, ritmicos y trovadores, que nos trasladaban a las épocas augustas de pristina belleza romana y griega, que de eso saben y guardan aún mucho nuestros pueblos mediterráneos, cuna y semillero, granero y depósito de tantas civilizaciones nunca superadas.

Y todo esto lo gozaba y poseía, lo acrecentaba y distribuía, con espléndida donación, nuestro Benifayó, nuestro pueblo querido, nuestro "y de España pueblo ejemplar", durante todo el año, en cualquier circunstancia, pero por encima y sobre todo, en estas incomparables fechas agostinas de sus fiestas populares, del alegre pueblo en fiestas.



LA MUSICA

Por DOMINGO ESCRIBÁ BONAFÉ

Hablar de música a los valencianos no es hablarles de nada nuevo, porque la música es consubstancial con el valencianismo.

Pero, a pesar de todo, nos hemos atrevido a tratar el tema, ya que, si bien lo dicho es cierto, también es cierto que, embebidos los músicos en la práctica de los instrumentos y los no músicos en la escucha de sus Bandas de Música, tal vez muchos de ellos

*se hallen un tanto
alejados del tema
musical meramente
especulativo o
profundo.*

*Entramos, pues, en
materia:*

co. docente, filosófico, . . . en virtud del grado de musicalidad de cada pueblo, o de una persona en particular.

Como se comprende, ésta es una simple enumeración de posibilidades de estudio, que será imposible ver en el presente miniartículo. Tratamos sólo de crear inquietudes en el amable lector, para que despierte a la música, investigue, estude, y practique. La vida es más plena cuanto mayor es la universalidad del abanico de inquietudes, aficiones y conocimientos.

En nuestra opinión, entre los muy pocos que han sabido colocar la Música en el lugar que merece, se cuentan los griegos clásicos. Y para muestra, basten las siguientes anécdotas, que tienen una significación y una enjundia mucho más profunda de lo que parece; los casos merecen

meditación:

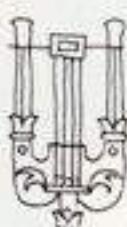
-En Atenas se promulgaban las leyes declamando; más o menos tal como se canta una canción: el pregonero público cantaba el edicto con el acompañamiento de una lira.

-Después de la victoria de Queronea (por la que quedó dueño de toda Grecia) Filipo, padre de Alejandro Magno, se puso a cantar el Decreto que en su día le había escrito para declarar la guerra, el gran orador Demóstenes.

-Cuando los Persas atacaron Grecia (una de las famosas "guerras médicas"; "medas" eran los persas), los griegos se reunieron de emergencia para designar "estratega" (digamos el "general en jefe, de tierra, mar y aire"). La deliberación se prolongó muchísimo: todos pensaban en Temistocles, quien indudablemente era el mejor "estratega"; pero tenía un grave inconveniente: ¡QUE CANTABA MUY MAL! (Piense que los griegos se estaban jugando su supervivencia. Al final fue elegido y demostró el acierto de la elección, porque derrotó a los persas en la célebre batalla naval de Salamina).

Después de esta introducción, pasamos a exponer una:

Brevísima Historia de la Música



La Musicología (investigación musical, ya sea histórica o entre la gente del pueblo) está actualmente tomando mayor importancia que hace unos años. Ello es debido a que, aunque lentamente la cultura musical se expande.

Cabe enfocar la evolución de la

Música, distinguiendo las siguientes facetas, separadas o combinadas: música vocal; música instrumental; danza.

También la evolución de las distintas notaciones musicales tiene interés histórico.

En razón del espíritu que anime

las composiciones, la música puede ser, también: música religiosa y música profana, si bien a veces resulta difícil distinguir ambos tipos, a pesar de la claridad apriorística de las definiciones.

También es digno de investigación el proceso histórico de los instru-

mentos y de las agrupaciones musicales.

PREHISTORIA.

Aún cuando no se disponga de datos o testimonios adecuados, puede conjeturarse con toda verosimilitud, que el hombre prehistórico, cantó (a su manera), danzó, e inventó instrumentos rudimentarios: una caracola, un cuerno, una caja etc., son objetos naturales que invitan a jugar del juego surgiría el sonido casual, y esto ya es música. Aparte están todos los ruidos con o sobre elementos aptos para la percusión, con o sin ritmo.

PROTOHISTORIA.

Hay referencias bíblicas y también obras de arte conservadas de las que puede deducirse inequivocablemente el uso de instrumentos, el canto y la danza: Egipto, Mesopotamia, Grecia, Asia menor, etc.

CULTURA GRIEGA CLÁSICA

El pensamiento filosófico y matemático de la Grecia clásica ha sido la base de nuestra cultura llamada occidental.

Pitágoras (S.VI antes de Cristo; aunque es más propio hablar de "Escuela Pitagórica" que de Pitágoras como única persona) alcanzó elevadísimas cotas en materia matemática y musical. El conoció los armónicos y su relación matemática con las cuerdas vibrantes.

No conocieron la música "tonal" (el sentido abstracto de la tonalidad), pero su riqueza modal fue exuberante: modos lidi, dorio, frigio, hipodorio, . . . (siete modos). Se trataba de escalas diferentes descendentes.

ROMA.

Roma continuó y expandió la cultura musical griega pero no avanzó. Más bien retrocedió al considerar la música como oficio de esclavos.

EDAD MEDIA.

El Imperio Romano se derrumbó por causa de la decadencia moral de la civilización romana, lo que permitió la infiltración paulatina (no brusca) de pueblos extranjeros ("Bárbaros").

El Cristianismo había avanzado prodigiosamente. La cultura se refugió en monasterios e instituciones similares de la Iglesia. El órgano ya se usaba en el S. VIII en los monasterios.

Hasta el año 1000 en números redondos puede hablarse de una música casi exclusivamente vocal y religiosa "monódica" (de una sola voz: unísono o a la 8^a; las formas musicales fueron antifonas e himnos religiosos; el canto gregoriano es también monódico).

Entre los años 1000 y 1500 (también en números redondos) aparece el estilo contrapuntístico: voz o voces distintas al "cantus firmus" o melodía principal. La llamada "Es-

cuela de París" sobresale en este terreno, y la forma más importante fue el "motete".

A mediados del S. XIV había aparecido la música denominada "Ars Nova", en contraposición a la anterior o "Ars Antiqua". El Ars Nova significó no sólo una nueva notación, sino también nuevos estilos y nueva actitud.

En el S.XV la Escuela musical más avanzada fué la Flamenca, y en



la primera mitad del XVI, la Escuela Española: vihuela en vez del laud europeo, órgano y música vocal religiosa y profana.

En todos estos períodos existieron, por supuesto, instrumentos; pero, en general, se consideraron como meros acompañantes de los cantores, aunque ya se conocen piezas de música de cámara exclusivamente instrumental para pocos ejecutantes.

El "Ars Nova" significó una firme base para el desarrollo moderno de la música, desarrollo que el posterior espíritu del Renacimiento posibilitó.

El S.XV puede decirse que es el siglo de los "trovadores" sus canciones profanas más interesantes revistieron forma de "ballade", "rondó" y "virelai".

RÁPIDA EVOLUCIÓN MUSICAL:

En general los fenómenos culturales han sido de lenta evolución, y se entiende que las fechas que se den sean meras aproximaciones difusas, sólo para fijar ideas; pero no son rígidas ni significan roturas bruscas de la tradición; si bien ha sido frecuente la aparición de un hombre genial haya sido suficiente para señalar nuevos derroteros a la evolución. Lo de "rápida" . . . es, pues, relativo.

Desde el año 1500 (en realidad ya antes) hasta el 1600, el arte mu-

cal progresó y evolucionó grandemente:

- la polifonía vocal, religiosa casi siempre, alcanzó cotas importantes comparables a la moderna polifonía;

- la música instrumental, fundamentalmente profana toma cuerpo, aunque su profundidad es muy inferior a la de la polifonía vocal.

Juan Pierluigi Palestrina y el español Tomás Luis de Victoria fueron los mayores genios musicales de la época en el terreno religioso-vocal. Como compositores de música para órgano sobresale el español Antonio de Cabezón. Como compositores meramente instrumentales debemos citar a los Gabrielli (tío y sobrino), que componían para San Marcos de Venecia.

Para fijar ideas de contemporaneidad entre músicos al tiempo que se lee esta breve historia de la Música, conviene consultar a menudo la hoja final, que consiste en un cuadro en el que se ha procurado insertar a los músicos más importantes, en la escala de los tiempos desde 1400. La dimensión vertical es algo así como "proporcional" a la categoría del músico, con errores, por supuesto, y con criterio discutible. Muchos músicos que allí aparecen, aquí no serán citados, pero quedan abiertos a la investigación del amable lector. Por falta de espacio, a veces no hemos podido insertar más músicos, a pesar de nuestro deseo.

Entre 1600 y 1650 (aproximadamente) la forma más cultivada fue el "madrigal". Hemos de citar al genial Monteverdi, quien puede ser considerado como el creador del sistema tonal actual, contra los sistemas "modales" anteriores. Con Monteverdi la música italiana se pone en cabeza. Monteverdi también escribió óperas, que son verdaderas obras maestras. Debemos citar también al alemán Schütz y al italiano Frescobaldi.

Entre 1650 y 1700 hemos de nombrar a Purcell en Inglaterra, Cabanilles en España, Lully en Francia, y Stradella, Corelli y Alessandro Scarlatti en Italia, los cuales se hallan enclavados en el comienzo del llamado período "barroco".

EXPLOSIÓN MUSICAL.
A partir de 1700 la música ya disponía de bases teóricas y técnicas para poder emergir definitivamente: la notación actual, claro sentido de la abstracción tonal e instrumentos relativamente evolucionados. Coexistieron, sin embargo, el pleno período "barroco" y el comienzo del "clasicismo", que era una nueva forma de expresión musical.

Entre 1700 y 1750 fueron barrocos Vivaldi, Corelli, Alessandro y Do-

menico Scarlatti, Pergolesse y Albinoni.

Fueron también barrocos, pero con clara expresión del naciente classicismo, el gran genio Juan Sebastián Bach y el insigne Haendel; y otros como Telemann, Rameau y François Couperin. La "sinfonía" (llamada a veces "suite"), como forma meramente instrumental, se impone, si bien será Haydn quien la consolidará posterior y definitivamente.

Una expresión evolucionada y exagerada del barroco de 1700 a 1750, fue el estilo "rococó", de formas etéreas, finas y galantes: los divertimientos y las serenatas.

Dentro del classicismo y de la música "galante" de la segunda mitad del S. XVIII, aparecen algunos muy grandes músicos:

Joseph Haydn, que compuso la friolera de 104 sinfonías;

W. A. Mozart, el más precoz de todos los músicos, quien, a pesar de haber muerto muy joven ha sido uno de los mayores genios.

Y hacia las postrimerías del siglo:

L. van Beethoven, revolucionario, clásico y prerromántico, energético y valiente, capaz de apartarse de la agradable pero amanerada música "galante", para componer con libertad y grandiosidad.

Al lado de estos genios quedan relativamente pálidos otros buenos músicos como el operista Gluck, como los hijos de J. S. Bach, el padre Antonio Soler, el operista valenciano Vicente Martín Soler (de quien Mozart tomó un aria prestada para su ópera *Don Juan*), Piccini, Boccherini (que fue músico de la corte española) y Cherubini.

La actual y nutrida orquesta sinfónica y las composiciones instrumentadas adecuadamente para la misma, tienen su origen, en muy buena parte, en la audaz actitud de Johann Stamitz, natural de Bohemia (1717-1757). Su mérito (extraordinario) consiste en haber añadido instrumentos nuevos a la orquesta, además de aumentar su número. Él introdujo en sus sinfonías y orquestas, nueva instrumentación tratando de aprovechar los distintos timbres y coloridos de los distintos instrumentos, y también conseguir contrastes expresivos de toda la orquesta y de instrumentos por separado, así como contrastes temáticos: relativos a la propia composición: la secuencia "tensión-relajamiento".

Haydn y Mozart intuyeron el gran acierto de Stamitz. No obstante Mozart decía que las sinfonías de Stamitz eran muy ruidosas; es decir, Haydn y Mozart siguieron los pasos de Stamitz, intuitivamente y sin pretenderlo, y desde luego, superándolo; pero de

Stamitz y de su escuela de Mannheim es fundamentalmente (aunque no únicamente) el origen de los matices dinámicos crescendo, diminuendo y otros (el "suspiro" de Mannheim).

Como ejemplo anecdótico, la orquesta de Haydn en el castillo del Príncipe Esterhazy, sólo tenía una viola, un violoncello y un contrabajo. De Stamitz es la orquesta con timbales, trompas, trompetas, clarinetes,



además de los instrumentos ya usuales en su época: cuerda completa, flautas, oboes y fagotes. Stamitz dio movilidad a los bajos, acabando con el pobre bajo continuo, frecuentemente llevado por un misero clavecin.

Entre 1800 y 1850, a caballo entre el "classicismo" y el "romanticismo", podemos citar al propio Beethoven (el más profundo de todos los músicos), al joven F. Schubert y a C. M. Weber. Un compositor español de esta época, Arriaga, es desconocido por la gran brillantez de sus contemporáneos y por la brevedad de su vida (19 años).

Como operistas hemos de citar a Rossini y a Donizetti. Como claros compositores románticos a Chopin, Mendelssohn, Liszt, Schumann y Berlioz.

Entre 1850 y 1900 nos hallamos en pleno "Romanticismo", si bien algunos autores conservan clara influencia clásica como Bruckner y mucho más, Brahms, al tiempo que otros anuncian el "Modernismo" y el "Nacionalismo" próximos; por ejemplo tenemos entre otros muchos que no podemos citar, los muy personales rusos Tchaikowsky, Rimsky-Korsakov y Borodin, el genial operista alemán R. Wagner, el francés Bizet, el español Albéniz, el gran operista italiano G. Verdi, y el austriaco G. Mahler.

Ya en nuestro siglo XX cabe citar la fuerte personalidad de Prokofieff,

al extraño Stravinsky, a R. Strauss (nada que ver con los famosos valses), al atrevido Ravel, al españolísimo Falla, . . . Y, junto a ellos, y también recientemente a muchos audaces innovadores, los cuales, si a veces cometan disparates, cabe entenderlos y disculparlos porque su intención es evolucionar y encontrar nuevos caminos.

Con esto hemos llegado al final de lo que nos proponíamos: hablar un poco sobre la Música.

En la vida no es posible hacer nada que valga la pena, sin una muy buena dosis de entusiasmo. Entusiasmo, ilusión, inquietud, . . . van por caminos parecidos. Gran parte de la actual crisis, es sin duda debida a cierta falta de entusiasmo.

La vida sólo se vive una vez y vale la pena vivirla. Las relaciones humanas, las relaciones entre familiares, amigos y vecinos es prácticamente lo único que cuenta en la vida. Yo, que me considero "de pueblo" (y lo digo con orgullo y con satisfacción) estoy plena y honestamente convencido (y aprovecho toda ocasión para propagarlo, allá donde puedo) de que pueblos como Benifayó, y como otros muchos de Valencia, son ideales para vivir, porque, aparte su clima y sus riquezas naturales, mantienen una atmósfera humana (fallas y fiestas del pueblo con su componente musical importante, paellas, "sopars de sobaquillo" reuniones de amigos y vecinos, etc.) que en las grandes ciudades y en muchos otros lugares desconocen.

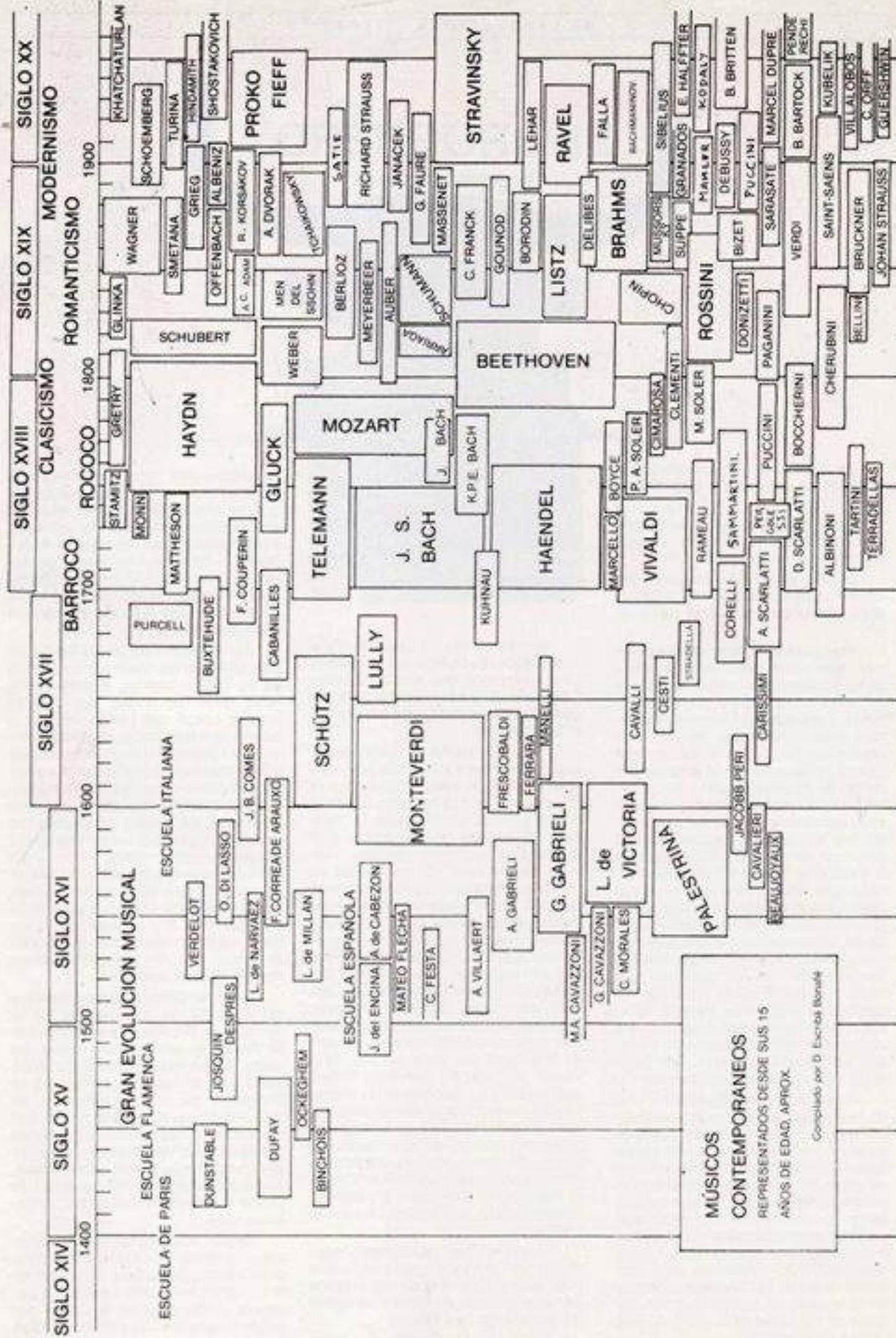
Como la salud, nadie se da cuenta de lo importante que es hasta que no se tiene. Benifayó lo tiene todavía: mi esfuerzo va de cara a que todos toméis conciencia de ello, y lo conservéis siempre; pues vale la pena; todos: niños, jóvenes y maduros.

Y, LA MUSICA, nuestro tema aquí y ahora, tiene una dimensión humana trascendental: tiene algo que decir y jugar, en esa atmósfera de que he hablado. Entusiasmo por la música es lo que yo desearía tener la magia de inculcar a todos los benifayoneses; que todo niño y niña sean músicos; que no sólo existieran una (o dos) inmejorables Bandas de Música, sino también una (o dos) orquestas sinfónicas. (En teoría es posible: piénsese en los griegos); que todos fueran capaces de apreciar la Música, de gozar practicándola o escuchándola.

Las dos vertientes musicales son igualmente importantes:

- La popular (fiestas, fallas, canciones, bailes, . . .) enfocada con acierto; y

- la profunda que permite a nuestro espíritu adentrarse en los grandiosos misterios de LA MUSICA.



EL DROGUERO

Por REMIGIO ESTEVE



En algunas ocasiones había oido decir: "Eres más valiente que el Drogueo...!"

Hace unos meses oí la exclamación hecha de otra manera: Te más cordones que el Drogueo...!

¿Quién sería este Drogueo tan valiente que a pesar de ir de boca en boca, nadie parecía saber nada de él?

Pregunté a mi amigo Andrés Beltrán que sabe cantidad de cosas antiguas porque su padre era amante de las tradiciones y gustaba relatarlas, y me dijo: El Drogueo fue un toro muy famoso. Un Mihura. Era propiedad de Sento el Obrero, ese que tú nombraste en un artículo anterior. Si quieras puedes verlo. Su cabeza está embalsamada y colgada en la pared de una casa del pueblo. Y allí nos fuimos. Me encontré con la sorpresa de que las propietarias de la casa eran Rosita y Consuelo Balcells que fueron mis vecinas en la calle Mayor durante muchos años. Con su habitual simpatía nos hicieron pasar. En verdad que el Drogueo es imponente. No me extraña que fuera tan valiente con los poderes que tenía. Impone respeto. Está tan erguido, tan alto que parece estar vivo. Nos dicen que lo toquemos para comprobar cómo se conserva el pelaje. Está cepillado, limpio, bien cuidado como joya familiar que es.

Al poco ya andamos con una cinta métrica en la mano haciendo comprobaciones: las astas, de punta a punta, medidas en forma de media luna dan unos 60 centímetros. Por el volumen de la cabeza, calculamos el volumen del cuerpo, lo que podría pesar y la cantidad de fuerza que podría desarrollar para transmitirla a tan magnífica cornamenta. Lo vamos palpando, tanteando, pero con cierto respeto. Tal vez tememos que se le escape un bufido que nos estrelle contra la lámpara que tenemos detrás de nosotros.

Andrés ya me ha contado algunas anécdotas acerca del Drogueo, pero queremos que nos las cuente Consuelo que es la única persona que sabe en verdad quién y cómo fue el Drogueo.

Hay otro medio de información para saber cosas acerca de este toro famoso. Pueden encontrarse en la Diputación, en las reseñas taurinas de los periódicos de la época. Pero ésto ya lo hizo un periodista y lo resumió en un artículo titulado: "Historia de un Toro". El periodista es Martínez Mataix. Si localizamos este artículo, pues, podemos obtener los datos sin necesidad de ir a la Diputación. Una vez localizado comprobamos que los datos son coincidentes en todo con los que nos dice Consuelo. El periodista estaba, pues, bien informado, salvo en un error. Martínez Mataix se equivoca al atribuir la propiedad del toro a la rabera de Visent el del Puig en vez de a Visent el Obrero de Benifaió. Ambas son rivales y los dueños de las dos se llaman Visent. Por lo demás, nos hemos aprovechado de su trabajo así como de la magnífica información de Consuelo, única persona que actualmente puede contar de primera mano la historia del Drogueo. Su marido, Emilio García, era hijo de Visent el Obrero.

Visent el Obrero era hijo de Vicente García Fernández, el hombre que hizo, sobre el terreno de sus propios campos, la plaza de toros y las casas de la calle de San Roque.

Visent tenía lo que en valenciano

llamamos una rabera, una especie de tropilla de toros bravos y vaquillas que se alquilaban para ser corridos en las capeas de toda la comarca, especialmente en las fiestas de los pueblos. La rabera de Visent se movía desde Orihuela hasta Tortosa, aunque en alguna ocasión llegó hasta Perpiñá al otro lado de la frontera con Francia.

En la rabera de Sento había un jefe: el Pesetero, viejo semental que ya no cubría bien su misión. Hacía falta, pues, un nuevo rey que se hiciera cargo del harén vacuno y perpetuara la especie, un macho brioso que tomara el mando y fecundara a las coquetas vaquillas de la manada. El Pesetero exigía su justo relevo. Las grandes caminatas por caminos y veredas, de pueblo en pueblo, los duros castigos que les infringían los mozos, en las capeas, ya no eran para él. Aquellas tracas ensordecedoras, aquellas heridas producidas por las navajas atadas a una larga pétiga, todo ello acobardaba a los toros viejos y resabidos que hulan al campo en cuanto encontraban un resquicio para escapar.

Sento el Obrero marchó a Sevilla y allí adquirió un ejemplar nacido en la dehesa de Sapiria. Era el Drogueo. Si Sento quería un toro bravo, de casta, no se equivocó. En los doce años que anduvo en la rabera, el Drogueo dio mucho dinero, y su extrema bravura costó la vida a dieciocho personas e hirió de gravedad a más de cien. Víctimas suyas fueron el Morrut, Nelo, Pepet el de Altara, Eugenio Gabarda (Litri) hermano de Emilio Gabarda "el Gabardito", y catorce más.

Según cuentan los que le conocieron, el Drogueo fue un toro noble, dócil y hasta bonachón. En los corrales, cuando no estaba receloso, cualquiera podía pasarse la mano por encima y acariciarla y el bruto cerraba los ojos como si se dormeciera. Era



noble con los que le trataban bien. Pero en el momento que alguien le trataba con cierta violencia, algo se revolvía dentro de él, fijaba la mirada, lo declaraba su enemigo, y ya podía éste esconderse, pues aunque pasara un tiempo y pareciera que no se acordara, el Drogadero acababa haciéndose con él. Sus dotes de fisonomista eran portentosas. Entre centenares de hombres arremolinados en la plaza, siempre estaba pendiente de quien se había sobrepasado en los pinchazos. Y nunca atacaba a otro por error.

Visent sabía como calmarlo cuando presentía en él algún nerviosismo o aires de venganza. Se situaba en medio de la plaza, hecha con carros y palos, hacia retirarse a la gente, y desde lejos le citaba; Drogadero... El toro, al ver a su amo, bajaba la cabeza hasta rozar el suelo con el morro. Sumiso, humilde, parecía querer decir: "Sólo me estaba defendiendo, no lo haré más". Caminando lentamente se acercaba al amo. En la mano de Visent había unas porciones de azúcar que el toro comía. Otras veces sacaba con la boca unas algarrobas que asomaban del bolsillo de su amo. El público aplaudía.

La rabera solía estar ubicada en la Venta los Ocho Ojos o en la Venta del Quinquillier.

Un día, en la Venta de los Ocho Ojos, un pastor, al no ser obedecido por el Drogadero, le pegó de forma violenta. El Drogadero le siguió lentamente, sin aparente excitación. El pastor le conocía de sobra y no se fió. Se subió en lo alto de un pajar que había en medio del corral. El Drogadero se acercó al pajar y empezó a esparcir la paja. Cada vez el pajar era más pequeño. Cuando el pastor quiso huir ya no lo pudo hacer. El Drogadero no sabía perdonar.

Un verano llegaron hasta Perpiñá. Antes de emprender el regreso, un atardecer, un amigo francés de Visent le dice que se ponga en camino esa noche. Alguien va a intentar meterse entre la rabera a fin de robarle algún ejemplar, tal vez al Drogadero. O al menos van a intentar hacerle alguna clase de daño por

eso de la rivalidad. Lo sabe de buena tinta. Visent da la orden de partir enseguida. Lo mejor es pasar la frontera cuanto antes y evitar problemas fuera de su país. En las sombras de la noche algo pone en guardia al Drogadero. Él, que, como jefe, va siempre delante de la rabera, se va rezagando hasta quedar el último. Alguien intenta apartar de la manada tal vez al Drogadero, quizás una vaquilla. Cuando Visent se percibe de que algo raro está pasando y se acerca a la cola de la rabera se encuentra con un sujeto que yace destripado en medio de la vereda. El Drogadero está excitado. Un enemigo menos.

En Sollana, una tarde de verano, la plaza formada por unas docenas de carros, el público impaciente por ver y tratar de torear al Drogadero. Cuando es su turno sale éste con su habitual trotocillo. La cabeza erguida, poderoso, aspecto tranquilo. En este pueblo había la costumbre de atar a la punta de una caña una navaja o un pincho y pinchar así al toro desde cierta distancia. Estamos hablando del año 1900 más o menos. En un momento dado un hombre consigue dar un fuerte puyazo en el costado del toro y le causa una herida. El Drogadero se revuelve furioso. Sus ojos observan al que huye. Ya no se le olvidará... En los minutos siguientes el toro va dando vueltas y de vez en cuando se para delante del hombre que, lleno de miedo, porque se ha dado cuenta de que el toro le persigue, se ha cobijado debajo de un carro y de allí no sale. El Drogadero va y viene. Y vuelve al mismo sitio. Al fin, en vista de que el hombre no sale, decide sacarlo él mismo. Con las patas y con las astas logra sacarlo. Lo sujetó con las pezuñas, lo empotró bien y lo lanza por encima de los carros. El hombre cae encima de un carrito de refrescos aplastándolo. Y ya nunca más se levantara. Es la ley del Drogadero: no meterse con nadie; pero el que se la hace se la paga.

En Picasent también quieren ver al Drogadero. Y allí va Visent con la rabera. Han preparado una especie de festival taurino y un torerillo llamado Eugenio Gabarda (Litri) hermano

del torero Emilio Gabarde "Gabardita", quiere enfrentarse con el Drogadero. Visent, al ver al torerillo le advierte: "No lo intentes; no lo contará". Pero el torerillo es chulo y se moja de Visent: "No faltaba más! ¡Tiene pocas agallas para mí!". El torero da unos pases y con el estoque da un golpe en el trasero del Drogadero que se revuelve furioso. "Sentencia de muerte", piensa Visent. El toro deja de mirar al capote. Es al hombre al que busca. El torero se pone nervioso. En un lance se enreda cayéndole el estoque. Intenta cogerlo. No lo cogió. Nunca más cogería un estoque. En medio de la plaza queda hecho una piltrafa. Visent en la barrera da golpes con la mano ¡Cabota. Te había advertido...!

Para los hombres que andaban con la rabera de un lado para otro, las astas del Drogadero eran como una fuerte y segura caja de caudales. Al llegar la noche, antes de retirarse a dormir, cada uno de ellos se acercaba al Drogadero y ataba a sus cuernos la bolsita que contenía el dinero percibido por sus servicios. Allí estaba seguro el dinero. Nadie se atrevía a robarlo. A la mañana siguiente el Drogadero esperaba pacientemente a que cada cual desatase su tesoro antes de emprender la marcha. Él, con una palmadita amistosa que daba pagado por sus servicios.

En Benifayó, estando en el corral de la plaza junto a otros toros que van a ser toreos esa tarde, al Drogadero se le ocurre escaparse. Siente la añoranza de la rabera. No se sabe de qué forma lo consigue. El caso es que sale al campo y enfila el camino del Molino Viejo en busca de los suyos que están en la Venta del Quinquillier. Debajo de un olivo duerme apaciblemente su dulce siesta un labrador. De pronto siente que alguien está tocando sus pies. Luego un bufido. Abre los ojos. Entre el inmenso azul del cielo y sus ojos aparece una imagen bien conocida: el Drogadero... ¡Quedó paralizado por el terror. El toro le mira, olatea de nuevo, y emprende el trote hacia su destino. Aquel hombre nada le ha hecho y el Drogadero es noble. Pero la parálisis del hombre no es momentánea. Ha quedado marcado para siem-

pre. El susto le ha dejado inútil y muere a los pocos meses.

Una noche, estando la rabera descansando en la Venta de los Ocho Ojos, ocurre un incidente sin consecuencias. En el bordillo del tejado de la casa hay unas calabazas. Unos gatos, tal vez en celo, organizan una riña gatuna. Un par de calabazas caen al suelo con estrépito. Las vaquillas se revuelven. Los pastores despiertan. Algo pasa. Sento sale el primero. En medio del corral, el Drogadero, excitado, la cabeza erguida, alerta, está al acecho. Él es el jefe. A él compete afrontar lo que sea. Las vaquillas se han aquietado. Pero el Drogadero vigila. Sento ha visto las calabazas y ha oido a los gatos. Se acerca al toro. Lo acaricia. Poco a poco lo apacigua. Al fin manda a los hombres a dormir ¡no pasa nada!

En el año 1909, el entonces ministro de la gobernación D. Juan de la Cierva, prohibió la bárbara costumbre de las capeas. Visent el Obrero, así como los demás propietarios de raberas, aguantaron un tiempo el ganado por si había alguna rectificación. Pero la prohibición se hizo firme y al fin decidieron deshacerse de los animales. No había remedio: al matadero.

El Drogadero también estaba sentenciado. Emilio Gabarda "Gabardito", al enterarse de que el Drogadero iba a morir en el matadero, pidió que le dejaran matarlo a él, pues deseaba vengar a su hermano muerto en la plaza de Picassent. El dolor le hizo mezquino. El Drogadero no se rindió fácilmente. Tuvieron que reforzar las ataduras para poderle sujetar la cabeza. El toro bramaba desesperadamente, tal vez intuyendo que aquello era el final. El Gabardita, de certero puntillazo acabó con el Drogadero.

Si el Drogadero fue tristemente célebre, no fue, para nosotros, menos tristemente célebre, este torero que fue capaz de odiar a un ser irracional, que, a pesar de todo, fue noble y dócil e incapaz de comprender por qué los hombres tenían que instigarle constantemente como si estos hombres llevaran dentro la se-

milla del mal. Seguramente, para el Drogadero, los hombres fueron una especie violenta e irracional. Él fue noble con quienes le trataron bien, supo estar en su sitio cuando sus obligaciones de jefe se lo exigieron, y lo hizo con bravura, con valentía, con la cabeza erguida. Como muchos hombres no saben hacer.

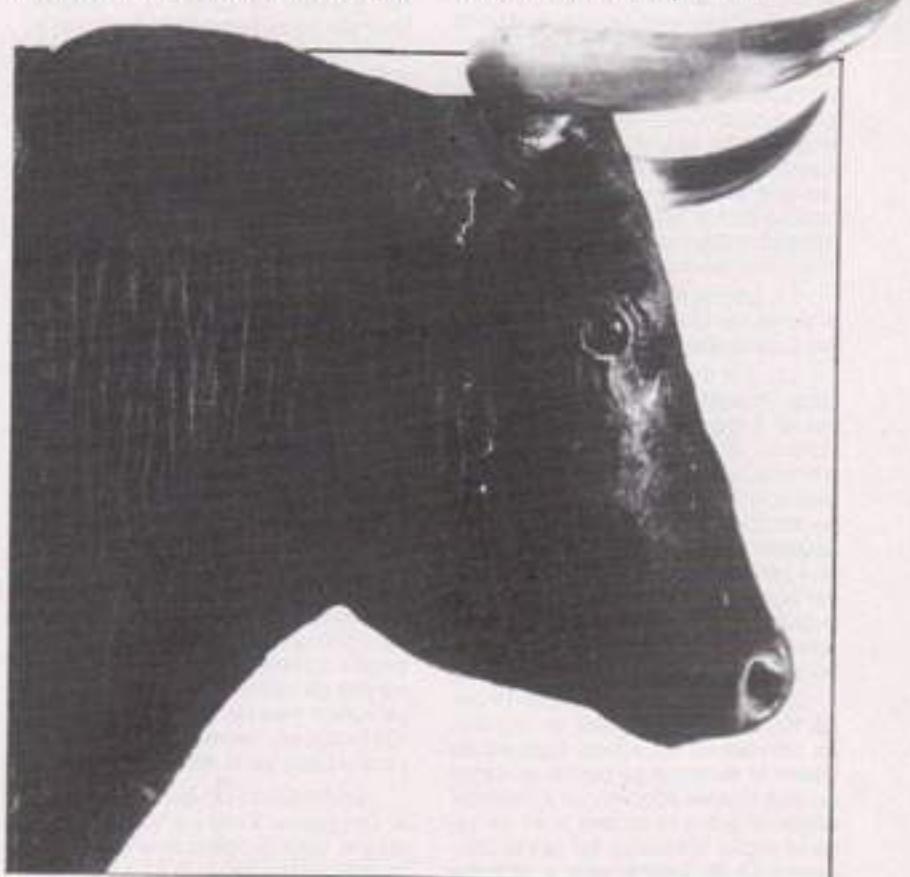
Han pasado muchos años, pero hace unos pocos aún venían de vez en cuando unos ancianos de pueblos cercanos a ver la cabeza del Drogadero. Ellos le conocieron y le admiraron. Y les gustaba volverlo a ver.

Consuelo, que ha sabido conservar esta cabeza embalsamada, la enseña con legítimo orgullo. Es un recuerdo, una joya invaluable. Algo entrañable, ya que su esposo, Emilio García, era hijo de Sento el Obrero y el

recuerdo del Drogadero ha estado siempre vivo en la familia.

Le decimos a las dos hermanas que tal vez ahora la gente quiera conocer al Drogadero y les hagan visitas. Todos serán bien recibidos, nos dicen. Y sabemos que ésto es verdad. Por eso hacemos extensible su invitación a quienes sientan curiosidad por conocer al famoso toro. Dos señoras, sumamente agradables y simpáticas les recibirán. Y además con mucho gusto.

Ahora, cuando oigo decir "tens mes CORDONS que el Drogadero", ya no tengo que quedar perplejo pensando que querrá decir aquello. Ya sé donde se atan esos cordones. Mi curiosidad ha quedado largamente satisfecha. Una palabras han originado este escrito. Pero este escrito ya no necesita más palabras.



EL JUICIO

Por REMIGIO ESTEVE

Aquella tarde me apetecía salir al campo, llevarme un buen libro, y leer un rato en alguno de aquellos lugares donde solía hacerlo en mis años jóvenes. Aunque, a decir verdad, en mis salidas no me pasaba demasiado tiempo leyendo. La naturaleza me subyugaba de tal forma que atraía mi atención y mi fantasía y absorbía el tiempo de la lectura.

Veinte minutos bastaron para situarme en uno de mis lugares favoritos. Un tenue declive sombreado a medias por unos árboles angostos en desordenado grupo.

Apoyé la espalda en uno de ellos y crucé las piernas en actitud de yoga, postura cómoda para leer y también para pensar. Frente a mí, a unos metros, y un poco más abajo, un apretado cañizal pretendía taparme el horizonte aunque sólo lo conseguiera a medias.

El sol de media tarde declinaba las sombras de los árboles hacia el Este en un desproporcionado alargamiento y daba un tono metálico al verde y amarillo de sus hojas. Un viento refrescante galopaba invisible y se metía por entre las cañas haciéndolas cabecer, y el roce de sus hojas producía un flú-flú parecido al que producen las banderitas de colorines que penden de la cuerda, en las fiestas callejeras, cuando las mueve el viento.

Unas nubes blanquecinas rompían la monotonía azul del firmamento, esparcidas aquí y allá, cual rebaño de ovejas indisciplinadas.

Pretendo leer. Es un tomo repleto de los cuentos de Hemingway, ameno, pero crudo y acerado en su sinceridad. Me gusta su lectura pero observo que concede pocas posibilidades a la esperanza.

Leo un buen rato y cierro los ojos apoyando la cabeza en el árbol para pensar en lo leído. Noto un poco de somnolencia y no me opongo a ella ¡se está tan bien así...!

De pronto el cañaveral se ha calmado. Ya no se mueve. Miro perezosamente. Allí, en el lugar donde estaban las cañas, hay sentados un grupo de ancianos con cara adusta

que me miran acusadoramente. A aquello parece un tribunal. El anciano que está en el centro es el juez supremo, el que parece llevar la voz cantante. Todos están pendientes de él. De pronto alarga la mano hacia mí. Su dedo índice me señala.

-Esto es un juicio -me dice.

-¿Un juicio; por qué?

-Escucha mis palabras y vas respondiendo a cada acusación. Ten presente el respeto que merecemos, cuando contestes.

-Bien.

-Tú dices ser de Benifaió. Eres amante de sus costumbres, de sus gentes y de todo cuanto concierne al pueblo. Eso es verdad, pero... aquí tengo una nota según la cual tú naciste en un pueblo francés llamado Tarascón, cerca de Nîmes. Si esto es así ¿por qué consideras que Benifaió es tu pueblo y encima alardeas de ello? Puedes contestar.

-Bueno; todo eso es verdad. Sin embargo yo nunca fui francés. Mi nacimiento fué circunstancial. Mis padres son de este pueblo. También mis abuelos. Y toda mi ascendencia. Yo fuí como esa semilla que se transporta envuelta en tierra fértil y que, en un momento dado necesita salir de su envoltorio porque le ha llegado el momento de nacer y no puede esperar. Pero la semilla era de aquí. Y también la tierra que la llevaba dentro. El primer lenguaje que oyeron mis oídos era valenciano. Las costumbres que imperaban en mi casa eran las de aquí. Al poco tiempo de nacer, aquél diminuto arbólito que era yo, fue devuelto a su origen, a Benifaió, y aquí me crié, aquí viví mi niñez y aquí me hice hombre. En mí no hay ningún arraigo de otro pueblo. Soy ajeno a otros modos. Nada me trae de allá. Todo lo tomé aquí: la semilla que me dió la vida, la leche que me amamantó, el alimento de la tierra, la enseñanza en la escuela, el trabajo. Viví las vicisitudes de una guerra, con sus necesidades, sus miedos, el padre en el frente la evidencia de que en cualquier momento podía quedarme huérfano. Más tarde, el servicio militar, el juramento a la bandera, a una bandera que era la

mía, sin lugar a dudas. Y después, cuando llegó el momento, tomé esposa, también de aquí. Todos los sinsabores y todas las alegrías del pueblo fueron los míos. Los momentos malos, los engullí como buen hijo a quien corresponde su parte. Los momentos más felices se los debo también a mi pueblo. ¿Qué tengo yo que no sea de Benifaió? ¿Qué tendrá Benifaió de lo cual no esté yo impregnado hasta el tuétano?

El juez consultó con el jurado. Los ancianos parecían aprobar.

-Bueno; estamos de acuerdo contigo. No obstante tendrás que defenderte en otra cuestión. Y en esta acusación están implicados todos aquellos que, como tú, marcharon del pueblo, y que tú conoces muy bien. Todos parecéis culpables de desertión, salvo que seas capaz de demostrarnos que, tanto tú como los demás, tenéis algún motivo justificable para ello. Pero considera que un pueblo necesita el esfuerzo de todos los suyos para evolucionar, y... vosotros no estáis aquí... Puedes hablar.

-Primeramente hablaré de mí. Después de los demás. En mi juventud, el pueblo era eminentemente agrícola. Nosotros no teníamos tierras. Mi constitución física tampoco era apropiada para el campo, y no porque no me gustara, que bien que admiré esa profesión. Tuve que elegir, pues, una profesión liberal. Y tuve que elegir la de mi padre, aunque no me gustara demasiado. A mí lo que me gustaba era estudiar. El maestro visitó algunas veces mi casa para decir a mis padres que era una pena que no estudiara. Mi padre, sacando hacia fuera el forro del bolsillo de su pantalón, decía: ¿cómo? Y era verdad. Bastante hacíamos con ir tirando. Cada día era una incógnita si se miraba desde el día anterior. Pero la profesión que elegí fue a menos devorada por la mecanización. Y tuve que buscarme trabajo donde estaba la mecanización. Por suerte no tuve que irme muy lejos, como les pasó a otros. Pude quedarme en Valencia, la madre de mi pueblo. Allí formé mi nido, allí nacieron mis hijos, y allí tuve

también posibilidades de culturizarme un poco, que buena falta me hacía. De cada duro que ahorraba había al menos dos pesetas para libros. Me gustaba asistir a conferencias, audiciones musicales, salas de arte, teatro, y todo cuanto pudiera aportarme cultura, aprender algo que no supiera, y sabía tan poco... Pero esto parece una biografía y yo sólo tengo que defenderme. Sigo, pues, con mi defensa. Jamás me sentí despegado de mi pueblo. Nunca dejé de estar presente en él. En cuanto cogía un día de fiesta, ya estaba en Benifaió. Y en las vacaciones; que nos hablaron a mi esposa y a mí de ir a ninguna otra parte. Nada como nuestras fiestas. Nadie como nuestra gente. Ningún paisaje como nuestra huerta. Cuando llegábamos, en nuestro coche, a las cercanías de Almudafes, el corazón se alborotaba, algo que producía felicidad ocurría allí dentro del pecho. Y esta felicidad, después de veinte y tantos años sigue... Aquí tenemos nuestros amigos; aquí estamos presentes en cada acto que se celebra; aquí tenemos nuestro segundo nido, que nuestro esfuerzo nos cuesta; aquí está nuestra familia, y aquí traemos a nuestros hijos para ver de que arraiguen, como va sucediendo...

-No, Señoría; no hemos desertado. Estamos aquí. En presencia y con el corazón.

En cuanto a los demás que también tuvieron que marcharse ¿qué podría decir que no esté dicho ya? Las circunstancias son parecidas. Un buen puñado viven en Valencia, como yo. Otros en pueblos limítrofes por eso de los casamientos... Y otros están más lejos, en el extranjero. Pero la lejanía más bien aumenta el amor hacia la tierra natal (se lo digo yo, Señoría...) porque tengo amigos en esas circunstancias y bien sé que la morriña les corre por dentro. Y se de algunos que se sienten atrapados porque sus hijos se han hecho a otro ambiente y no desean marchar al pueblo de sus padres, y ellos han de estar donde estén sus hijos, y sus nietos... que algunos ya los tienen. ¡Qué más quisieran algunos de ellos, que poder volver ya, enseguida! Pero las cosas no son tan fáciles, Señoría,

porque se han contraído otras obligaciones que atan, porque no es tan fácil trasplantar un árbol que ya no es tan joven como cuando se trasplantó por primera vez. Y aquí, lejos de los hijos, ¿cómo podrían vivir? No; no es tan sencillo. Pero la sangre tira y, estemos donde estemos, amamos a nuestro pueblo.

El Juez consulta otra vez con el jurado.

Pero las caras no son tan adustas como antes. Incluso alguno parece sonreír por lo bajo de manera que me parece simpática su sonrisa.

-¡Levántese! - dice el anciano juez. Y me levanto.

-Vista desde otra perspectiva la acusación que se le había formulado, consideramos que debemos absolverle y así lo hacemos. Sólo una condición: No dejará, mientras viva, de presentarse, al menos una vez al mes, en dicho pueblo llamado Benifaió, en desagravio por esa justificable, pero real deserción. Eso es todo.

-Agradezco, Señoría, la absolución; pero con todo respeto, debo decirle que eso no es una condena, lo de ir una vez al mes a mi pueblo, eso es un premio! ¡Prometo hacerlo cumplidamente...!

El consejo de los ancianos se ha levantado. Algunos me dan la mano amistosamente.

Un pájaro se ha posado sobre una rama del árbol sobre el que estoy apoyado. El alboroto me ha hecho

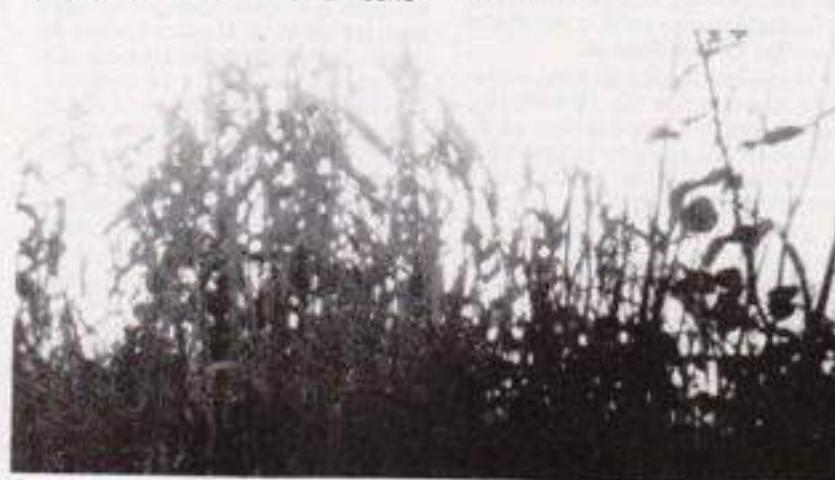
abrir los ojos ¿me habré dormido? El viento sigue galopando a mi alrededor y también por entre las cañas. Estas se mueven jubilosamente como si el viento les hiciera cosquillas y no pudieran contener la risa. O tal vez se ríen de mí, de la broma que me han gastado.

Las ovejas, en el firmamento, han adelantado un poco, y se han acercado más unas a otras como si un invisible pastor estuviera poniendo orden en las alturas.

Me levanto. Allá, a lo lejos, se oyen las campanas. Las campanas de mi pueblo. Por encima de la masa de los edificios modernos se vislumbran las almenas de la torre de la plaza y en seguida me doy cuenta de que estoy silbando una estrofa del himno: "Pueblo, de la torre sultana, de la huerta galana, que es un rico vergel..."

Me acuerdo muy bien de todo lo que ha pasado en mi sueño. Sin dejar de mirar hacia la torre, pienso en aquellos que están lejos del pueblo. Me imagino a mí mismo en un país lejano, en mis noches de desvelada melancólica, dando vueltas en la cama y clamando: ¡Benifaió! ¡Benifaió...!

Algo ha pasado en mis ojos, pues la torre la veo cada vez más turbia. Acerco los dedos y salen mojados. ¿Acaso estoy llorando...? No; no creo. Tal vez alguna mota, un poco de polvillo se ha metido en mis ojos. Si, eso será...



Recordando al Amigo

Por Remigio Esteve

(A la memoria de Vicente Hernández Garcés,
el amigo que marchó)

Navidad 1980

Llegó la Navidad,
y como cada año,
felices fiestas,
mis buenos amigos,
me desearon.
Mas entre las manos amigas,
que yo estrechaba,
las manos tuyas,
allí no estaban.

Visité tu hogar, buscando tu recuerdo,
Allí, como una astilla,
quemada y seca,
en un rincón del lar abandonada,
la buena esposa, fría el alma,
tu ausencia llora...
mas, en aquel hogar,
tú, ya no estabas...

Salí de Misa de Once,
llegué hasta el Musical,
un mundo de sonrisas las caras alumbraba...
mas, entre las sonrisas,
que el Día festejaban,
la tuya, buen amigo,
la tuya allí no estaba...

Hurgué en mi corazón, que acongojado,
recordaba vivencias pasadas;
y allí, en lo más profundo,
entre sus recovecos,
¡allí tú si que estabas...!



Algunas Consideraciones Sobre Agricultura

AGRICULTURA BIOLOGICA

Por JOSE MARTI GARCIA

Agricultura es el arte de cultivar la tierra, el arte y la ciencia capaz de producir plantas y animales para el uso del hombre. Es la única actividad económica verdaderamente imprescindible.

Comenzó la Agricultura cuando el hombre se convirtió en sedentario y aquellas plantas y aquellos animales en libertad, que le servían de alimento, fueron paulatinamente desapareciendo de su entorno. Cada vez fue más difícil y más costoso comer y vestir, hasta que aprendió a cultivarlos y a criar a los animales en cautividad (domesticó a unas y a otros). Para que los animales y las plantas tuvieran las mismas características y se desarrollaran de una forma natural, intentó imitar el ambiente en que crecían. Creó la Agricultura, imitaba o reproducía lo que naturalmente se daba sin su ayuda, pero lo acercaba a su residencia y, en cierta manera, programaba aquello que necesitaba.

La revolución industrial, la forma de enfocar la vida en el planeta a raíz de ello influye igualmente de una manera importante en la Agricultura. La evolución agrícola, proceso lento casi por definición se convierte asimismo en otra revolución. Revolución que resquebraja continuamente -si no rompe- el equilibrio natural del planeta.

Aquella agricultura primitiva se convierte hoy en una industria agraria, en una agricultura industrializada en la que poco cuenta la belleza natural, el "arte". La definición se ha quedado desfasada.

El fin último de la agricultura actual es el producir por producir. Producir para poder obtener mayor cantidad de bienes de consumo superfluos. Los agriculto-



res no somos una raza distinta y bailamos -como todos- al ritmo que nos tocan.

La mayor parte del mundo pasa hambre, acaso pensamos, como nos quieren hacer creer, que nuestros bienes de primera necesidad, los que producimos, van destinados a paliarlo allá donde haga falta. No es de veras, mienten, van destinados a quien nos puede pagar, a los que nos mandan sus abonos químicos, sus insecticidas, sus semillas, para que produciendo más haya excesos y puedan comprar barato, al mismo tiempo que nos venden cada vez más caro. Si hay excedentes mucho mejor ¿Cómo vamos a mandar los excedentes a Etiopia? ¿Quién nos paga lo que nos cuesta tanto producir? Los enterramos, los quemamos, medio mundo se muere de hambre, una mínima parte se enriquece y nos guía por SU CAMINO y el resto CORREMOS literalmente hablando para no PERDER EL CARRO de lo que sea. Nuestros gobernantes y la mayor parte de los demás se engañan y sobre todo, nos engañan con esta política.

Toda esta "movida" en busca del bienestar de unos pocos a

costa de los demás, influye poderosamente, interfiere en el desarrollo natural de la agricultura y tiende a romper el equilibrio en amplias zonas del planeta.

INFLUENCIA DE LOS ABONOS QUÍMICOS, INSECTICIDAS, HERBICIDAS Y FITORREGULADORES EN EL DESARROLLO DE LA VIDA.

a) Desarrollo normal: ya apuntábamos al principio, que para que la vida en la tierra se desarrolle con normalidad es imprescindible que exista un equilibrio. El suelo, que sirve de soporte a nuestras plantas, asimismo, debe mantenerlo porque existe una relación estrechísima suelo-planta-clima-etc., que los hace inseparables, influyendo en cada uno de ellos las variaciones de los demás.

El suelo es un elemento vivo y tremadamente complejo. En él, millones y millones de seres se encargan de transformar materias orgánicas y minerales en alimento para sí y para los demás seres vivos que allí crecen y se desarrollan.

Las plantas, cultivadas o espontáneas, por medio de unos mecanismos y reacciones químicas complejísimas y no bien determinadas, absorben las sustancias simples que el suelo ha puesto a su disposición en lo que podemos denominar "pre-digestión". Estas plantas -nuestra comida- transforman estos elementos simples inorgánicos en orgánicos, que nos servirán de alimento a los demás seres vivos.

Esta materia orgánica, cuando se incorpore al suelo será degradada y transformada por los pequeños organismos vivientes mencionados en las sustancias inorgánicas simples de las que partimos en un principio y

que son absorbidas por las plantas. Se cierra así el ciclo.

b) Desarrollo con abonos químicos: obtenidos los abonos químicos a base de un derroche grande de energías, los incorporamos a la tierra en varios estados, pero muy fácilmente aprovechables por las plantas. Por ley natural, la planta tiende a tomar los alimentos con un mínimo esfuerzo, por lo que absorbe los fertilizantes rápidamente. El desarrollo, sin tanto esfuerzo es mayor, la cantidad de cosecha también -aparentemente- el ciclo, en cierta manera se adelanta. Los suelos inapropiados para ciertos cultivos se aprovechan. Todo parecen ventajas, pero...

Los agricultores al comprobar el crecimiento rápido de la productividad unido a la creciente dificultad de emplear estiériles prescindieron, de forma acusada de las aportaciones orgánicas (base de la fertilidad, sostén de la vida en el suelo). Aumentaron las adiciones de fertilizantes químicos favorecidas por la mayor facilidad de incorporación, la mayor producción y los consejos de "especialistas" representantes de multinacionales. Se llegó al extremo -en el que nos encontramos- de que los técnicos de la administración y todos en general están influenciados en el mejor de los casos y han olvidado los pilares básicos de la vida, en el peor, por estas ideas absurdas, desequilibradas y desequilibrantes tendentes a producir -lo que sea- pero más y como sea.

No parece que nos demos cuenta de que estos abonos químicos o son lavados por las aguas o forman concentraciones en el suelo. En el primer caso pasan a formar parte de las aguas subte-



rráneas de que bebemos y regamos. Hoy en Benifaió y en muchos otros pueblos, nuestras aguas "potables" contienen de 200 a 250 miligramos/litro de nitratos, cuando lo máximo recomendado por la O.M.S. son 100 mgs./litro para que no constituya ningún riesgo para la salud. Se recomienda, públicamente que no se beba, pero principalmente a lactantes y mujeres embarazadas. El organismo adulto *está* suficientemente preparado para eliminar de continuo este elemento sin que produzca ningún tipo de alteración?

En el segundo caso estas concentraciones de minerales transforman suelo fértil en inerte y tóxico, totalmente o en parte inapropiado para los cultivos. Los rendimientos que habían subido (aparentemente) hasta un nivel, han llegado a la cima a partir de aquí los descensos son acusados e *incomprendibles*.

Se habla de producciones altas, aparentemente, porque si bien es verdad, en cuanto a cantidad, no lo es en cuanto a calidad. Nunca han estado nuestras frutas y verduras más desequilibradas que ahora. Nuestro ganado al alimentarse de ellas

puede padecer algunas enfermedades que se achacan a otras causas y no a deficiencias vitamínicas, como se ha demostrado en algunos casos. Nosotros mismos necesitamos de la fluoración de las aguas y tomas de magnesio en pastillas, sirvan ambos como ejemplos para prevenir ciertas enfermedades, cuando con unos alimentos naturales y racionales tendríamos cubiertas totalmente nuestras necesidades.

La ventaja de una agricultura orgánica o racional es que las aportaciones del suelo-plantas serían equilibradas y los productos resultantes también.

No sirven los abonos orgánicos envasados, y no porque sean inapropiados sino porque son caros e insuficientes. Tampoco nos sirven las "lombrices de California", ellas ni las nubes que están mejor adaptadas, no viven en un medio enrarecido y hostil.

c) Influencia de los herbicidas, insecticidas y demás: si los cultivos mantuviesen un equilibrio en nutrientes y se criases internamente sanos, sus huéspedes, los seres que compiten con nosotros aprovechándose de ellos para sobrevivir, no encontrarían tantas facilidades para reproducirse y lo harían con mayor lentitud. De la misma manera se verían contrarrestados por sus enemigos naturales (parásitos y depredadores), o sea, por aquellos animales que se alimentan de insectos exclusivamente.

Cuando envenenamos aquello a lo que llamamos plaga, generalmente no tenemos en cuenta a sus "enemigos", o sea, a nuestros "amigos" y acabamos al mismo tiempo con su vida, eliminando de esta forma una

facultad de equilibrio biológico gratis. Como quiera además, que los insecticidas que usamos "lo matan todo" (porque me lo ha dicho Pepe, que tiene un campo en la Sisena al lado del mío, o el "Perito" de la multinacional, aquella tan importante que vimos en Alemania el verano pasado). Acabamos con la vida de otros insectos útiles controladores de diferentes "enemigos", y favorecemos la proliferación de otras plagas que no serían tales de no seguir los consejos de nuestro amigo el vecino del quinto o el "Perito" de la casa.

De forma similar podemos hablar respecto a fungicidas, herbicidas, etc.

Pero no acaba con esto la dramática situación, pues no es menos importante el envenenamiento directo de vegetales consumidos por el hombre, o los venenos que se introducen en nuestro organismo (acumulativos muchos de ellos) por la ingestión de carnes, leches, pescados, etc.

CONSIDERACIONES FINALES

Está plenamente justificado, por las razones aducidas, por las que se adivinan y por muchas otras cuya enumeración y explicación científicamente razonada constituiría todo un tratado de Agricultura y Sociología prácticamente interminable, la vuelta -con los medios técnicos alternativos que hagan falta- a la Agricultura lógica, natural, lo que llamamos ahora Agricultura Biológica, Orgánica o Ecológica.

Los que practicamos esta agricultura y pretendemos que se extienda no vamos contra nada, queremos estar en vanguardia de la evolución, de la mejora, pero no de lo ficticio, sino de lo real. Queremos una agricultura sana y abundante,

pero no a costa de nada que repercuta, en un plazo más o menos largo, en detrimento de aquello que queremos mejorar.

PASOS PREVIOS PARA MEJORAR NUESTRA AGRICULTURA INDUSTRIALIZADA ACTUAL Y CONVERTIRLA EN "BIOLÓGICA"

- Convencernos de que el suelo está vivo y forma con las plantas y los animales un ecosistema en equilibrio que no debemos romper.
- Reducir las aportaciones de fertilizantes químicos al máximo o eliminarlos.
- Emplear estiércoles y materias orgánicas de origen vegetal abundantemente.
- Acudir a la lucha integrada (como principio, no como fin) contra las "plagas".

e) Utilizar los pesticidas más suaves siempre y a ser posible selectivos. Buscar los biológicos.

f) Nunca sobrepasar las dosis recomendadas en etiqueta, si acaso disminuirlas.

g) En caso de dudas seguir las normas de los servicios oficiales (tienen las ideas más claras aunque no siempre las apliquen) y tratar cuando se indique pidiéndoles expreso las recomendaciones sobre productos menos tóxicos (no más eficaces).

h) No tratar de forma general y masiva.

i) Emplear lo menos posible los pulverizadores de alta presión y no hacerlo para todas las plagas de forma indiscriminada.

j) Evitar al máximo la quema de rastrojos, aprovechándolos.

k) Estudiar rotaciones de cultivos.

l) Intercalar en estas rotaciones plantas mejorantes del suelo (leguminosas).

Para terminar recordar que el término Agricultura abarca también al de ganadería. Ambas deben ir unidas formando un todo. Sin la última va a ser muy difícil conseguir mejorar la primera.

Recordemos asimismo que la gente empieza a preocuparse de lo que come, cada vez vamos a tener más difícil la exportación de nuestros productos. Esto no es malo, es bueno, mejorará nuestra calidad de vida y NO SE PRODUCE MENOS CON LA AGRICULTURA RACIONAL, sino MÁS y de CALIDAD.

Tampoco seremos los primeros en mejorarlo, como siempre desde hace muchos años vamos a remolque.



MIRANDO AL AYER SIN IRA

Por SALVADOR MARTÍNEZ MOMPO

Cuarenta años gobernados bajo la tiranía ignominiosa de una dictadura con la única meta de impulsar el progreso cultural, económico y cívico, obligándonos a trabajar y callar, a ir a todos los sitios y a cualquier hora, sin sobresaltos ni temores, privados de la emocionante tensión de verse atracado o violado, resulta según las últimas encuestas de los psicólogos, perjudicial. Tal amansamiento del espíritu contestario, impregna el pensamiento de amorfa indiferencia política, le resta vivacidad.

Cuatro décadas, soterrados en la inmovilista bodega del régimen, hasta los brotes más reacios y broncas castas de ciudadanos tuvieron que convertirse, absorvidos por el ambiente, en seres de excelente predisposición capitalista. El ineludible proceso de transformación cristalizó en una mayoría de hombres y mujeres poseidas por la ambición y la ilusión de la prosperidad material. La coyuntura, -imponía, no dejando escapatoria-, por inercia, primero, luego por vocación arrastraba a la gente al ahorro, a la inversión de bienes y al empeño, sacrificando en aras de estos principios condenables, el gasto superfluo, la vagancia y la picaresca.

Pero no hay mal que cien años dure, aquel amordazamiento que prohibía hablar de lo que no sabíamos ni nos importaba, dio paso a un sistema pluralista dotado de plataformas y colectivos donde se subían los productos derivados de la recién caducada época, a bociferar la defensa de unos hipotéticos intereses.

La educación política, asignatura pendiente tanto tiempo, impartida con cursos acelerados, prendió como reguero de pólvora en el ánimo del inocente censo.

Estábamos confusos los ciudadanos de todos los matices ante tanta preocupación oficial por nuestro bienestar. Ingenuos, ignorantes de lo que buscaban, caímos en la cuenta de nuestro poder decisivo. A nosotros que nada de ésto nos habían enseñado antes, tuvimos que "botar" al compás de nuestras simpatías, poniendo nuestro voto a pasturar.

Los años después de aquella conmoción política democrática han ido pasando con alternativas en el poder y sin saber cómo, tanto progresismo de formas, nos ha traído una crisis de valores y una crisis de moral que la mayoría silenciosa ve el futuro

-si tiene humor, para dedicarse a él con desesperanza, roto, apabullado por los problemas de toda índole del presente. En una cosa muy importante si que hemos prosperado: hablar acaloradamente de temas políticos y económicos con más clarividencia que los grandes maestros del pentagrama dirigente.

Si lo que perdimos en mansedumbre lo hemos ganado en dinámica discutidora, algo, es algo. Tamaña soltura locuaz, preciso es reconocerlo hay que anotarla a favor de esta década progresista.

El progreso en estas latitudes tiene esas extrañas reacciones, si antes nos dió por comprar fincas, ahorrar y dar estudios superiores a nuestros hijos despojados del yugo de la tiranía, nuestro ideal se concreta en implorar puestos en la administración.

El futuro, impenetrable y traidorero es imprevisible para los no elegidos como sentencia esta máxima de un sabio local: SÓLO CONOCE EL VENIDERO, EL QUE NO TIENE DINERO.

MORALEJA: SI QUIERES VIVIR TRANQUILO, REGALA A HACIENDA LO QUE TIENES Y TE VAS AL ASILO.



Juventud de ayer y hoy

Por SALVADOR MARTÍNEZ MOMPÓ

El tópico, todos los tiempos pasados fueron mejores, puede no sea una quimera, al pasar los años, la evocación de los gratos recuerdos, caemos en la cuenta, que coinciden en la primavera de nuestras vidas. La comparación, de un tiempo plenario, insultante de vitalidad, con el rutinario y cansado peonar de la madurez, desnive la balanza en favor de los inolvidables años mozos. Siempre resulta así, por ello las furbundas censuras de los mayores no deberían sobrepasar los límites de freno, que evitará el desmadre de la prole. Hay diferencias abismales generacionales, influencias de las corrientes modernas, mas, que en la evolución de las esencias del hombre.

Con lo relacionado al modo de celebrar las fiestas de guardar, las diferencias subsisten más ostensibles, sin opinar si para bien o para mal, mas bien para mal, mirando con ojos desfasados, de la actual circulación. Sigamos, las Fiestas Patronales, como las otras más señaladas en el calendario, entonces se celebraban en derredor de un ambiente localista, con sabor hogareño, con entrañable gusto familiar. Lo interesante, no lo motivaba la gula de la comida, siendo principal atractivo éste, residía en agruparse la

familia y compartir las delicias de un pollo casero -si se tenía la suerte de que no surgiera ningún compromiso señorial-. Una garrafa de vino peleón, de origen bastardo, agua del "pou" de la tía Visanteta, que le brotaba fresca y cristalina en el corral del costat -el agua mineral, el Vichi, gran reserva, únicamente se bebía en contados casos de enfermedad-, un melón, otras frutas, cualquier chuchería pastelera de receta heredada, formaban los ingredientes para montar en casi todas las casas, la bacanal alimentaria. El gasto, como entonces no habían supermercados, drugstores, pizzerías y putoclubs, quedaba reducido a los humildes recursos de la despensa. En todos los niveles sociales, prevalecía un denominador común: celebrar la fiesta en la intimidad del hogar.

No se conocían entonces, o no estaban al alcance de la mano, esas sofisticadas frivolidades culinarias, sin embargo el ambiente estaba alejado por esa sana alegría, por esa sana satisfacción de los limpios de cuerpo y alma. El orden jerárquico, en casa, aún no había entrado en declive.

El Patriarca, cumplido el agape tradicional, autorizaba el exodo de los hijos e hijas en edad de merecer,

conociendo el destino de sus andanzas. En todas las épocas, de una u otra forma, el amor ha despertado el interés de plática de sus seguidores. Unos se aman con casto idilio, otros se tocan con pasión, si la ocasión es propicia. A pesar de los tabúes y los fuertes temores y prohibiciones, no olviden los jóvenes que su paso por la tierra de los que ahora la poblamos, se debe, al entusiasmo en el deporte más universal, practicado con la mínima educación de las reglas, por nuestros progenitores o ancestros.

Llegamos, concretándonos en un presente más cercano, a un punto de la singladura, como espectadores, y deprime contemplar la cantidad de traumas y enfrentamientos, de inadaptación que se cobijan en el seno familiar.

Pisoteada la ascendencia jerárquica, derribados los tabúes, resplandecen con luz hiriente, unas normas de convivencia, sin alicientes, apáticas, llenas de confusión, quizás la abundancia de comodidad explotó nuestros afanes.

¿Será falta de fe, esta perdida de confianza en sí mismos? o ¿será falta de gayato para mayores y chicos?

Los jóvenes de ahora, sin pretender desmerecerlos, son diferentes en muchos aspectos, en divertirse, en ilusión, la modernidad nos ha traído nuevos usos y costumbres de importación que han arruinado la frescura, la jovialidad y la ingenuidad.

La precocidad les ha adelantado unos placeres, sagradamente guardados, hasta que el cura decía: hasta que la muerte os separe.

Metas de hoy: un coche, un rodar sin alicientes, un sin parar por la geografía foránea, un fallo logístico "catastral", un hijo en camino, una boda precipitada, un desastre coyuntural, son el pan nuestro de cada día. Producir vidas en un loco éxtasis de amor, implica trastornos y dependencias a destiempo.

Si procediendo acordes con la moda, sintieran "realizados", los mayores podríamos cerrar los ojos y descansar en paz.

Un envidioso



La Abubilla y Don Sebastián

Por FRANCISCO SEGUER

El grupo estaba compuesto por unos diez cazadores, de entre ellos destacaba, en el vestir, hablar y comportarse, la presencia de D. Sebastián Roig, farmacéutico de profesión y dueño de una farmacia acreditada de Valencia.

También había unos cuantos niños haciendo las veces de perro cazador, si caía un pájaro abatido, con gran regocijo corrían a por él; si estaba herido, con un certero golpe, lo remataban, llevándoselo al zurrón.

Aquella tarde del sábado, los deportistas no habían tenido mucha suerte, y eran pocas las piezas cobradas.

De repente, por el Oeste, con su volar reposado y ondeante, apareció una confiada abubilla de cara al grupo: D. Sebastián, ni corto ni perezoso, cogió la escopeta, apuntó y dijo: "Esta no se me escapa".

El pájaro herido de muerte, fue a parar a sus mismos pies.

"Buen tiro, D. Sebastian", dijo alguien dándole unas palmaditas al hombro.

Triste final para este inocencio volátil. Pájaro adelantado de las hermosas primaveras valencianas; en los primeros bostezos del alba, alegraba con su cu-cu-cu la incomparable, por su belleza, huerta levantina.

También, sobre las casas del



pueblo, posándose en sus tejados y cantando su alegría todas las madrugadas.

Amiga incondicional del labrador ribereño, pues se alimentaba preferentemente de gusanos y saltamontes, grandes deboradores de las cosechas, que con tanto cariño cuidaba el huertano.

O es que el farmacéutico le había hecho el mortífero disparo a la abubilla, para salvaguardar aquellas plagas agrícolas, o no había distinguido la clase de ave que era. Hasta los

más profanos del grupo sabían que aquello no era un pájaro de caza.

Ave incomestible pues hay un dicho valenciano que dice: "fas més pudor que un anpalput", pero de un colorido vistoso y alegre que le aumentaba su belleza, cuando después de su corto vuelo, se posaba en terreno firme, y se le atiesaban las plumas de la cabeza, como un pequeño abanico.

Matar por matar, que sentimiento más absurdo, y más aún, que "meméz" para un hombre de la categoría de D. Sebastián, cuya misión iba paralela a la del médico, curar y conservar vidas. Que poco amor le demostró a la Grandiosa Madre Naturaleza, legado de Dios y, como tal, parte viva de El. En esta ocasión, que poco respeto le había demostrado al Todopoderoso. (No está en el ánimo del autor de esta historieta el hacer mártir a este inocencio pájaro, que cuando come mata por necesidad, jamás por placer, igual que casi todos los animales de la creación. Pero que triste sería nuestro bello planeta si sólo existiésemos los humanos)

Lo más incongruente del acto, fue la lección que recibieron del respetable y culto Sr. los jóvenes del grupo: al paso de los años, en alguno de ellos la semilla mataril y extirminadora dió su fruto apetecido.

También con el tiempo, criticada, deseada o indiferente, llegó la democracia y con ella las discusiones políticas, fenómeno social del que pocos españoles se escapan.

Pepe y Juan, dos de los muchachuelos de aquel grupo aparte de mantener su vieja amistad, eran vecinos en unos terrenos agrícolas de sus propiedades y en ellos coincidieron un día. Charlaban y miraban los trabajos que estaba realizando una máquina excavadora en los campos de Juan. Este armastoste, con su enorme cuchara, estaba limpiando el cenegal de una acequia, quitándole su margen de barro y hierba, para hacérselo después de hormigón y ganarle terreno y aseo para su propietario.

"Esto de la democracia es un desastre", comentaba Juan.

Aquí no se respeta nada, la democracia está hecha para vagos e inútiles, aquí hace falta mano dura como antes, el que la haga que la pague, estos que mandan ahora son bla, bla, bla.

De repente aparecieron por las sucias aguas del canal, unos pequeños bichos grisáceos, huyendo y escondiéndose, despavoridos a causa del inconsciente, pero feroz ataque de aquel cucharón de hierro.

"Mira, dijo Pepe, son ratas!"

Juan interrumpió su coloquio: ¡que val, son "pollos" de agua, le contestó agachándose rápidamente para coger una piedra, o lo primero que tuviese a mano y ver si mataba alguno.

Efectivamente, era una nidad de pequeños polluelos, recién salidos del cascarón y no más grandes que una pelota de ping-pong. Estas aves dan sus primeros pasos en el agua, convirtiéndose a renglón seguido en consumados nadadores.

Pepe no pudo aguantarse y, en vez de darle unas palmaditas al hombro, como en su día se las dieron a D. Sebastián, reprimió la acción de su compañero y le dijo:

-¡Esto que lo haga un individuo que desconozca el buen sentido de la caza y "pase" de la naturaleza, tiene una explicación, pero tú que estás la mayor parte de tu tiempo, conviviendo con ella, y que tu diversión favorita es precisamente este deporte, que ataques a muerte a tus futuras piezas, en vez de cuidarles, no lo comprendo!

Juan, al ver la razón de su amigo, reconsideró su postura, y detuvo su primitiva cacería.

Después de aquel rato juntos, Pepe se despidió y Juan se quedó mirando los enormes mordiscos de la excavadora.

Otro día Pepe coincidió con Ramón, también uno de los muchachos de aquella lejana cacería, ahora regador de aquella partida.

Estaban regando un campo del primero y mientras el agua refrescaba y alegraba la cosecha, ¿por qué no? también hablaban de política.

Ramón comentaba lo dura que había sido su infancia. Apenas conoció la escuela, a los 8 años, ya iba con su padre y su abuelo, a repartirles garbas de plantel de arroz; a los trece ya se fue con ellos a plantar a Francia. "Ni yo ni mi familia tenemos nada que agradecer a los que mandaban antes, porque eran bla, bla, bla.

¡Tu aquella miseria no la conociste!

Charlando y regando no se dieron cuenta de que estaba anocheciendo. Interrumpió Ramón su comentario y dijo:

-¿Quieres terminar tú de regar que me voy al "tancat de...", a ver si atrapo algún pato? La afición favorita de este honrado trabajador, también era la caza con escopeta, su despreciable vocación, la caza furtiva. Esto fue lo que pensó Pepe de su viejo conocido.

Días después, en una de las rutinarias visitas de Pepe a sus tierras, a la sombra de una caseta destinada a guardar los aperos necesarios para el control del agua de riego, en la partida, vió a Ramón sentado de espaldas, fué a saludarle y vio con gran regocijo desplumando una pareja de patos

que había entrampado. Pepe esta vez no se pudo aguantar y tampoco le dió unas palmaditas al hombro, como en aquella lejana tarde de caza, le dieron a D. Sebastián.

-¿No tienes remordimientos por haber matado esos patos, en vida y durante su ovada?

-¡Nosotros somos moros!, contestó Pedro aprobando su acto imbécil.

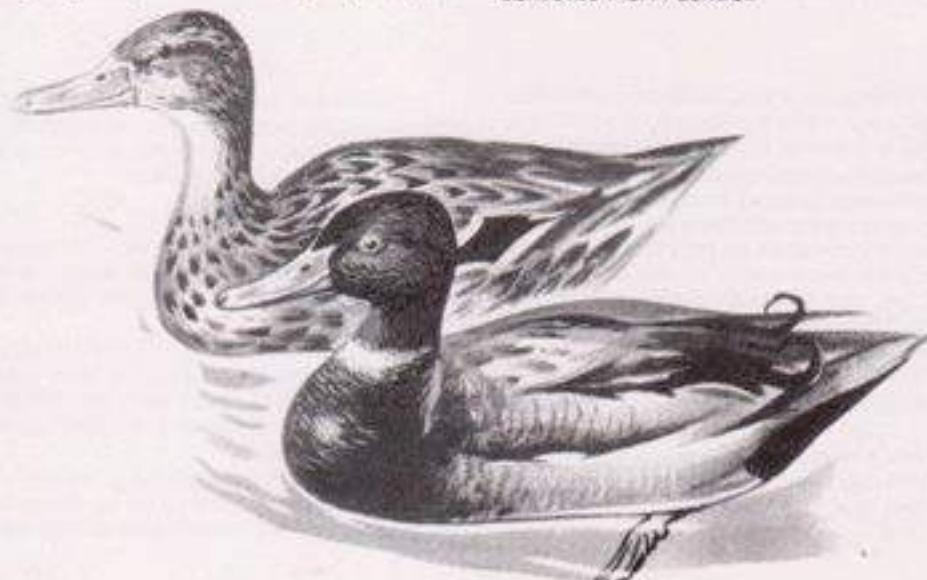
-Si esa estupidez que estás cometiendo es "marca mora", el moro lo serás tú, replicó Pepe. Misteriosa Naturaleza, unas veces das vida y alegría, otras lágrimas y dolor, pero al margen de los sentimientos político-culturales del hombre, y es precisamente éste, el más indicado para comprenderte, cuidarte y respetarte.

Si la cultura es la madre del respeto, había una diferencia enorme entre D. Sebastián, con aquellos, semiescolarizados muchachos (después adultos).

El primero, modelo social en aquellos difíciles años, le disparó a la abubilla por capricho. Los otros dos, quizás, por el placer que les proporcionaba matar unas piezas de caza, sea como sea. O quizás por la falta de escolaridad en su niñez, apoyada por la lección recibida en su día del admirado Sr., o porque según ellos, estas "áñades", una vez empucheradas, hacían muy buen "arròs caldós".

Lo que los tres tenían claro era que aquellos despiadados ataques contra las hermosas aves, quedaban al margen de la honradez del individuo, creyéndose con el mismo derecho a exterminarlas, que el que las cuida y respeta.

-No es más consecuente y considerado, el cazador deportista que no dispara a los animales de esta hermosa Naturaleza, que les está prohibida su caza, y respeta las treguas de "paz" que marca la ley para las abatibles, en ambos casos cuidándolos y pensando en futuras generaciones, que aplicarse uno este vulgar, pero popular refrán y que les viene como anillo al dedo, a los caza-extermidores de la historieta: ¡Para lo que me queda estar en el convento me... dentro!



**Guía Comercial
de Firmas
Colaboradoras**

BAR GEAL

BOCADILLOS
TAPAS
COMIDAS
ESPECIALIDAD EN
PLATOS COMBINADOS
ESPADENYOT
ALL I PEBRE



Avenida Germanías, 2
Tel. 178 02 81
Benifaió

PELUQUERIA MARISA



Les felicita las Fiestas
C/ Levante, 14
Teléfono 178 18 57
BENIFAYO

azúcar
refinado



estuchado
especial

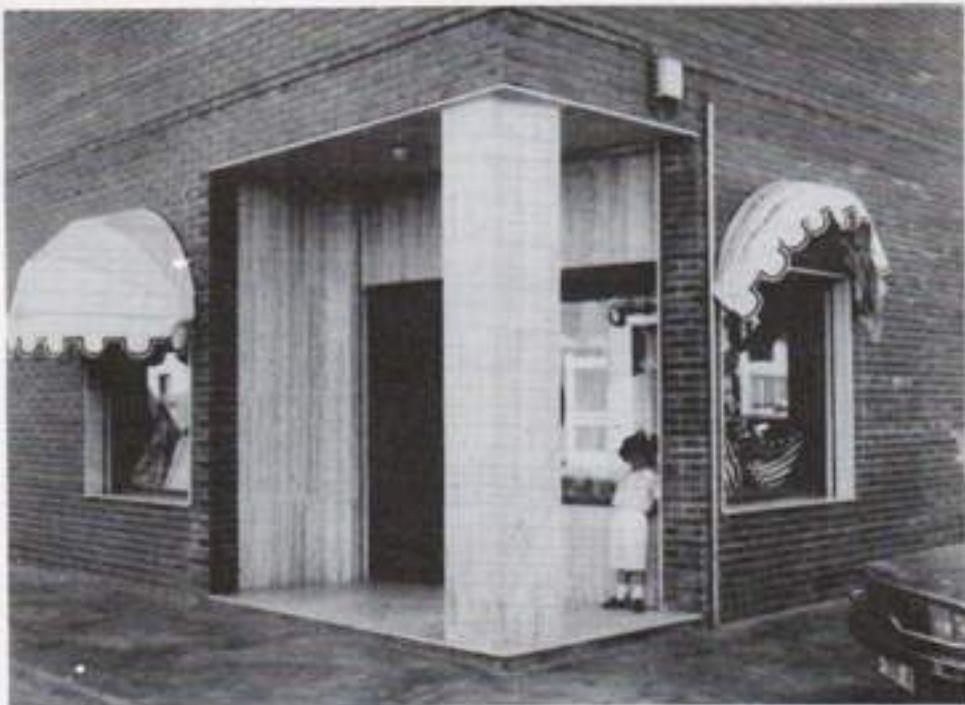
J. Angel ULL
C/ José Gadea, 3
Tel. 178 48 43
Benifayó VALENCIA

Botiga LA PONA

Plaça Sant Antoni, 2
BENIFAYO



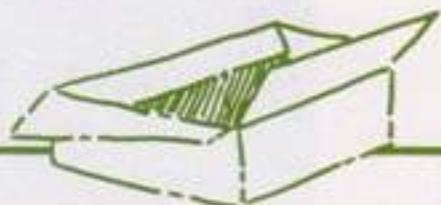
Chloé LA MODA AL DIA



Calle Mayor, 97
Teléfono 178 36 33
BENIFAYO

EDUARDO RUBIO MORENO

**CHATARRAS, METALES Y
CARTONES**



Calle Matías García, final
Tel. 178 03 79 BENIFAYO

SALSAS Y CONDIMENTOS



CHOVI, S.L. - CRA. ALFARP Km. 1 - Tels. (96) 178 02 10 - 178 14 27
BENIFAYO-Valencia



J. Luís Pons
Servicio Oficial

La garantía más fuerte

VOLKSWAGEN SANTANA GX



EL VOLKSWAGEN DE LUJO

Mecánica, Electricidad, Chapa, Pintura,
Limpieza de Tapicería y Moqueta

**GARANTIA EN REPARACIONES
RECAMBIOS DE ORIGINALES**

**EXPOSICIÓN DE COCHES DE OCASIÓN
GARANTÍA HASTA UN AÑO**

**Avda. Caja de Ahorros, 29
Tel. 178 05 69 - 178 07 58 BENIFAIÓ**

Flores

Ramón Vidal

*Arreglo altares
ramos novia y de regalo
arreglo coches y banquetes
coronas*

Gran vía Germanias, 25
Tel. 178 44 80
C. Caballeros 113 - 128
Tel. 178 12 11
BENIFAYÓ



SOFIA la casa del pantalón

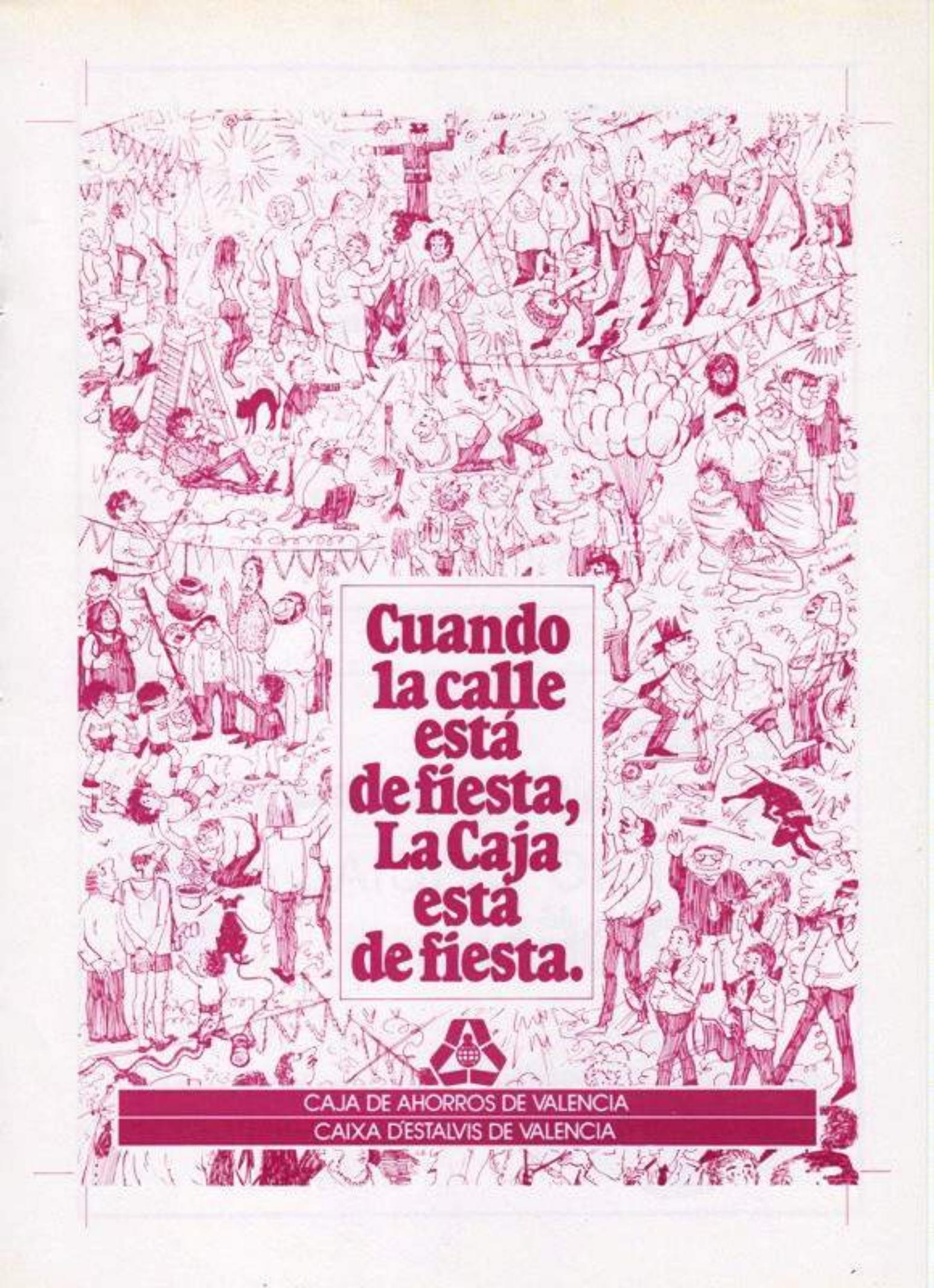
Gran variedad en **TEJANOS**

las mejores marcas
a los mejores
precios

LEVI'S
Lee
MARLBORO
GRIN'S
etc.

Para:
niño, niña, jóvenes
y menos jóvenes.

PASAJE LERGAR
TEL. 178 25 99
BENIFAYÓ



**Cuando
la calle
está
de fiesta,
La Caja
está
de fiesta.**



CAJA DE AHORROS DE VALENCIA
CAIXA D'ESTALVIS DE VALÈNCIA

TALLERES *Orts s.l.*

VENTA Y REPARACION de MAQUINARIA
AGRICOLA E INDUSTRIAL
PULVERIZADORES SEP
EQUIPOS PODA CORBINS
BOMBAS IDEAL

GRUPOS PARA EXTRACCION Y
ELEVACION DE AGUAS
EQUIPOS PARA AFORAR

San Ignacio de Loyola, 12 - Tel. 178 01 79 BENIFAYO

CESAR
PALOMARES FERRANDO
SERVICIO OFICIAL
CITROËN



TALLERES:
Juan XXIII, s/n
Tel. 178 17 72
BENIFAYO



Joyma
BOUTIQUE

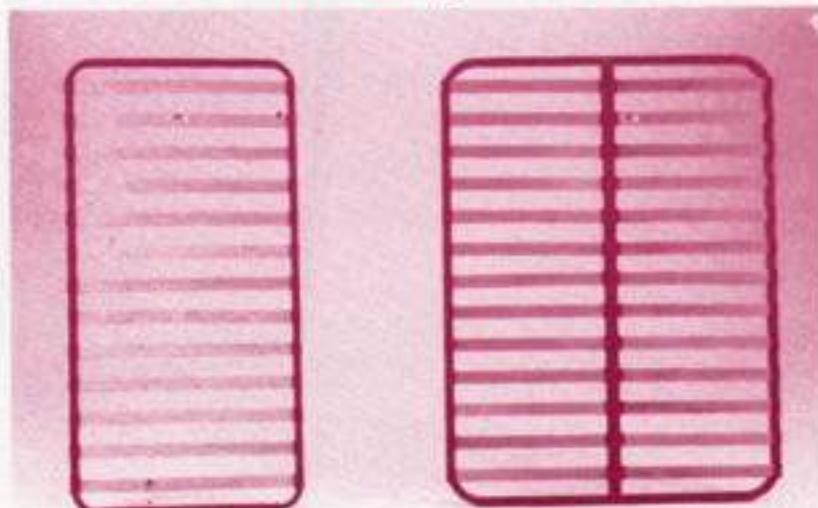
Ropa
mujer y
hombre

*Les desea
Felices
Fiestas
Patronales*

Plaza Mayor, 11
Tel. 178 22 78
BENIFAYO

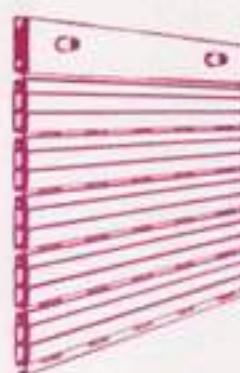
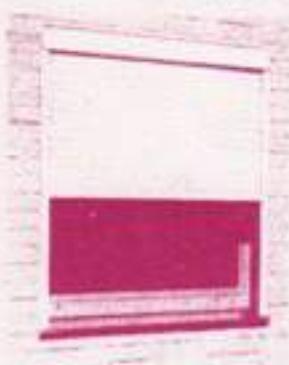
Tejidos CHITANET Una tienda donde encontrará todo lo que Vd. desea.

Señora, también tenemos a su disposición toda la gama de COLCHONES - SOMIERES y LITERAS.



Tel. 178 05 75
San Fernando, 15
BENIFAYO

JOSE DELICADO COLMENERO



PERSIANAS DE TODAS CLASES.

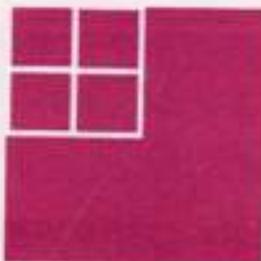
PUERTAS PLEGABLES

TOLDOS

Calle San Pedro, 68

Tel. 178 17 94

BENIFAYO



Bautista y Mario

Carpintería Metálica

Especialidad en:

- Aluminio
blanco y color
- Hierro

TALLER:

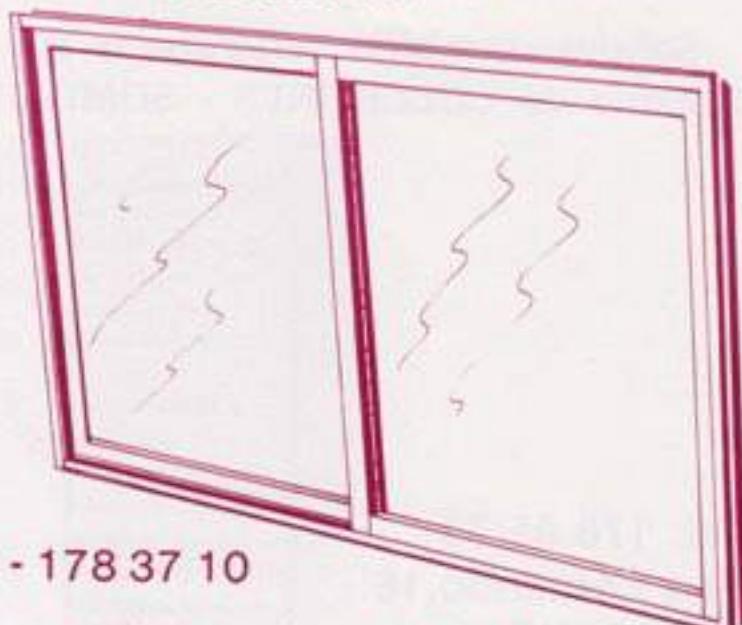
Marquesat, 15

Tel. 178 26 77

Particular: Ermita, 57 - 178 37 10

PROXIMAMENTE

NUEVO LOCAL EN AVENIDA OESTE



BENIFAYO

**Estación de servicio
MUZA, S.A.**



AGRADECE A TODOS LOS CLIENTES LA
BUENA ACOGIDA DISPENSADA Y
LES OFRECE SUS SERVICIOS

**SUPER 97
NORMAL 92
GASOLEO - A
GASOLEO - B AGRICOLA
LUBRIFICANTES
Y REPUESTOS**

**TELÉFONO 178 02 67
BENIFAYÓ**

TALLERES TERRESURIOS

Chapistería y Pintura del Automóvil

FIAT

LANCIA

Pruébelo sin compromiso



Fiat Uno 45/Lancia Y-10

EXPOSICIÓN: POLÍGONO INDUSTRIAL

Junto Gasolinera "Muza"

C/. Jaime I BENIFAYÓ, Tel. 178 16 01

Servicio Oficial

DuplomaxSystem®

 **MaxMeyer**



**SERVICIO MECÁNICA
EN GENERAL**

JAVIER LLÁCER

Tel. 178 38 44

J.L.



JOSÉP BRIA 1982

ANGELS

REGALS I LLISTES DE CASAMENT

CARRER DRASSANES, 29

DARRERE SALA JARDÍN

TEL. 178 35 16



AGUSTIN

*IMPRENTA RAPIDA
DISEÑO*

IMPRESOS EN GENERAL

JUAN RAMON JIMENEZ, 55

TEL. 178 03 20

BENIFAO

DECORACION
Styl

Muebles de todos los estilos

CALIDAD Y BUEN PRECIO

Caballeros, 19 - Tel. 178 19 73
BENIFAYO

AURELIO X DAVID





benifaió
germanías, 1
tel. 178 44 93

JOSVI

PERSIANAS



PERSIANAS de plástico, madera, aluminio, venecianas.

CORTINAS de canutillo, francesas y todo tipo.

PUERTAS plegables de madera y plástico.

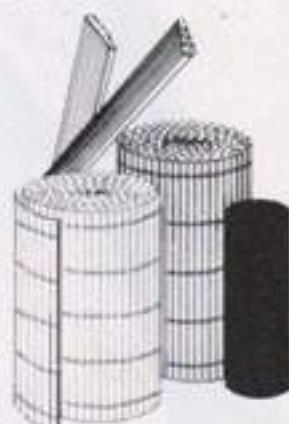
TOLDOS y Rieles.

Reparación de persianas y cortinas.

TRABAJOS Y REPARACIONES GARANTIZADAS.

PIDA PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO.

CALLE CERVANTES, 26 178 13 47 BENIFAYÓ



Muebles
Benifayó
UENAS

Avd. Reyes Católicos, 32
BENIFAYO - T. 178 10 84

FIESTAS Y
ELIZ VIAJE

Compre sus muebles y viaje seguro

FELICIDADES
ACILIDADES HASTA SIETE AÑOS



Gran Via Oeste, s/n.
Tel. 178 35 40
BENIFAYO (Valencia)

Las Nuevas Formas

ALVASAL



Energía Solar

SISTEMAS DE SEGURIDAD
PUERTAS BLINDADAS
Vicente vaquer Rosa
Santa Bárbara
Tel. 178 16 76
Benifaió

MODAS EDEL - 2

CONFECCION
SEÑORA Y CABALLERO
COMPLEMENTOS

PORTELLES, 19
TEL 178 13 15



***** **SAN ISIDRO** *****

JUEGOS
BILLARES
CAFE - BAR
ALMUERZOS
TAPAS
EXCELENTE CAFE

REYES CATÓLICOS, 2

Bar
PUERTA DEL



SOL

BENIFAYO

*Saluda a su
clientela
en fiestas.*





La Sisena

Papereria i Llibreria
Informàtica i
articuls de regals



Tel. 178 38 69
Carrer nou, 91
Benifaió

BAR DORIA



*Santa Bárbara, 68
Benifayó*

Amparín de
Metina

Pantalones Perfumería Punto interior

C. LEVANTE TEL 178 07 22
FRENTE ANTIGUA PLAZA TOROS
BENIFAYÓ

HUMOR

SEGÚN
LAS INVESTIGACIONES
CIENTÍFICAS DE UN
AFAMADO ASTROBIOLOGO,
EL NÚMERO DE PLANETAS EN
EL UNIVERSO QUE TIENEN
VIDA INTELIGENTE
ES IGUAL A CERO

VORIS



—R—

Autoescola ROMERO

C. San Fernando, 43 Teléfono 178 16 14 BENIFAYO

PROPIETARIA: María José Romero Duart

PROFESORES:

María José Romero Duart

Julián Lladosa Carsí

AGENCIA DE SEGUROS: Automóvil, Vida, Hogar, Accidentes, Chalets, Incendio, Robo etc.

ASESORÍA JURÍDICA Y FISCAL, a cargo de D.* Mari Carmen Galve Rosa, Abogado

Estamos al servicio del público

MUEBLES



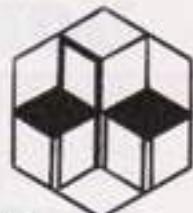
VIAMAR



V. AÑO MARTINEZ

Calle Nueva, 87 Tel. 178 19 75
Benifayó

GRUP
VALENCIÀ
DEL
MOBLE



**MUEBLES DE
TODAS CLASES**



Es desjá unes bones festes

SELMA C. ERMITA, 70 TEL. 178 03 99

TELEVISIÓN COLOR Y VIDEOS

RADIOLA Y OTRAS MARCAS

SERVICIO TÉCNICO DE CASA

VIDEO CLUB SISTEMAS: BETA - 2000 y VHS
Con películas gratis a la compra de un vídeo.

SELMA Y PERELLÓ

*Les ofrecen un servicio técnico, rápido y garantizado de:
T.V. COLOR, B/N Y VIDEOS DE LOS TRES SISTEMAS*

SERVICIO AUTORIZADO GRUNDIG

EMERSON - KOLSTER - PHILIPS - ETC.

En calle Espartero, 57

Tels. 178 17 69 - 178 03 99

Cine-Foto Maiques

REPORTAJES GRAFICOS Y VIDEO ALTA CALIDAD (U'MATIC)
(VHS - BETA - 2000)

Carnets en el acto

Bodas, bautizos y comuniones

Venta de material fotográfico

Sta. Bárbara, 16 - Tel. 178 01 72

BENIFAIÓ

Mayor, 40 - Tel. 178 02 61

Almusafes





MANOLO DURAN

SERVICIO TECNICO
DE ELECTRODOMESTICOS

REPARACIÓN DE LAVADORAS
FRIGORÍFICOS Y COCINAS

Tel. 178 32 68

Contestador automático.

Doctor Matías García, 48 - 1.^o BENIFAIÓ

Bar Restaurante

Santa Bárbara



ESPECIALIDAD EN:
*BOCADILLOS, CAFÉ, PATATAS BRAVAS,
COMIDAS, CENAS Y ALMUERZOS*

Dirección: José Huertas
Carretera Almussafes, 18 Tel. 178 26 65
BENIFAYÓ

Paquetería

ANABEL

Corsetería
Lencería
Punto interior
Lanas
Hilos (Perlés)

C/ Abadia, 24
BENIFAIÓ



Peluquería

SABI



Línea joven
y actualizada

Productos: SCHWARKOPF
HELENE CURTIS
HIPERTIN

Plaza San Antonio, 4-Bajo
BENIFAYO

AUTOSERVICIO

M. LOPEZ



FIAMBRES SELECTOS

San Vicente, 71
Teléfono 178 06 90
BENIFAYO

FABRICACION DE COPIADORES
PRODUCTOS HIDRAULICOS

AUTOMATIZACION DE
MAQUINAS

MANTENIMIENTO PREVENTIVO
DE EMPRESA



Apartado Correos, 60
Tel. 175 13 56

Pintor

RAFA MARQUEZ CARMONA

Juan José Llorca, 26-10

TEL. 178 43 36

BENIFAIÓ - Valencia

NORBERTO SOLER

Venta, Montaje, Equilibrado y
Reparación de
Neumáticos

Firestone



MICHELIN
el ancho que gana

TRELLI

Avda. REYES CATÓLICOS, 54
Tel. 178 18 82
BENIFAYÓ

AGRO-BENI

FERRETERÍA

Distribuidor Oficial:

LANDER: MOTOAZADAS - MOTOCULTORES
TRACTORES Y REPUESTOS
MOTOSIERRAS
CHIMENEAS
ESTUFAS



CARRETERA ALMUSAFES s/n (Junto Gasolinera
Tel. 178 38 32 Sta. Bárbara)
BENIFAYO - Valencia



gelco
Electricidad del Automóvil

ELECTRICIDAD DEL AUTOMOVIL

Montaje Baterias

Radio Cassette

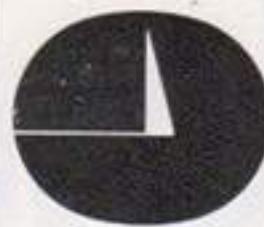
Alarmas

**REPARACIÓN DE ARRANQUES, DINAMOS
PUESTA A PUNTO**

ESTAMOS A SU SERVICIO

CALLE ALGEMESI, 14
TEL. 178 36 31
ALMUSSAFES

Felices Fiestas



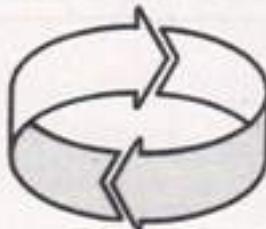
*Andrés & David
De la Guerra*



IMATGES
DE MARCA
REALITZADES PER
Terio Girona
DISENY GRAFIC



© 1986 Terio Girona. Disseny Gràfic



VICENTE IBAÑEZ GAS

REPARACION Y
VENTA DE MAQUINARIA
AGRICOLA

REPRESENTANTE
OFICIAL:
**PASCUALI
VOLPINO
PIVA**

VENTA DE
MOTOCULTORES USADOS

ARQUITECTO ARTAL, 3
JUNTO PLAZA AMERICA
Tel. 178 34 69 - 178 13 65
BENIFAYÓ

MARGA LERMA ARNAU

Regals i coses de casa

edel

C. Portelles, 15
Tel. 178 31 16
BENIFAYÓ (Valencia)

VAPOSA Benifayó

Santa Bárbara, 13
Tel. 178 43 25

*Cursos de
programación
BASIC*



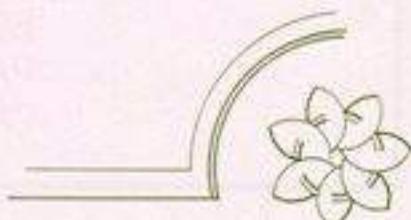
*Venta de ordenadores
de gestión y
personales*

**EL FUTURO
ESTA EN LA
INFORMÁTICA**

ESCAYOLAS BENIFAYÓ

GARGALLO Y MINGUEZ

CAMINO RECHOLAR
Tel. 178 30 81
BENIFAYÓ





*Vicente
Mateu Ballester
PEÑA*

Agente de la Propiedad Inmobiliaria
Compra y venta
de fincas Rústicas y Urbanas



*Eficacia, honorabilidad y honradez
en la transacción inmobiliaria*

DESPACHO

Pl. Mayor, 8-2º tel. 178 14 37

BENIFAYO - Valencia

PARTICULAR

C/ Alginet Tel. 178 13 72

BAR AVENIDA

Especialidad en tapas variadas
y Bocadillos
Cenas y despedidas



Dirección
CONCHÍN Y ENRIQUE

AVDA. REYES CATÓLICOS, 37
Tel. 178 30 48

Talleres GARCIA

LES DESEA FELICES FIESTAS

Y les ofrece sus servicios en sus talleres

MECANICO-AGRICOLA

REPARACION Y VENTA DE MAQUINARIA AGRICOLA

APEROS PARA LOS MISMOS

MOTOS Y VELOMOTORES

SERVICIO OFICIAL

PASQUALI-PIVA-VOLPINO-STIMBER-

MOLLON Y TRUS SERVICIO DE SOLDADURAS Y TORNO

Calle San Marcial, 23 y Játiva, 20 Tel. 178 14 71
BENIFAYO

INDUSTRIAS

BLA-MAR



Manuel Martínez Galve

PROTECCION DE METALES

Les ofrece sus servicios de RECURBIMIENTOS ELECTROLITICOS .

COBREADO-NIQUELADO-CROMADO

ZINCADO-ZINCADO A BOMBO

Especialidad en pulido todos los metales.

Avd. Reyes Católicos, 44

TEL. 178 17 14 BENIFAYO



FONTANERIA



FERRETERIA

**Instalador de gas
autorizado**

**Descalcificadores
Energía solar
Calefacción
Filtros piscina**

**FERRETERIA EN GENERAL
INDUSTRIAL Y DOMESTICA**

AMADEO CANET CARRERES

**AVDA. GERMANIES, 43
TEL. 178 09 19 BENIFAYÓ**

Francisco Rueda Rivero

HELADOS INJIHESA

Industrias
Jijonencas
del Helado

*Especialidad en
copas de helado variado
Les desea Felices Fiestas*

Sta. Bárbara - Tel. 178 39 42

BENIFAYO



GIRMEBAL, S.L.

**MOTOCULTORES
TRACTORES**

Delegación provincia de Valencia

C/. LIRA ALMUSAFENSE, 18 — TEL. 178 24 48
ALMUSAFES (Valencia)

C/. ALFAHUIR, 9 — TEL. 286 13 36
GANDIA (Valencia)



CORREDOR DE SEGUROS

C. Portelles, 31

Tel. 178 17 09

BENIFAIÓ

APROVECHE LAS VACACIONES PARA
TENER SU CARNET
¡NO CERRAMOS EN AGOSTO!

Horario: Mañana de 9 a 12. Tarde de 3 a 10.

LICENCIAS DE CICLOMOTOR

PERMISOS DE CONDUCIR A1, A2, B1

CLASES TEÓRICAS DE MECÁNICA

Seguros: Automóvil, hogar, accidentes, incendio
Responsabilidad civil, industria, etc.

ESTUDIOS Y PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO

PALBENI UNA INDUSTRIA DE
AYUDA AL PANADERO
S.A. y PASTELERO

*En PALBENI S.A. encontrarás una
esmerada elaboración en panadería
bollería y pastelería*



*Un esmerado servicio
para bodas, bautizos
y comuniones*



DIRECTOR-GERENTE:

José Salvador Canet Muñoz

C/ Muza, 48

Tel. 178 06 50

BENIFAYO-ALMUSAFES

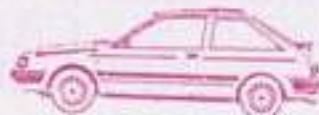


NISSAN EBRO

ASISTENCIA TECNICA

JOSE HILARIO PENCO ELECTRICIDAD DEL AUTOMOVIL

Montaje de baterías
Equipos de música
Reparación de alternadores, arranques, etc.



TALLER NISSAN EBRO
Calle Vicente Martí, s/n.
Tel. 178 25 91
BENIFAYO



ELECTRO-GAR

MONTAJES E INSTALACIONES
ELECTRICAS EN ALTA Y BAJA TENSION



Gran Vía Germanías 37 B
Tels. 178 13 24 - 178 17 44
BENIFAYO

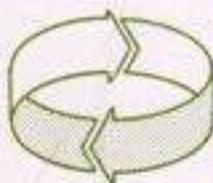
Bare

PALMERO



*Juegos
recreativos
de salón*

Teléfono 178 03 83
BENIFAYÓ



ORDINARIO
MARI

RAPIDEZ Y SEGURIDAD
EN EL TRANSPORTE
SERVICIO DIARIO
ENTRE BENIFAYÓ
ALMUSSAFES
FORD y
VALENCIA

A SU SERVICIO EN:
C/ Trullas, 24 - Tel. 178 09 68 - BENIFAYÓ

J. JUANES

MAQUINARIA
AUXILIAR
AGRICOLA

*Les desean
felices
fiestas*

Papa León XIII, 10
Tel. 178 14 01
BENIFAYÓ

IMPRENTA PAPELERIA
SAN FELIX

*Les desea
pasen unas
Felices
Fiestas*



Santa Bárbara, 4
Tel. 178 03 94
BENIFAYÓ



ALVARO ROSA

DISTRIBUIDOR DE:
Revoltosa



Vinos Don Mendo y Turís
Leche GURELESA y GRANJA
Bitter CINZANO
Aguas minerales

C. Bernabé Sanchis, 8 Tel. 178 01 60 178 01 72 Benifayó

Hnos. Roig Añón

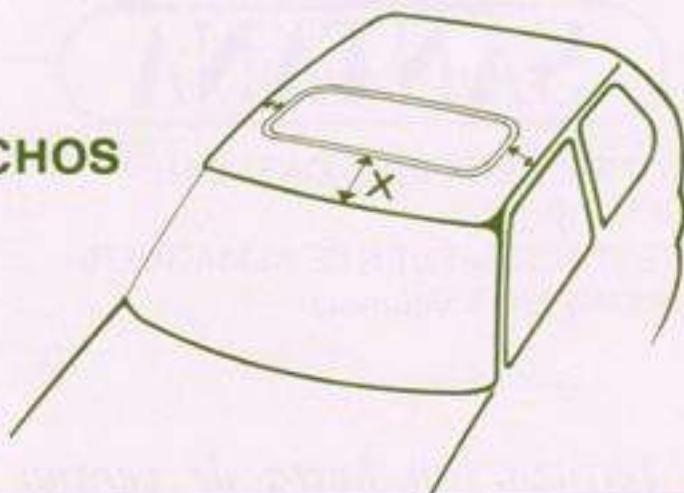
Plancha y pintura

EQUIPADO CON BANCADA
UNIVERSAL (POTRO) Y
CABINA HORNO
SERVICIO PERMANENTE DE
GRUA (TURISMOS;
MAQUINARIAS Y SERVICIO
PARA LA CONSTRUCCION)



MONTAJE DE TECHOS PANORÁMICOS

Nota: Les recordamos nuestro
servicio de presupuesto
sin compromiso



Polígono industrial Norte, sn
Tel. 175 08 55
Alginet

CAJA RURAL

**de la Cooperativa Hortofrutícola
BENIFAYO**

*En donde el dinero del socio
produce más en favor del socio*

**CUENTAS CORRIENTES
LIBRETAS DE AHORRO
IMPOSICIONES A PLAZO FIJO**

¡Nunca mejor empleada la frase “el dinero del campo para el campo”!



CTRA. BENIFAIÓ - CATADAU
KM. 10
(ESTACION FUENTE ALMAGUER)
BENIFAIÓ - Valencia



*Terraza con barra de verano
y abierto por las noches*

BAUTIZOS - COMUNIONES - PRESUPUESTO SIN COMPROMISO
Tel. 178 38 41

bar **America**

Especialidad en tapas y bocadillos
vermuts, almuerzos y cenas

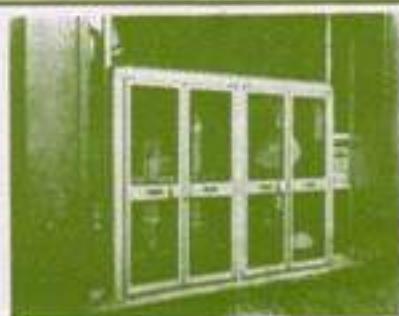
**BUEN SERVICIO
Y BUEN APARCAMIENTO**



Pl. Blasco Ibáñez, 8 - BENIFAIÓ Tel. 178 0410

Félix Moreno García *Carpintería Metálica*

Especialista en:
**PUERTAS, VENTANALES Y
MAMPARAS DE BAÑO**



Santa Bárbara, Final - Teléfono 178 00 75
BENIFAYO



PASSATGE ESPORT

ARTICULOS PARA
ATLETISMO, BALONCESTO
Y DEPORTES EN
GENERAL



BENIFAYO

GAUDE SEGUER

DEPÓSITO DE BEBIDAS

— Cervezas —

EL AGUILA Y HEINEKEN

— Aguas —

FONT-VELLA, FONTER Y FONT-DOR

— Vinos —

SAVIN Y CAMPOVIEJO

— Cava —

LAIXARTELL

TRI-NARANJUS Y GASEOSAS KONGA

C. Santa Bárbara, 11

*Teléfonos 178 12 07 - 178 00 86
BENIFAYÓ (Valencia)*

Gestoría DUART

Se ofrece al público en general y se pone a su disposición para la tramitación y asesoramiento de toda clase de asuntos relacionados con las empresas y sociedades.

- CONTABILIDADES DE EMPRESAS O SOCIEDADES
- TRAMITACION, CONFECCION Y LIQUIDACIONES DE SEGUROS SOCIALES CON SUS CORRESPONDIENTES NOMINAS.
- TRAMITACION DE TRANSFERENCIAS DE TODA CLASE DE VEHICULOS
- SOLICITUD DE PENSIONES DE JUBILACION, INVALIDEZ, VIUDEDAD, ORFANDAD, etc.

VICENTE FERRIS DOMINGO

AGENTE LIBRE DE SEGUROS

Compañías de Seguros WINTERTHUR

Mutua General de SEGUROS

ZURICH

MINERVA

- SEGURO OBLIGATORIO, VOLUNTARIO, TODO RIESGO DE AUTOMOVILES
- INCENDIOS, VIDA, INDIVIDUAL ACCIDENTES
- PLANES DE JUBILACION
- COMBINADOS DE COMERCIO
- SEGUROS COMBINADOS DE VIVIENDAS

PLAZA DEL ANGEL, 19-T 178 29 86- BENIFAYÓ (Valencia)

musica
discs

Plaça Bous.

LLIBRERIA PAPERERIA

Us oferim les últimes novetats en discs i llibres de tots els temes

TROBARAS MATERIAL ESPECIALIZAT EN PINTURA
ARTISTICA JOCS EDUCATIUS



Tot el necessari per al començament del curs escolar, tant en llibres de texte com en material de papereria per a totes les escoles i Institut



Carrer Vela, 2 - Tel. 178 30 42

BENIFAIÓ Valencia



SALVADOR Y MARTÍ



TALLER, EXPOSICION Y VENTA

Delegacion

OPEL

No espere más.



Opel Corsa

Creado para vivir deportivamente.

C/Benifayo,4 - Tel: 1781012 - ALMUSALES

Mila



Les desea felices fiestas patronales

Y LES OFRECE:

- TODA LA MODA INFANTIL PARA SUS HIJOS Y TODO EL AJUAR Y REGALOS PARA SU BEBE
LISTAS PARA RECIEN NACIDO

ATARAZANAS, 21

TEL. 178 07 15

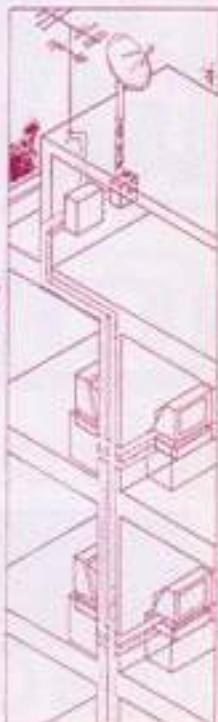
BENIFAIÓ

178 03 20



**ELECTRONICA ■
BENIFAYO**

TV COLOR Y BN
VIDEOS VHS,
BETA, VCR 2000



INSTALACIÓN Y REPARACIÓN DE ANTENAS
COLECTIVAS, TV3 Y ANTENAS T.V. VIA SATELITE

REPARACIONES ELECTRONICA EN GENERAL, CON GARANTIA

Construcciones HNOS. PERPIÑA



C. PORTELLES, 27
TEL. 178 33 86 y 178 25 00
BENIFAYO

Alpargatería **EL MON**

*le desea
Felices
Fiestas*



Portelles, 27
Tel. 178 33 86
BENIFAYO

Deportes **EL MON**

*Le desea
Felices
Fiestas*



Portelles, 27 - Tel. 178 33 86
BENIFAYO

Tilia

CENTRE INTERNACIONAL DE DIETÉTICA
Mercedes Urios Beltrán

TENIM

HERBES I PRODUCTES DIETÉTICS:
Santiveri - Dietisa - Prodiet, etc.

ACUPUNTURA

NATUROPATA

QUIROMASSATGE - REFLEXOLOGIA

"PESO PERFECTO" (dimarts, 4'30 vesprada)



Si tens artrosis, mala circulació, obesitat, dolors, etc.
estem en:

TILIA - 1
C. JOSE MOROTE, 16
BENIFAIÓ - 178 38 37

TILIA - 2
C. DEL PILAR, 1
ALMUSSAFES

ENRIQUE GONZALEZ SANCHIS

Reparación
de Automóviles

Le desea felices fiestas

LA FUENTE, 46y48
T.178 02 52
BENIFAYO



La Administración de Lotería VIRGEN DEL CARMEN le prepara su suerte



Aprovechamos para saludarles y deseárselos
FELICES FIESTAS

ROPE ASESORIA FISCAL Y CONTABLE

Quedamos a su disposición en:

CONTABILIDADES
IMPUUESTOS
SEGUROS PRIVADOS
TRÁMITES LABORALES

*Financiera, sociedades, analítica
Declaraciones y trámites
Vehículos, viviendas, comercio
Contratos, nóminas, etc.*

Pida información sin compromiso

San Fernando, 16 Tel. 178 00 15
BENIFAYO.

Horario: mañana y tarde

JOAQUIN PERIS SANCHIS
COLEGIADO 2086

FLORISTERIA VICENTE ROSA

*Plantas, Flores,
Ramos de novias y
demás ornamentación*

Plaza del Angel, 9

Tel. 178 17 56

Benifayó



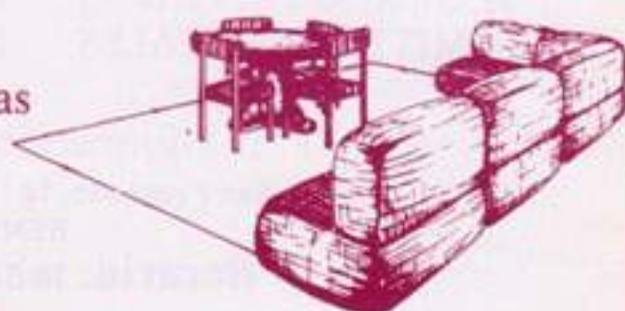
SERVICIO A DOMICILIO

Muebles



MARTI MARCHUET

- Mueble auxiliar
- Tresillos
- Colchones todas marcas



Trullás, 51

Avda. Caja de Ahorros, 42 (antes discostar)

BENIFAYO - Tel. 178 02 97

PUB

CRACK

STA. BÁRBARA, 64 BENIFAIÓ 178 44 42

TU AMBIENTE PARA PASARTELO
BIEN

AIRE ACONDICIONADO

TERRAZA

EXCELENTE SERVICIO

HAMBURGUESAS, SANDWICHES
Y BOQUETAS

PRUEBALOS

Durante
el mes
de Agosto, M^º. Pilar Rosa Alemany
a la
Compra de STA. BÁRBARA, 27
un frigorífico,
SE LO
LLENAMOS!



ELECTRODOMÉSTICOS
VIDEO CLUB

178 09 87

VIDEO CLUB

GRAN
SURTIDO DE
PELÍCULAS
VHS - BETA - 2000



Tenemos los mejores
títulos en nacionales
y multinacionales

Y... pensando en
nuestros socios, ofrecemos
todos los meses sorteos



TV. COLOR - ORDENADORES - RADIOS - RADIO CASSETES

EQUIPOS HI - FI - COCINAS - FRIGORÍFICOS - LAVADORAS - SECADORES

LAVAJILLAS - ENCIMERAS, HORNS - ESTUFAS A GAS Y ELECTRICAS

Y EN GENERAL ARTÍCULOS DE REGALO - PASAMOS PELÍCULAS SUPER 8 A VIDEO

CAFETERIA

Jabaloyas

CALLE MAYOR, 10

TEL. 178 02 42

BENIFAYÓ

MIGUEL ANGEL TORNEL NEGRETE

Licenciado en Farmacia Especialista en Optica y Acústica



LENTES DE CONTACTO

Calle Mayor, 93
Teléfono 178 44 55
BENIFAIÓ (Valencia)

Delegación:
JOYERIA ROVIRA
Santa Ana, 12
Teléfono 178 29 85
ALMUSSAFES (Valencia)

FLORS I PLANTES

GILABERT
“LES GATES”

ES FAN RAMS DE BODES,
CORONES I TOTA CLASE DE PLANTES
ARTICLES DE REGAL

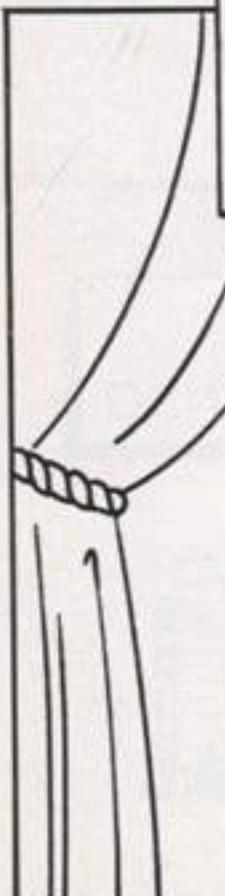
C/ Vela, 19
Teléfon 178 16 56 y 178 16 57
BENIFAIÓ



**Electro Hogar
JUAN LORENTE**

Artículos de regalo y hogar
Gran surtido en rieles y cortinas

C. SAN FERNANDO, 29
TEL 178 01 56
BENIFAIÓ



Promueve
MONRREY s.a.
Construye
CARLOS MEZQUITA

SI LE INTERESA UNA VIVIENDA DE
**PROTECCION
OFICIAL**

SI LA QUIERE CON ACABADOS DE
**PRIMERA
CALIDAD**

SI DESEA UNA FINANCIACION
MUY ECONOMICA

(desde el 6% y hasta 475.000 ptas. a fondo perdido)

NO BUSQUE MAS
NOSOTROS LA ESTAMOS CONSTRUYENDO

Información y venta
SAN ISIDRO, 28 bajo
Tel. 178 10 36 170 18 50
O EN LA MISMA OBRA



**BONES FESTES
PATRONALS
ELS DESITJA**

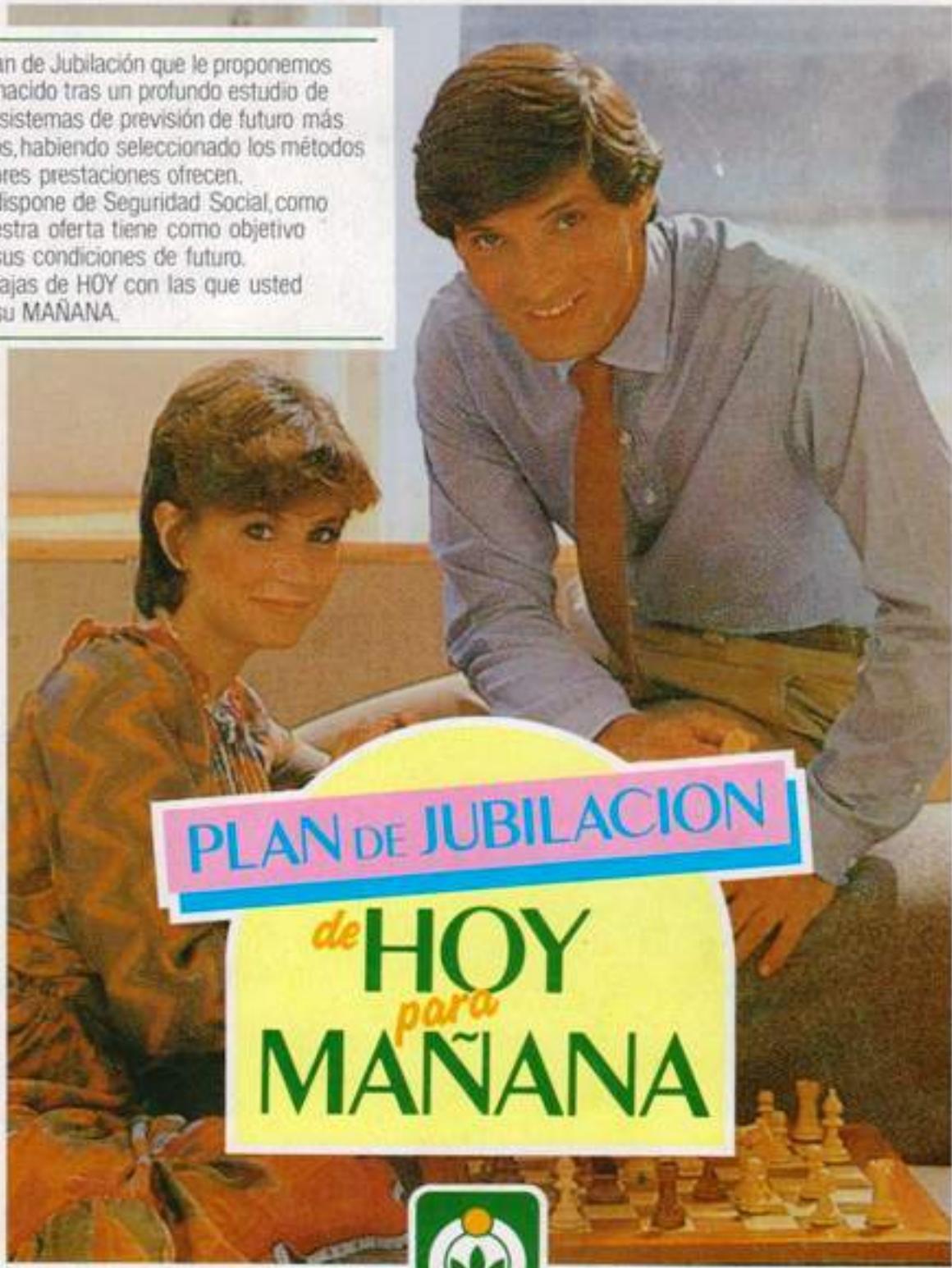


C. Major, 42
Tels. 178 12 94 - 178 46 27

MES DE 40 ANYS DE
EXPERIENCIA EN
LES ARTS GRAFIQUES

PROXIMAMENTE

El Plan de Jubilación que le proponemos ha nacido tras un profundo estudio de los sistemas de previsión de futuro más avanzados, habiendo seleccionado los métodos que mejores prestaciones ofrecen. Tanto si dispone de Seguridad Social, como si no, nuestra oferta tiene como objetivo mejorar sus condiciones de futuro. Son ventajas de HOY con las que usted prepara su MAÑANA.



CAJA DE AHORROS DE CARLET